

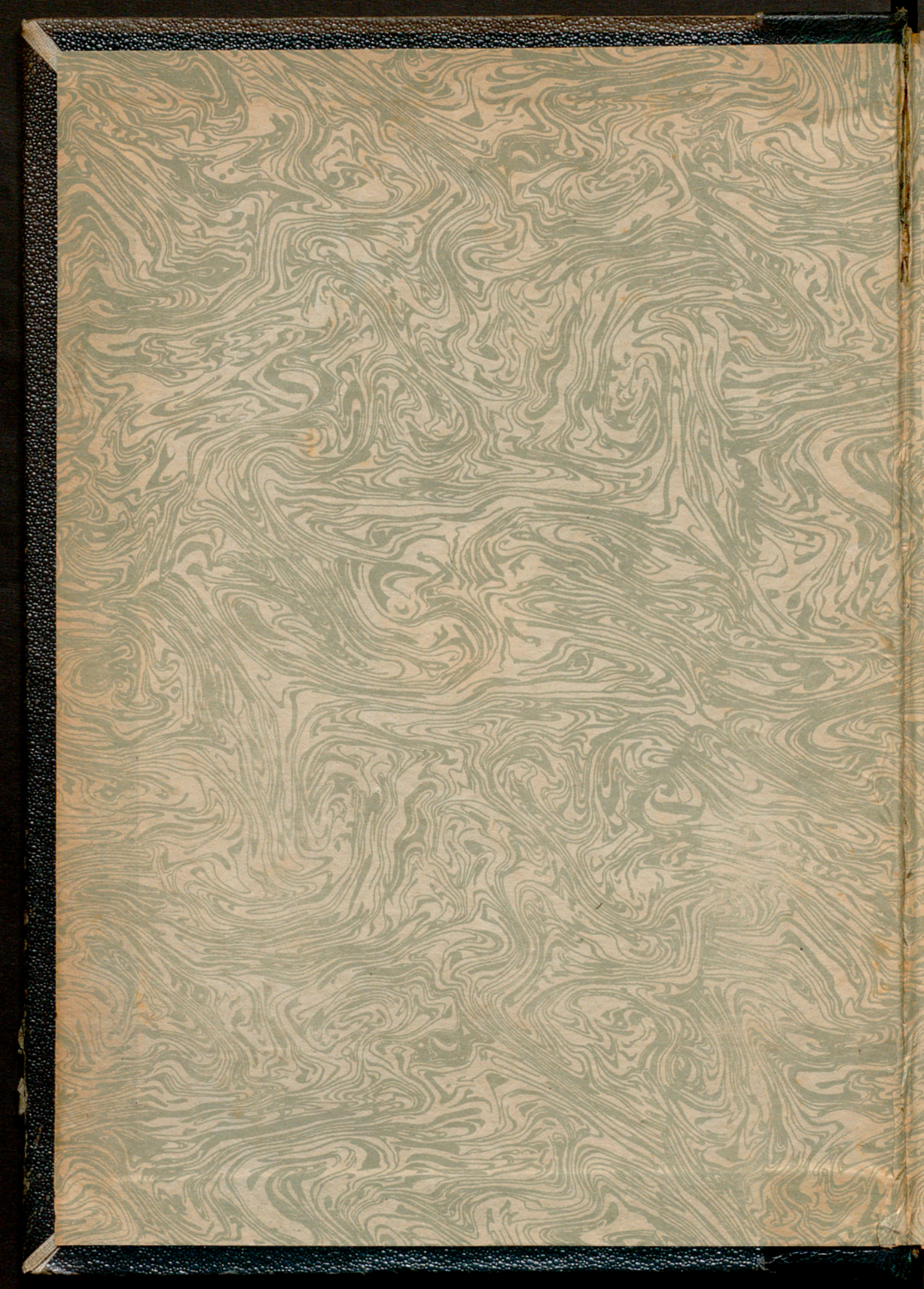


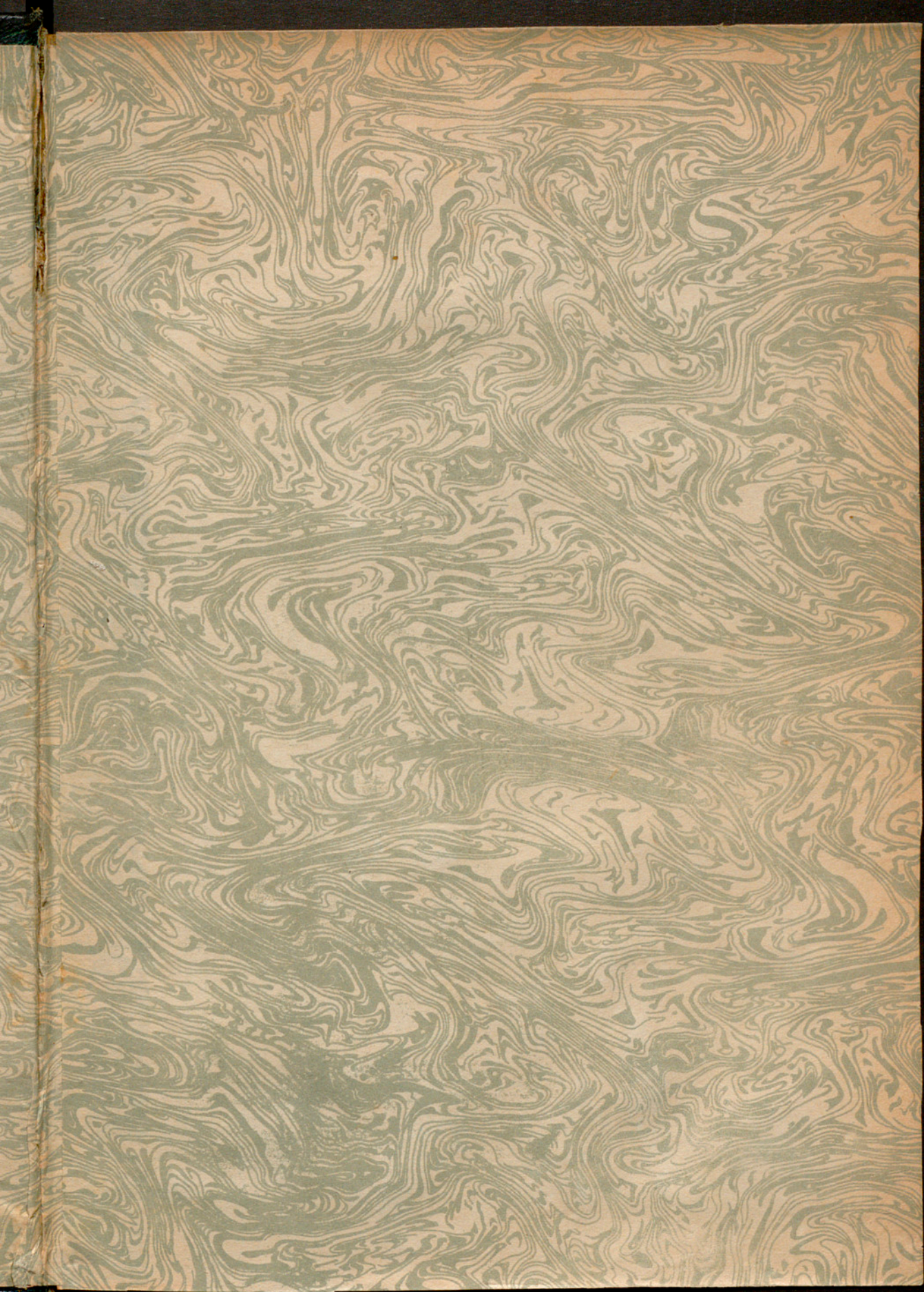
SÁNCHEZ CANTON
FUENTES LITERARIAS
PARA LA HISTORIA
DEL ARTE ESPAÑOL

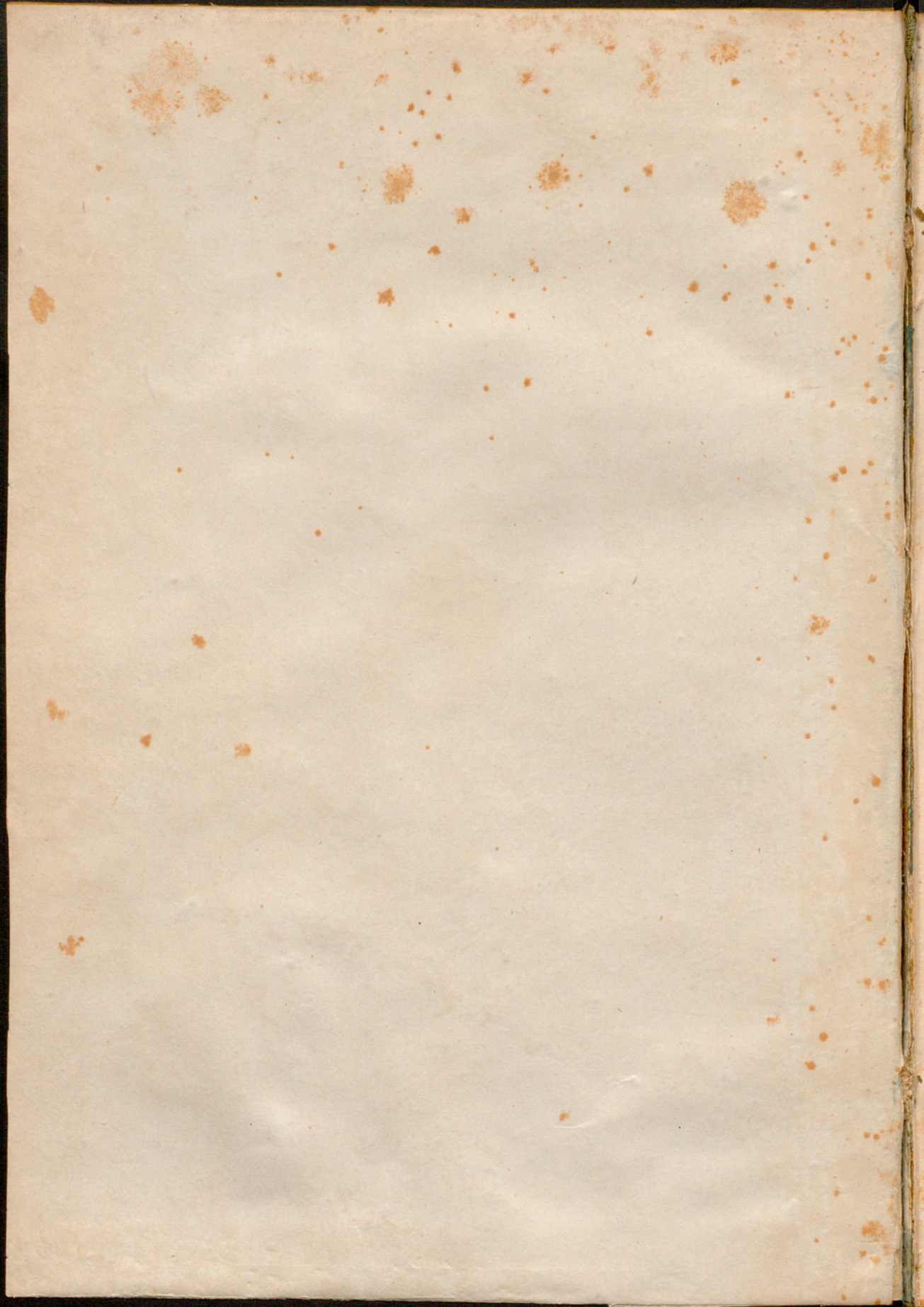


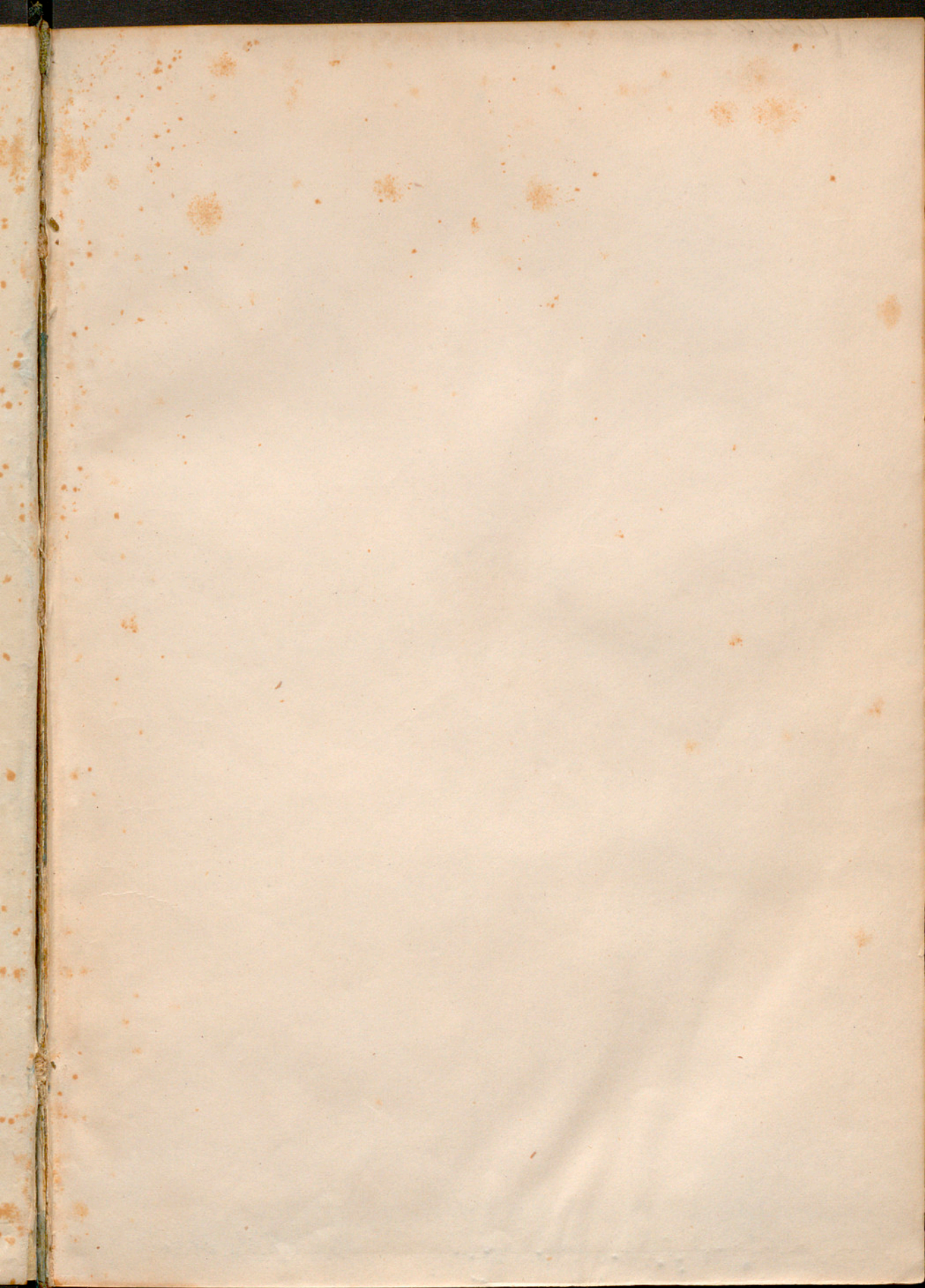
II

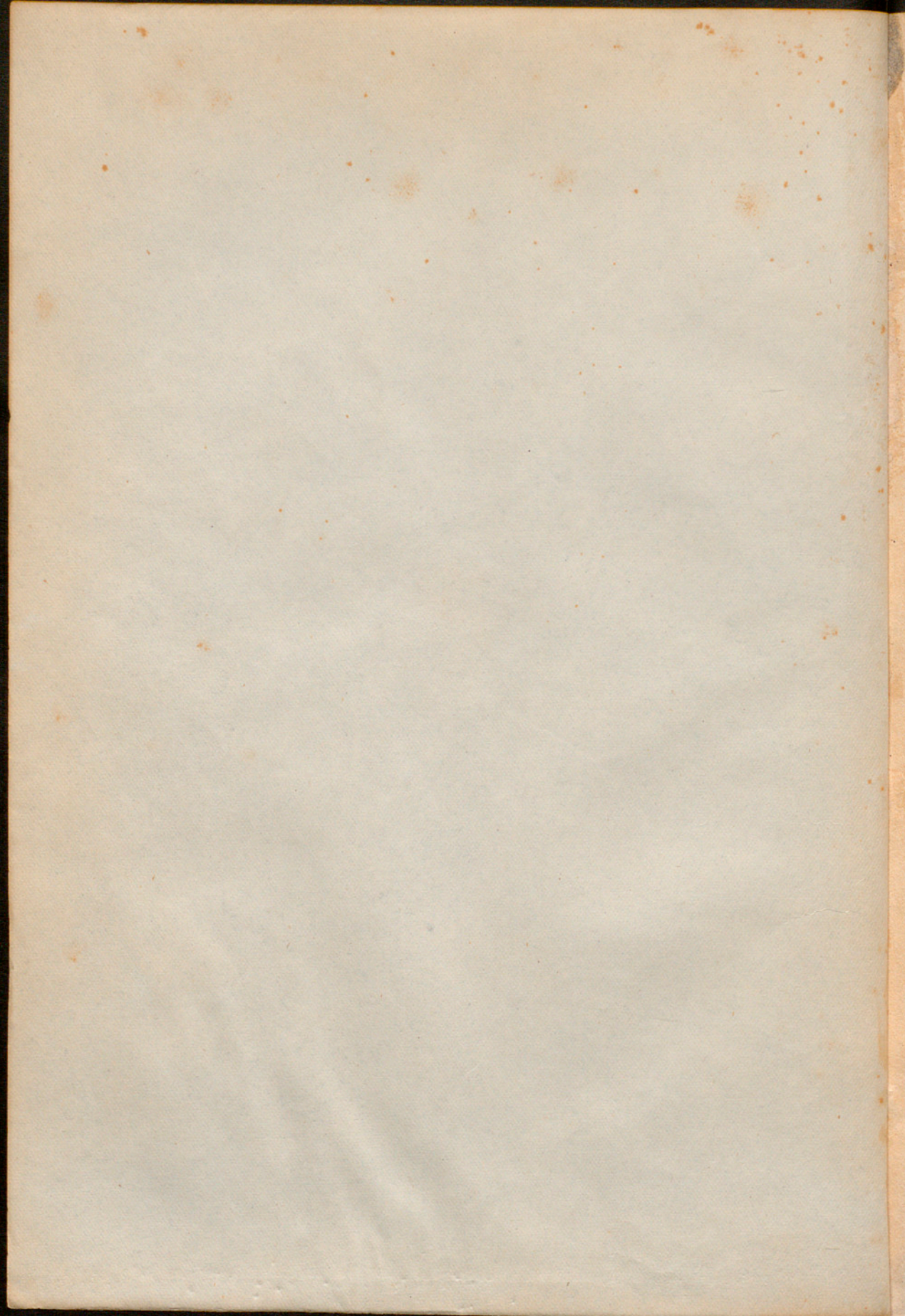


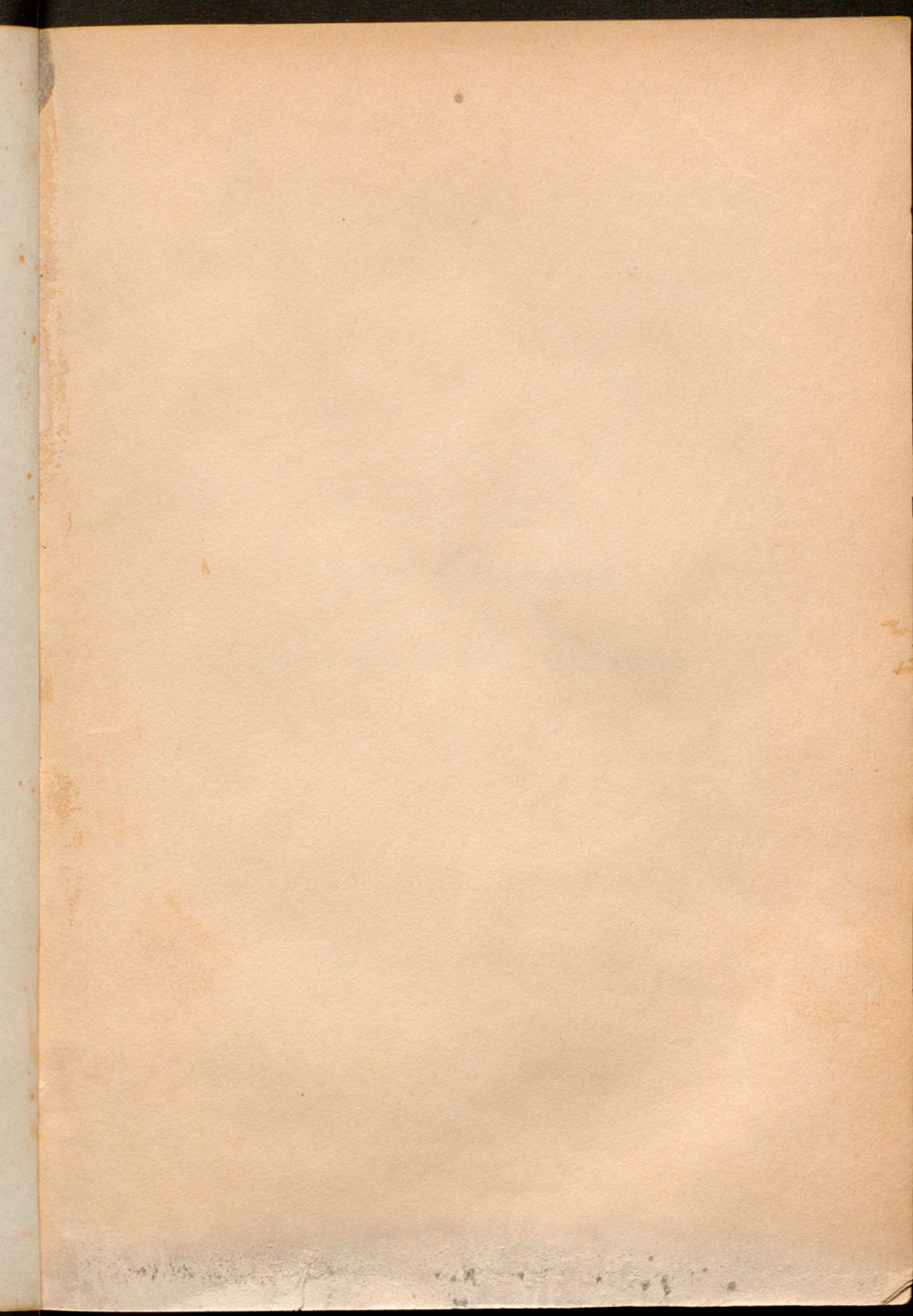












FUENTES LITERARIAS
PARA LA
HISTORIA DEL ARTE ESPAÑOL

FUENTES LITERARIAS

HISTORIA DEL ARTE ESPAÑOL

JUNTA PARA AMPLIACIÓN DE ESTUDIOS É INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
CENTRO DE ESTUDIOS HISTÓRICOS

FUENTES LITERARIAS

PARA LA

HISTORIA DEL ARTE ESPAÑOL

POR

F. J. SÁNCHEZ CANTÓN

TOMO II

SIGLO XVII

PABLO DE CÉSPEDES. - JUAN DE BUTRÓN. - VICENCIO.
CARDUCHO. - FRANCISCO PACHECO. - FR. FRANCISCO.
DE LOS SANTOS. - LÁZARO DÍAZ DEL VALLE.

MADRID

C. BERMEJO, IMPRESOR

STMA. TRINIDAD, 7. TEL. 31199

1933

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA
FACULTAD DE HUMANIDADES

FUENTES LITERARIAS

LIBRO II

HISTORIA DEL ARTE ESPAÑOL

BY

F. J. SANCHEZ CANTON

TOMO II

SEGUNDA EDICION

PRIMERA EDICION - 1940
SEGUNDA EDICION - 1945
TERCERA EDICION - 1950

MADRID

C. BERMEO, IMPRESOR

STMA. TRINIDAD, 7.

TEL. 31190.

C. BERMEO, IMPRESOR
STMA. TRINIDAD, 7.
TEL. 31190.

PRELIMINARES

PRELIMINARY

CONTENIDO DE ESTE TOMO

En 1923 se publicó el primer tomo de esta serie; en 1933 sale el segundo. El lapso de tiempo transcurrido se explicaría por la falta de recursos para publicaciones sufrida por el Centro durante algunos años y por la sobra de ocupaciones del compilador, si no fuera un tanto inútil aducir motivos de disculpa, cuando las circunstancias consienten ahora continuar las *Fuentes literarias para la Historia del Arte español* y, seguramente, darles fin.

Comprende el volumen primero extractos de tratadistas del siglo xvi desde Diego de Sagredo hasta Fr. José de Sigüenza. El presente empieza con los fragmentos de Pablo de Céspedes y acaba con los manuscritos de Lázaro Díaz del Valle, que es en realidad la parte más nueva e interesante, porque sus borradores y apuntes—no puede hablarse propiamente de una obra—hasta el día han permanecido sin publicar, aunque no sin aprovechar algo en el siglo xviii, y mucho menos en los siguientes.

Los demás libros extractados fueron impresos en su tiempo, y reimpresos los dos más valiosos: el de Carducho y el de Pacheco, sumas ambos del saber teórico de los artistas de nuestro gran siglo. Las reimpresiones de estos libros, debidas a don Gregorio Cruzada Villaamil, adolecen de descuidos y hoy son tan infrecuentes casi como las ediciones originales.

Consta este volumen de los extractos de los escritos siguientes:

- I. —Pablo de Céspedes.—*Discurso de la comparación de la antigua y moderna Pintura y Escultura*. 1604. Otros fragmentos.
- II. —Don Juan de Butrón.—*Discursos apologéticos en que se defiende la ingenuidad de la Pintura*. 1626.
- III. —*Memorial informatorio por los pintores*. 1629.
- IV. —Francisco Pacheco.—*Libro de retratos*. 1599-16. . .
- V. —Vicencio Carducho.—*Diálogos de la Pintura*. 1633.
- VI. —Francisco Pacheco.—*Arte de la Pintura*. 1649.
- VII. —Fr. Francisco de los Santos.—*Descripción del Escorial*. 1657.—*Cuarta parte de la Historia de la Orden de San Jerónimo* 1680.—Edición de 1698 de la *Descripción*.
- VIII.—Lázaro Díaz del Valle.—*Epílogo y Nomenclatura de algunos artífices*. 1656-1659.—*Apuntes varios*.

Al frente de cada parte va, como en el tomo I, una breve nota acerca del autor y de los escritos que se extractan.

El volumen despliega el panorama de los conocimientos teóricos e históricos de los pintores y escultores españoles en tiempos de Felipe III y Felipe IV.

Quedan para el tomo III los extractos de Jusepe Martínez, Fray Lorenzo de San Nicolás, García Hidalgo y Palomino.

Es preciso explicar el porqué de la exclusión de libros, conocidos al menos por referencias y que no figuran en este tomo. Ello se debe, a que carecen de noticias históricas concretas, o a que permanecen en paradero desconocido.

Entre los primeros, los casos más significativos son el *Poema de la Pintura* de Pablo de Céspedes y el *Tratado de la Pintura Sabia*, dedicado por el benedictino y pintor Fray Juan Ricci a la Duquesa de Béjar y de Mandas doña Teresa Sarmiento de la Cerda. Este manuscrito, según Menéndez y Pelayo utilizado por Palomino, ya se había perdido en tiempo de Ceán. Modernamente, fué descubierto y adquirido por D. Félix Boix

y publicado en el tomo I de la magnífica publicación de los Sres. Tormo, P. Gusi y Lafuente *La vida y la obra de Fray Juan Ricci*. El curioso manuscrito, bellamente ilustrado con dibujos vigorosos y originales, no contiene ni una noticia histórica concreta entre la balumba de citas y explicaciones. Y es lamentable, puesto que de la fuerte personalidad de Fray Juan cabía esperar juicios y notas poco vulgares. El mismo en su MS. de la Biblioteca del Escorial *Imagen o espejo de las obras de Dios*¹, revela curiosas creencias astrológicas y valientes ideas y no faltan anécdotas y hasta algunas referencias artísticas, todo en extraño y mareante amasijo, que hace deplorar que sus obras no sean más noticiosas que eruditas.

De otra índole es el motivo de no incluir en este volumen la famosa *Memoria* de Velázquez. En la *advertencia* que precede al extracto de la *Descripción del Escorial* del P. Francisco de los Santos se da noticia de la historia de dicho escrito, seguramente falso.

Se echará de menos la inclusión de textos en verso y en prosa referentes a artistas, que ni faltan ni abundan en nuestra literatura del siglo xvii. Se ha creído preferible reunirlos en un apéndice al tomo III, sin pretender agotar un venero caudaloso, de más ruido que sustancia para la historia del arte español.

Resta ahora consagrar unas palabras a los libros perdidos de que hay alguna referencia.

Dice Menéndez Pelayo² que «González de Salas, en sus comentarios a Petronio, donde hace una digresión sobre la *pintura compendiaria* de los egipcios, menciona un tratado de *pittura veteri* de Don Juan de Fonseca y Figueroa, grande amigo

¹ Descubierta por el P. Julián Zarco y dada a conocer, con extractos en *Arte español*.-3-setiembre 1932. Para la historia de nuestro arte son valiosas las referencias a su propia vida, que recoge el P. Zarco en dicho estudio.

² *Ideas estéticas*, tomo IV, pág. 107 de la edición de 1901; quizá es cita de segunda mano, pues repite a Llaguno en carta publicada en el tomo LXII, p. 211, de la B. AA. EE.

de Rioja». Parece ésta la única noticia que de este libro se conoce, pues a ella se refiere también Dati en sus *Vite dei pittori antichi*, dedicadas a Luis XIV en 1670¹. El libro puede aventurarse que se reduciría a recoger e interpretar textos de Plinio, etcétera. Sin embargo, despierta interés porque es sabido que D. Juan de Fonseca, hermano del Marqués de Orellana, maestrescuela de la Catedral de Sevilla y Sumiller de cortina de Felipe IV fué quien, según Pacheco, acogió a Velázquez con particular agasajo cuando vino por vez primera a Madrid en abril de 1622 y era «aficionado a su pintura».

Otro libro perdido es la *Vida* de Velázquez por el pintor cordobés Juan de Alfaro; fuente de la que escribió Palomino. También Alfaro dejó apuntes sobre Becerra y Céspedes hechos con poca crítica, según Ceán.

En el tomo III de *Dibujos españoles* n.º CCLVIII he publicado un dibujo firmado en 1672 por Vicente Salvador Gómez, que fué legado al Museo del Prado por D. Pedro Fernández Durán. Había pertenecido a Lefort, y en el Catálogo de su venta (1869) núm 98 se dice que es un folio de un manuscrito sobre las artes del Dibujo. Creo que nunca se ha recogido esta noticia.

Seguramente otros libros de arte andan perdidos e ignorados. En pocos años aparecieron los manuscritos de Fray Juan Ricci, Díaz del Valle y Pacheco, y queda abierta la esperanza de que se vaya completando nuestra bibliografía artística.

He de consignar mi agradecimiento a mi amigo y compañero Jesús Domínguez Bordona, quien ha colaborado en este volumen, en particular en los capítulos dedicados a Céspedes y al Padre Santos.

¹ «Mi quietai per aspettare se mai uscisse alla luce l'opera di don Giovan di Fonseca citata de don Guiseppe Gonsales de Salas nel suo comento a Petronio.» (p. 2). Debo este texto a D. Juan Allende-Salazar.

ADICIÓN AL TOMO I

Un extravío de notas fué causa de que en el tomo I de esta serie no se incluyese la noticia de otro escrito de Gaspar Gutiérrez de los Ríos—autor del libro *Noticia general para la estimación de las Artes*, 1600, extractado en las págs. 311-18. Conócese tan sólo por un apunte, sospecho que de mano de Don Bernardo de Iriarte, y está en un tomo de *Papeles varios sobre Pinturas*, fol. 77 (British Museum; signatura Eg. 586) y dice así:

«En un memorial impreso en folio con 12 folios firmado por Gaspar Gutiérrez a favor de un artífice que no nombra, que era español, que había viajado y aprendido el arte de hacer tapices enseñándolo en el Reino, se cita fol. 8 vto. entre varios Pintores, Escultores y Arquitectos españoles al *señor Siloe, Maestro Mayor de las obras de Granada que fué escultor y arquitecto insigne y Covarrubias, Presidente de Castilla, que fué Escultor Arquitecto famoso.*

Juan Bautista de Toledo, natural de Madrid, fol. 9.

Juan de Herrera, matemático insigne y Aposentador Mayor de Palacio, *ibid.* vto.

Título del Memorial: *Memorial sobre la industria y Artífices.*

Colígease se presentó este Mem^l a Felipe II. no tiene fecha».

Las noticias como se ve no son trascendentales. El tapicero a que veladamente alude era el salmantino Pedro Gutiérrez, padre de Gaspar (véase tomo I, pág. 308). No es preciso señalar la graciosa confusión de hacer al arquitecto Alonso de Covarrubias Presidente del Consejo de Castilla.

TEXTOS

TEXT

PABLO DE CÉSPEDES

DISCURSO DE LA COMPARACIÓN
DE LA ANTIGUA
Y MODERNA PINTURA
Y ESCULTURA

1604

OTROS FRAGMENTOS

TOMO DE CEMENTO

DISCURSO DE LA COMPARACION
DE LA ANTIGUA
Y MODERNA FILOSOFIA
Y ESCULTURA
1804

OTROS FRAGMENTOS

Fué Pablo de Céspedes un hombre del Renacimiento, pero algo retrasado; de haber nacido treinta años antes su misión hubiera sido más brillante, su papel más beneficioso, su pincel más libre. Escribía sujeto en parte a principios rancios ya a la sazón; en los extractos que siguen se advertirá cierto aire de familia con Villalón y Guevara; ¡cuánto más al día estaba en amplitud crítica su coetáneo el Padre Sigüenza!

La gloria máxima de Céspedes se basa en los fragmentos conservados de su *Poema de la Pintura*—treinta y ocho octavas reales del primer libro y otras tantas del segundo, según el reparto hecho por Ceán—en donde gallardamente versificó los tópicos de la práctica pictórica infundiéndoles savia poética; su forma reviste en algunos trozos la clásica «majestad romana»—las estrofas dedicadas al caballo y a la tinta, por ejemplo,—pero, apenas si en las octavas salvadas hay alusiones concretas fuera de las dos que dedica a «su señor el Marqués de Priego»—Don Pedro Fernandez de Córdoba y Aguilar (nacido en 1563—† en 1606), y los graves acentos consagrados a Miguel Ángel:

Cual nuevo Prometeo en alto vuelo
alzándose, extendió las alas tanto,
que puesto encima al estrellado cielo,
una parte alcanzó del fuego santo;
con que tornando enriquecido al suelo
por nueva maravilla y nuevo espanto,
dió vida con eternos resplandores
a mármoles, a bronce, a colores.

En otras octavas de igual estro sigue cantando a aquél:

Más que mortal hombre, ángel divino.

Tampoco quedan sino fragmentos de los escritos en prosa de Céspedes, aunque parece casi completo el *Discurso de la comparación de la antigua y moderna pintura y escultura* que en 1604 dirigió al eruditísimo Pedro de Valencia; truncadísimos han llegado a nosotros el *Discurso sobre el Templo de Salomón* del que, si así se titulaba, sólo se conservan unos párrafos acerca de los orígenes de la Pintura y de la columna torsa; y la *Carta sobre la Pintura* que en 1608 escribió a Francisco Pacheco. Este tratadista fué quién salvó las octavas del *Poema* y los fragmentos de la *Carta* en su *Arte de la Pintura*; los *Discursos* fueron hallados y hechos copiar por el pintor cordobés del siglo XVII Don Juan de Alfaro para D.^a Teresa Sarmiento, Duquesa de Béjar—la misma cultísima dama a quien dirigió su tratado de la *Pintura Sabia* Fray Juan Rizi. Del manuscrito de Alfaro—hoy en paradero ignorado—y del *Arte* de Pacheco se sirvió Ceán Bermúdez para publicar las reliquias de los escritos de Céspedes en apéndice al tomo V (páginas 267-352) de su *Diccionario* (1800).

Sobre la vida de Céspedes poco se ha adelantado sobre lo que escribió Pacheco en el *libro de los Retratos*, que íntegramente se reproduce en este volumen. La Academia de Nobles Artes de San Fernando publicó en 1868 un volumen, obra de Don Francisco Tubino, premiado por la Corporación; en este *Pablo de Céspedes*, así se titula, la materia está estirada para llenar 207 páginas en folio. R. Ramírez de Arellano, en un trabajo publicado en el «Boletín de la Sociedad Española de Excursiones» (1903, páginas 204 y siguientes), *Artistas exhumados*, dió a conocer varios documentos inéditos referentes a Pablo de Céspedes, entre ellos el poder para testar otorgado el mismo día de su muerte. El mejor estudio acerca de Céspedes tratadista se lee en la *Historia de las ideas estéticas* de Me-

néndez Pelayo (páginas 58-66 del tomo IV, 2.^a edición 1901).

Céspedes nació en Córdoba, racionero de la Catedral—aunque no alcanzó órdenes mayores—desde agosto de 1577; murió el 26 de julio de 1608. Estuvo en Italia, al parecer dos veces. Fué pintor y escultor (1).

NOTA.—Como no se ha de hacer capítulo especial, conviene recoger de los *cuentos* atribuidos a Jáuregui, aunque consta que no es suya la parte en que figuran, varios párrafos relativos a Pablo de Céspedes que dibujan un carácter un tanto diferente del que definen otros informes, los de Pacheco, por ejemplo. Fueron publicados los cuentos recogidos por D. Juan de Jáuregui y aun aquellos atribuidos a él sin razón, por don Antonio Paz y Melia en *Sales españolas*, (tomo II, páginas 149 y 160).

«Pablo de Céspedes, racionero de Córdoba, gran pintor, y tan perdido que se andaba fuera de su iglesia vestido de pardo, pintando sólo por gusto en Sevilla y otras partes, y así decía de él D. Luis de Góngora que cada año perdía 12.000 ducados en pintar.

En el comer, como en todo, era extravagantísimo, cogía nidos de grajos y comíase los grajitos, jurando que no había manjar más delicado.

Estaban una rueda de prebendados en la Iglesia de Córdoba, y él entre ellos. Alzaron la Hostia en un altar, y arrodillándose todos, él solo se excusó con decir que estaba enfermo de una pierna. Al alzar el cáliz hizo esfuerzo para hincar la rodilla, diciendo:

—Siempre he sido más devoto del *Sanguis* que del *Corpus*.»

«Estando una noche el racionero Pablo de Céspedes contando no sé que historia con unos amigos, comenzó uno a dar

voces en la calle, encomendando como se suele las ánimas del purgatorio. Interrumpió su cuento el racionero, y amohinóse de suerte que, alzando los brazos, dijo:

—Bendito seas tú, Argel, donde no hay ánimas del purgatorio, ni quien las encomiende por las calles y estorbe a los que están en conversación hablando con los que les cumple.

Solía hablar con todo respeto del Gran Turco y de la Reina de Inglaterra:

—*El Señor Gran Turco, la Señora Reina*, comió una vez en el Colegio de la Compañía, día del beato P. Ignacio, y de sobremesa, estando con todos los Padres, dijo muy mesurado:

—Tres personajes valerosísimos ha llevado este siglo: Barbarroja, el P. Ignacio y la Señora Reina de Inglaterra.»

DISCURSO

*de la comparación ae la antigua y moderna pintura y escultura,
donde se trata de la excelencia de las obras de los antiguos, y si
aventajaba a la de los modernos.*

DIRIGIDO

a Pedro de Valencia, y escrito a instancias suyas.

Año de 1604.

[p. 273]

Tan malos pies ha tenido mi carta como yo, pues llega tan tarde a las manos de vmd. Yo la di a aquel caballero a quien vmd. envió la suya; o no tuvo con quien enviarla, o se olvidó de darle recaudo. Holgaría hallar mejor expediente para de aquí en adelante. El portador le dió a vmd. mejores nuevas de mí de las que debía darle: porque por ese mismo tiempo que vmd. las recibió, yo estaba tal que esperaba muy poco de mi salud, y aun de la vida propia. Bendito sea nuestro Señor, que así con la enfermedad, como en haberme dado salud, he recibido infinita merced de su mano. Cierto, señor, que desde esta pascua pasada de Resurrección, que comenzó por unos [p. 274] corrimientos, y en la de Pentecostés que acudieron unas calenturas paroximales, y ya libre de ellas, revolvieron otra vez con tanta malicia que nos hizo a todos estar en no pequeño miedo. Ya, bendita sea su divina bondad, estoy con salud, aunque las fuerzas faltan y los pies algo lastimados.

Era tanto el deseo que tenía de ver letra de vmd., esperando con ella particular alivio, confiado que la alegría que yo habia de tener con ella, habia de expeler totalmente los remanientes de mis enfermedades: demas que deseaba acabar ciertos pliegos que enviaba a Sevilla, para con menos embarazo escribir a vmd., suplicándole me encomendase a nuestro Señor, y esto era en el mismo punto, recibí la de vmd..... y brevemente diré a vmd. respondiendo

a ella, que debo mucho a nuestro Señor, pues con su favor haya tenido tan buen suceso el amor y gran voluntad que muchos años ha he tenido al nombre de vmd. para servirle, teniendome por dichoso si alcanzase ocasion a mi buen deseo, y ahora veo como es acertado por vmd. e yo admitido a su servicio.

Háceme vmd. sabidor de algunos particulares estudios de vmd. acerca de escritores griegos, donde vmd. nota culpas, así de los que han traducido a Ateneo, como a otros autores. En ello recibo infinita merced, y doy el parabien a la república de las letras de las riquezas que vmd. la comunicará para acrecentamiento del tesoro de ella, y asimismo de la del señor Arias Montano que está en el cielo¹, tan señor y particular patron mio. Dia llegará, como espero en Dios, que el mundo gozará de las unas y las otras. Yo, señor, en todo soy el más ignorante del mundo, y particularmente en las letras griegas. En mi mocedad atendí a estos estudios con harto cuidado: despues acá con otras ocupaciones les dí de tal manera de mano, que del todo los he olvidado. Bien es verdad que algunas veces no dexo de leer algo en Pindaro, a quien siempre tuve particular devoción, porque hallo a mi gusto mucho, con todo que nunca le miro así sino sobrepeyne, como dicen, siempre veo en él una muy bien dibuxada y florida pin- [p. 276] tura, grande y qual convendria a un Micael Angel.

Con grande alegría leo en la carta de vmd., donde significa la ardiente aficion que vmd. tiene a esta arte verdaderamente nobilísima, y de la muestra que en los tiernos años vmd. daba de lo mucho que alcanzara en esta arte si vmd. la cultivara con su divino ingenio. Vmd. la dexó por demostrarlo en las cosas mayores.... y lo que vmd. trata de ella es el más ilustre elogio que yo jamás he visto de nadie, pues vmd. la sube tanto de punto que la descubre una cierta divinidad que lleva tras sí los ojos de los hombres con tanta maravilla que se hizo adorar: concepto nuevo y no advertido hasta ahora de nadie.

.....
... .. [p. 278] Yo tuve una figurita egypcia de piedra negra, toda labrada de hieroglíficos: hase perdido en la peste de Sevilla, porque murió de ella un criado mio que la tenia a su cargo con otras cosas. Entiendo que su pintura [de los egipcios] se-

¹ El gran escriturario murió en 1598.

ría del mismo jaez... no habiendo en tales obras más que los contornos, teñido el resto con algun color, como son los libros que vemos venidos de Nueva España, donde los indios tienen sus calendarios, como algunos dicen.

.....

[p. 279]

Ticiano de Cadore, insigne y singular en su facultad, entre otras obras hizo retratos de príncipes y princesas y otros particulares que el vivo no es más semejante. Alonso Berruguete y nuestro Becerra, gran imitador de Micael Angel, así en el pincel como en la escultura, diera grandes prendas de su valor, si la muerte no le atajara: fué asimismo muy semejante en la arquitectura como en las demas facultades a Micael Angel a quien [p. 280] tuvo por maestro. ¿Donde dexo yo a Polidoro de Carabaggio? Pintó de blanco y negro muchas delanteras de casas, con tanto artificio e imitacion de las cosas antiguas, que ultra que es escuela de los pintores su pintura, Ticiano quando vino a Roma, luego que se le ofrecía mirar algunas de sus obras, se paraba, y decia: veamos esta obra del maestro.

Otros muchos hubo que yo pudiera poner en lista, como a Tadeo Zúcaro y su hermano Federico, archivos verdaderamente del tesoro de este arte, y otros que dexo, así por atender a la brevedad, como porque sus obras no han sido vistas por mí, y si lo han sido no las tengo tanto en la memoria, aunque ahora me representa a Julio Romano, discípulo de Rafael, o por decir mejor, otro Rafael; Lucio Romano, gran mi amigo en su ultima vejez, maestro de pintar grutescos por excelencia¹. Y en nuestra España no han faltado algunos, mas su excelencia fué más en dorados y estofados, y si algunas historias hay de ellos, es mas de loar la pulidez del pincel que la materia.

..... No puede con todo esto competir con el retrato que Rafael de Urbino hizo de Julio II, en el qual se ve su

¹ Vasari (V. 616), hablando de Perino del Vaga dice que pintó en el Palazzo Doria de Genova ayudado "de'suoi garzoni" entre ellos Luzio Romano, che vi fece molte opere di grottesche e di stucchi": asimismo pintó en Castel S. Angelo (tomo cit. 629).

semejanza al vivo, los terciopelos y demas ornatos que de ordinario traen los sumos pontífices, porque no se puede llegar, quanto al pasar de allí. Pintó asimismo un incendio del palacio e iglesia de S. Pedro, donde hay unas mugeres que llevan agua para apagarlo, y otra que ha echado una criatura de un terrado por librarla del fuego, la recoge un hombre, medio vestido en los brazos, divina cosa! y un hijo que saca delas llamas su padre a cuestras, y un hijo que lleva delante de sí, a imitacion de Eneas y Anquises: no hay más que ver, ni que decir.

.....

[p. 282]

[Refiriéndose al caso de competencia entre Zeuxis y Parrasio, contado por Plinio]. Haberse engañado las aves en la capilla del papa en algunos asientos y cornisas hechos por Micael Angel es cosa cierta: no por eso se hace gran caso. Ticiano retrató al duque de Ferrara, y puso el duque su retrato en una ventana, y él se puso a otra para gustar el engaño, y quantos pasaban, pensando que era el duque, lo reverenciaban con la gorra en la mano. Y el mismo Ticiano, que es más, estando en Roma fué a ver las pinturas que hizo Rafael en el jardin de Agustin Guigi, que ahora es del cardenal Farnesio, y en una lonja que sale a la puerta hay unos niños pintados de blanco y negro, y algunas cornisas fingidas de estuque, y no [p. 283] quiso creer que los niños fuesen de pintura, hasta tanto que truxo una caña y los tentó para ver si eran de bulto: tanto duró en él el engaño, que aunque otros se lo decian, no lo creía¹. Hizolos Baltasar Peruci de Siena.

.....

[p. 285] No solamente a los estudiosos de esta arte aprovechan los dibuxos de Miguel Angel, de Rafael y otros, sino que se compran de príncipes y otros personages con excesivos precios. Retrató Miguel Angel a su amigo Tomas del Caballero² en un car-

¹ Refiérelo Vasari como sucedido propio (IV, p. 504).

² Cuenta Vasari (V. p. 81) que éste guiaba los trabajos de la nueva forma del Campidoglio por dibujos de Miguel Angel, que poseía dibujos del Maestro, entre ellos el retrato suyo en un cartón.

toncillo cerca de una vara algo menos, de lápiz negro, con tanta vivacidad y grandeza con el trage, que en aquel tiempo se usaba, y en una mano tiene una medalla. No espere nadie ver en [p. 286] algun tiempo mejor cosa aunque sea de colores..... En un paño de rázago en la capilla del Papa estrecho, que así lo pide el sitio, está texido por padron de Rafael de Urbino el terremoto haciendo fuerza con los brazos, mostrando en el rostro la fuerza y fiereza con que hace temblar un monte, que a quien lo mira le parece que realmente tiembla la ruina.

... Bien entiendo que si él [Parrasio] viera las que en este género [*tabellis libidines*] han dibuxado maravillosas cierto Perino del Vaga, Rafael de Urbino y Antonio de Corregio, él quedara vencido y corrido.

[p. 287] ... En más [que la *Ifigenia* de Timantes] estimo un descendimiento de la Cruz que pintó Antonio de Corregio en Parma, donde nuestra Señora se muestra dolorosísima con suma modestia, dando mucha expresion de sentimiento a S. Juan y a otras figuras; con todo tuvo bastante caudal para henchir *omnem imaginem tristitiae* en la Magdalena *quae plus ardebat caeteris*, la qual figura ha sido celebrada de [p. 288] suerte, que ella sola anda retratada en innumerables quadros de por sí.

..... Algunas de ellas [taraceas de mármoles o mosaicos] he visto conservadas en las ruinas de Roma en los corredores de S. Juan Laterano junto a la puerta de Sancta Sanctorum: antes que Sixto V los mudase y labrase, había un pedazo de friso subiente sobre marmol verde, las hojas taraceadas de diversidad de piedras y nácares, harto gracioso, y que en su tiempo debiera de costar la obra que lo [p. 289] acompañaba gran suma de dineros.

En el hospital de Santo Antonio, cerca de Santa Maria mayor, ví en una sala antigua, que sirve de bodega y almacen al hospital, un pedazo de friso que corría por arriba a la redonda, ancho más de cinco o seis quartas, donde hay animales de colores encajados y taraceados en diversas piedras que imitan el color de los animales, y el campo me pareció jaspe verde..... Yo ví una cantidad de ágatas lindisimas en manos de un antiquario, que se habian hallado en un pavimento asentadas y encajadas, que no debieran tener precio....

Y demas de esto estando yo en Roma cavando entre unos esribos del monte Quirinal, hacía una calle que va de Suburra a Santa Maria mayor, hallaron todas tres paredes encostradas de

tablas de varios y diversos esmaltes, guarnecidas de compartimientos, asimismo de esmaltes de diversos colores, que tomaba [p. 290] la ladera de alto abaxo, y remataba en el fondo de la cava junto a su verdadero suelo antiguo, con una pintura de mosaico de diversas piedras, figuradas las tres diosas entre arboledas; y de las ramas de un pino colgadas algunas máscaras con sus tercias, como que llevadas del ayre revoloteaban a una y otra parte....

Estaba París sentado en un pedestal: era de bulto, él solo de mármol, harto buena figura, vestido a la antigua con el bonete frigio. Debiera servir todo este aparato de fuente, porque a la redonda, así del pedestal, como de las paredes, corría un Euripo envestido de tablas de marmol, y asimismo el pavimento.

.....

[p. 291] ... Un pedazo de pavimento al parecer vi en casa de Tomás del Caballero, caballero ilustre romano: nómbrolo por haber sido grandísimo amigo mío, y aun creo, compadre del señor Arias Montano; donde estaban unos peces de mosaico, excelente obra. En Santa María de Trans-Tiber unos páxaros maravillosos. En el pórtico de S. Pedro in Vaticano un papagayo dentro de una jaula, de no menos artificio y gracia que dibuxo.

Cerca de Nápoles, en un lugar que se llama Puzol, fuera de él, en la gruta, como dicen, de la Sibila la bóveda de un aposento no muy grande, tambien labrada de esta suerte de mosaico de aquel tiempo, enriquecido con piezas de nácar. Vi en otra pieza mas adentro, aunque no de mosaico, sino de muy buena pintura, las paredes, en lo que de ellas dexaba ver la antigüedad, pintadas de [p. 292] yedras y parras con grande imitacion del natural sobre el encalado....

.....

... Los [mosaicos] que se han hecho con grandísima costa en nuestro tiempo en la capilla de Gregorio XIII son asimismo de fasselos de esmaltes varios, y de varias piedras, principalmente los rostros y encarnaciones, asimismo dorados y otros ornatos: obra verdaderamente no menos que de gran príncipe. Dícenme que el papa Clemente VIII, que hoy vive, hace otra capilla a imitacion de esta.

.....

[p. 293] ... He visto muchas obras de ella, [de pintura griega] que ya estan por el suelo, y principalmente por haber renovado las historias que estaban en el pórtico sobre las puertas de S. Pedro in Vaticano, con harto dolor mio, por ser antiquísimas y famosas; y si no me engaño Zonaras u otro autor griego de su jaez hace mencion de ellas....

.....

... Solo traeré a la memoria [de pinturas a la *manera latina*] una imagen de nuestra Señora emperatriz, que estaba pintada en un pilar de Santa Maria Trans-Tiber con dalmática, conforme a la de los diáconos, con el mundo en una mano y cetro en la otra, con una corona en la cabeza bien sencilla con engastes [p. 295] de piedras, los cabellos algo caidos, adornados de perlas, ornato quizá de las augustas de aquellos tiempos. Teníala yo devocion particular, y así no pude dexar de sentir mucho un día, que pasando por aquella iglesia, la vi toda blanqueada y la imagen tambien.

En la iglesia parroquial de S. Pedro de nuestra Córdoba, en la pared que está a mano derecha hay muchas pinturas de aquellos tiempos, a quienes perdonó la furia bárbara de los moros¹ quando poseyeron esta ciudad, mas no el discurso del tiempo, ni la negligencia de los que han tenido a su cargo la iglesia, y así apenas se pueden comprehender con la vista, tanto por estar gastadas, quanto por el mucho polvo que se ha entrapado encima de ellas. Reverénciolas y beso aquellas santas y antiquísimas paredes, rozadas de la multitud de aquellos ilustres mártires que entraban y salían en tiempo de sus persecuciones por cerca de ellas. Esta suerte de pintar, aunque tan grosera e inculta, parece que todavia eran las cenizas de donde había de salir la hermosísima fenix, que despues salió con tanto esplendor y riqueza, que en estos tiempos ha mostrado este arte.

[p. 296] pintó [Cimabue] una imagen de nuestra Señora con tanta admiracion de todos, que el día que la acabó concurrie-

¹ La iglesia está hoy encalada; ignoramos si este texto ha sido aprovechado y si se han hecho calas en los muros por comprobar si se conservan restos de las pinturas, que ingenuamente suponía Céspedes anteriores a la invasión.

ron en una solemnisima procesion frayles de toda Florencia.... Esta imagen ví pasando por aquella ciudad.

.....

[p. 297] Fué poco antes o después de estos maestros, Margariton de Arezo, que retrató del natural a S. Francisco, el qual yo le descubrí en Roma y avisé a D. Luis de Torres, arzobispo de Monreal, el qual con otras cosas envió a Málaga: entiendo que se echó a perder más de lo que estaba por el camino.

.....

Yo vi algunas figuritas al fresco de este pintor [Giotto] en la capilla mayor vieja de S. Pedro de Roma, hartó bien labradas y con harta gracia: perecieron con la misma capilla. Todavía se ve una obra suya maravillosa de mosaico más redonda que la O de Giotto en el mismo atrio o patio de la iglesia de S. Pedro, la barca de los apóstoles periclitando en la mar y Cristo nuestro redentor andando sobre las ondas.

.....

[p. 298] ... He visto en Roma en casa de Tomás del Caballero, entre otras cosas de mucha estima antiguas, un vaso de barro, alto cerca de vara o más..... en el gollete de la urna estaban figuradas con lineas algunas figuras algo más obscuras que el campo del vaso. ... Las vestes y miembros diferenciados con líneas solamente y bien, no con pequeño dibuxo; y una matrona asentada con la mano en la mexilla tenía un letrerito blanco en griego Τροίη; y otra figurita en pie *Troylus*, y a la redonda iban figuras de esta suerte, representando los heroes de [p. 299] la guerra de Troya con sus nombres griegos; y esto es lo que Plinio dice.

Acuérdome haber visto en Nápoles unas sargas ya viejas en la guarda-ropa de un caballero, que las estimaba hartó, hechas en España. La manera de pintar era gentilísima de algun buen oficial antes que se inventase la pintura al olio; y todas las figuras (era la historia de Amadis de Gaula) con sus nombres puestos en español, que tambien esto se usó quando despues de perdida la pintura, comenzaba a levantarse de sueño tan largo¹.

¹ Noticia curiosa. Recuérdese que uno de los libros de caballerías más famosos se titula *Las sergas de Esplandián*, que ya indicaba la costumbre de pintar sargas con asuntos caballerescos, imitaciones de tapices, seguramente.

[p. 300] ... Acuérdome que en S. Juan de Letran en una capilla antes de la de Sancta Sanctorum solía mirar unas historias de ciertos milagros acontecidos en aquel lugar, donde estaba pintado uno en la horca y gente a la redonda, y decian que era una muger, y no sé que cuentos. No eran sino hombres varones todos; pero el pintor no alcanzaba la distincion del varon a la hembra.

... A mi tiempo estaba aun viva una obra suya [de Masaccio] en la iglesia de S. Clemente en Roma con los rostros escorizados y otras cosas, como pies, que hasta entonces se hacian extendidos; algunos caballos habia maravillosos en aquella de [p. 301] bil manera de entonces, que él procuraba engrandecer, y otras cosas con suma diligencia hechas. Cierta, Señor, que a veces me detenía mirándolas muchos ratos, y entraba a posta por verlas, aunque muy gastadas del tiempo y vicio de la pared, y que no lo tenía por tiempo perdido.

... yo vi de su mano [de Mantegna] una tablita al temple en casa del señor Alexan [p. 302] dro de Medicis, que despues fué cardenal y arzobispo de Florencia: contenia a Judit que se disponia a cortar la cabeza al capitan de los asirios, y su sierva vieja, y él durmiendo debaxo del pabellon: cierto cosa divina: ella atendia al favor del cielo con resolucion de tan gran hazaña. Tenia una veste lucida, como dice Plinio, de azul ultramarino, tan delgada y linuosa, que aunque se hiciera con agua sola, no se pudiera reducir a mayor fineza, mostrando todos los perfiles del desnudo con gracia maravillosa. La vieja atenta a abrir su talega, vestida como lo requería su edad y oficio, y el pabellon atornasolado de una seda, que los italianos llaman *tabi*, que casi imita nuestro gorgorran, tan propio que parecia verdadero. Era de aquella fineza esta pintura que en sí tenía la manera buena al temple sobre talla, muy semejante en la hermosura del colorido a la buena iluminacion, y casi de las postreras obras del temple que hasta entonces se había usado, porque poco despues se inventó la manera al olio, y dexáronla los mas de los pintores que se siguieron. Era de tanto primor esta manera al temple, de tanta limpieza y polideza, que Miguel Angel Buonarota viendo que en su tiempo se dexaba, y se aplicaban a la manera del olio, me dicen que el buen viejo casi llorando decía que era muerta la pintura.

[p. 303] Jorgio Vasari Aretino escribió tres tomos de las vidas de los pintores, escultores y arquitectos en italiano, donde largamente trata de ellas y de sus obras, el qual libro no me ha ve-

nido a las manos. En esta breve relacion digo lo poco que yo he visto y oido de los antiguos viejos que trataron de aquellos tiempos, y no me alargaré más.

... Muchas veces fuí en Roma a la iglesia de S. Marcos, en una capilla colateral a la mayor, miraba con harto gusto una historia de su mano [de Perugino] algo ya gastada del tiempo y de la pared salitrosa, donde un sayon degollaba unos mártires, alzaba la mano a un punto, y torcía el cuerpo para darle con mayor [p. 304] fuerza, de tal manera, que se veía en él que no podía errar el golpe; y un estandarte de sedas colgado en mitad de la iglesia, con una figura pintada en él de S. Marcos Evangelista harto buena, ya con el tiempo abierta la seda por muchas partes.

... En Orvieto, ciudad cerca de Roma, me mostraron una capilla donde había la batalla de los angeles y demonios y otras historias maravillosas de buenas: pareciome manera más nueva que la suya [de Gurlandajo, *sic*] ¹

Por este tiempo debiera de florecer en España Berruguete el viejo, padre de Berruguete, excelente pintor y escultor, imitador de Miguel Angel y Alexo Hernandez, que en Sevilla hizo muchas obras, y en Córdoba en el monasterio de S. Gerónimo el retablo grande y otros pequeños y aquel pintor que pintó las sar [p. 305] gas que arriba he referido; y otro pintor español, que en el palacio de Urbino, en un camarino del duque pintó unas cabezas a manera de retratos de hombres famosos, buenos a maravilla².

... Vi en unas costras de un encalado de una capilla en palacio, que por agrandar el edificio se derrocó, un rostro de nuestra Señora al fresco [de Fr. Juan de Fiesole] que se pudo salvar, y otras cosillas, y tanto más lo estimo porque el caballero que lo tenía me dixo, que Miguel Angel se lo había dado, habiéndolo tenido él muchos años, y porque sé que Miguel Angel celebraba [p. 306] sus obras, sobre todo una manera delicadísima. Vi en Florencia en la iglesia de la Anunciata una tabla pintada al tem-

¹ Como es sabido son obra de Luca Signorelli, que † en 1523; Ghirlandairo † en 1494.

² Texto importante que dió origen al notable estudio de J. Allende-Salazar *Pedro Berruguete en Italia*. (ARCHIVO. 1927.)

ple, en ella el juicio universal, delicadísima en extremo, y digna de que Pio V la pidiese prestada, y la hiciese copiar a Bartolomé Sprangers Flandrense¹, con grande y liberal premio. Nombro aquí a este por ser tan nombrado en el día de hoy por la elegancia de las estampas que corren por todo el mundo de su invencion.

.....

¹ N. en Amberes en 1546; el *Juicio final* de que habla Céspedes fué la primera obra que hizo para el Papa. † en Praga hacia 1627.

[p. 316]

DISCURSO

*sobre el templo de Salomón.
(Acerca del origen de la Pintura.)*

.....

[p. 318] ... De la una manera y de la otra [capiteles corintios con hojas como de olivo o de roble] se hallan en esta iglesia mayor de Córdoba algunos capiteles antiguos, labrados con excelencia.

.....

[p. 323] ... en las termas dioclecianas en mi tiempo, en un nicho grande, como ellos llaman, estaba en la media naranja de pintura una gran figura asentada y otras a los lados en pie, y aun una de ellas desnuda; y aunque con el mucho tiempo y ruinas maltratada, se conocía mucho bueno en ellas, principalmente en los perfiles que se descubrían más. Los frailes cartuxos, que tienen allí su convento, hicieron en aquellas paredes un alhori, y así no se pueden ahora ver sino con dificultad.

Asimismo, junto al monasterio de S. Juan y Paulo en una viña, que dicen, por rastros y señales, haber sido la casa de santa Constancia, hija de Constantino Magno, hay muchas ruinas y algunas bóvedas, y en una de ellas había de pintura algunos grutescos... los quales mostraban arte y buena manera, y principalmente una historia en medio de la bóveda, que un caballero cortó y arrancó de la bóveda y la puso en un quadro en su casa, que despues se perdió por quererla barnizar para que saliesen las figuras.

Demás de las quales se ven hoy en aquel templo que llaman de Baco, junto a la iglesia de Santa Ines, vía Nomentana, mucha parte de bóveda de cimborrio, labradas de mosaico, algunas historias que no dexan de tener, para ser de aquella labor, buena parte de dibuxo y manera, hechas en tiempo de Juliano el apóstata...

[p. 344]

*Carta sobre la Pintura a
Francisco Pacheco. Año de 1608.*

... yo he visto alguna [tabla al temple] de Cimabue bien conservada que ha casi los mismos años. Y otra pintura del Petrarca al fresco, harto bien tratada.

.....

[p. 345] Tal suerte de pintura [cerámica] vi yo en el estudio de Thomao del Caballero, ilustre romano, en un vaso antiguo de barro... [Cf. p. 298].

.....

[p. 347] ... entre los colores muy preciosos [de los antiguos] era uno el índico, que acerca de nosotros se llama añil: gastado a óleo se muere a dos dias (como ha hecho a mi) empero a temple quando es bueno se conserva mejor...

.....

[p. 348] Dicenme hombres que comunicaron con Micael Angel, que solía el santo viejo llorar viendo que se dexaba la manera a temple, y que todos abrazaban el óleo; y decía que ya la pintura era fenecida y acabada. Lo que yo me atrevo a decir es, que si no se hubiera introducido la manera a óleo, que hubiera menos pintores malos, segun barrunto; entendiendo siempre usándose aquella buena manera a temple que usaron aquellos grandes hombres, y el mesmo Micael Angel.

Yo me hallé en Roma con pintores muy doctos y prácticos, los quales porfiaban que no solo no hubo pintura a óleo antiguamente, pero que los pintores antiguos no alcanzaron l'arte de pintar a fresco, sino solo a temple, cosa nueva para mí... Que la hubiese lo testifican algunas pinturas halladas en Roma en grutas y bóvedas soterrañas... A esto responden, que bien mirado, no estan

hechas a fresco, sino a temple; y aunque yo he visto algunas, no me sabría determinar: a mi me parecieron a fresco, y púdome engañar la mucha antigüedad, y no estar tan enteras que se pudiesen bien discernir.

.....

[p. 350] ... Y ha de entender vmd. pintura lisa y llana, y no figuras de medio relieve, como se hacen ahora estos retratos de cera y colores.

DON JUAN DE BUTRÓN

DISCURSOS APOLOGÉTICOS
EN QUE SE DEFIENDE
LA INGENUIDAD DE LA PINTURA

1626

El presente libro es el resultado de un trabajo de investigación y de una recopilación de datos que se han obtenido en el transcurso de los últimos años, y que se han publicado en forma de artículos en las revistas de la especialidad.

El autor desea agradecer a los señores D. J. y D. J. por su colaboración en la realización de este libro, y a los señores D. J. y D. J. por su colaboración en la realización de este libro.

DOX ALAN DE BOUTON

DISCURSOS APOLOGÉTICOS
EN QUE SE DEFENDE
LA INGENUIDAD DE LA PINTURA

1636

Menéndez Pelayo escribió de los *Discursos apolegéticos* de Don Juan de Butrón que: «aparte de la bondad de su asunto, son uno de los más pedantescos y farragosos alegatos, entre tanto como abortó la literatura jurídica española». La sentencia es áspera, aunque justa. Señala el maestro el libro ya extractado de Gutiérrez de los Ríos—tomo I, páginas 305-318—como el primero publicado en España acerca de la categoría del arte de la Pintura entre las demás disciplinas y profesiones, tema debatido y apasionante por las consecuencias que su resolución podía tener para los pruritos nobiliarios y, sobre todo, para el pago de contribuciones.

De Don Juan Alonso Butrón poco se sabe: «Profesor de ambos derechos» se declara en la portada de los *Discursos*; y llegó a ser abogado del Consejo de Castilla; en el Prólogo, confiesa tener pocos años, y en el folio 49 se llama amigo y paisano de Don Esteban Manuel de Villegas, el poeta de las *Eróticas*, que nació en Matute, cerca de Nájera, en 1589.

Las noticias artísticas de su alegato reconocen por fuentes principales las *Vite* de Vasari y la *Historia de la Orden de San Jerónimo*, del Padre Sigüenza; aprovechó, además, el Gutiérrez de los Ríos y añade algunos datos curiosos de varios orígenes, algunos, seguramente de la tradición oral; quizá conoció el libro perdido de Hernando de Avila, porque menciona a Yáñez de la Almedina—es el pasaje de mayor interés del libro de Butrón—Rincón, Barroso, Becerra, Berruguete, el Mudo, Urbina y Sánchez Coello que en él se biografiaban; sin embargo, no cita a Morales, Correa y los Avilas, que también figuraban en el Manuscrito de que se da noticia en las págs. 295 y 299-304 del tomo I de esta obra.

DISCURSOS APOLOGÉTICOS
EN QUE SE DEFENDE
LA INGENUIDAD DEL ARTE DE
LA PINTURA
QUE ES LIBERAL Y NOBLE
DE TODOS DERECHOS

De Don Iuan DE BVTRON
Professor de ambos derechos
a Don Fernando de la Hoz
Gentilhombre de la Casa de
su Majestad.

Con licencia en Madrid por
Luis Sánchez, Impresor del Rey N. S.

[*Frontis grabado que firma «Juº Schorquens fecit».*]

La portada repite el texto añadiendo después de «derechos» «no inferior a las siete que comunmente se reciben». Al fin: Con privilegio.

En Madrid. Por Luis Sánchez.
Año de MDCXXVI.

La tasa fechada el 30 de setiembre de 1626 y las aprobaciones de Fray Francisco Boil el 18 de junio y del Maestro Gil Gonzalez Davila el 9 de julio del mismo año.

“PRÓLOGO. A los profesores y aficionados del Arte de la Pintura.”

“A la apología por la Pintura, de don Iuan de Butron del Maestro Joseph de Valdivieso divino Virgilio Español” *Silva*.

Joven Iurisprudente
que con desafectadas elocuencias

... ..

Sumario de los Discursos

[Fol. 72]

... en España los hijosdalgo que fueren Pintores, entran en oficios de Nobles, como se executorió en Salvatierra y se prueba de los Hábitos de las tres ordenes Militares que pusieron a los pechos de muchos Pintores las mercedes de los Señores Reyes de España.

[78 vto.]

En España el Arte de la Pintura se tiene por liberal y noble, con que no ha menester otra prerrogativa o privilegio para serlo.

[82; *sobre pinturas lascivas*.]

Y Gerónimo Bosque pintó caprichos que le dieron mucha opinión y quando fuessen lascivos no se la quitarían”.

[91 vto. *al hablar de la orden de Alejandro Magno para que nadie le retratare, sinó Apeles, ni le esculpiese otro que Lysipo*.] Pragmática que deseo ver imitada en nuestros Reynos con que se escusaría los defetos que los malos Pintores cometen en copiar los rostros hermosísimos de nuestros Príncipes, pues ni les faltan a sus Majestades Apeles Pintores suyos que perfectissimamente los retraten ni Lysipos que los esculpan.

[102]

Muchos Príncipes y Emperadores estimaron sobremanera y estiman la Pintura: con ella adornaron sus casas y Palacios, con ella recrearon la vista. Exemplo son bastantes los que su Majestad tuvo

en su Palacio Real del Pardo, de quienes y de sus maestros con gran curiosidad hace memoria Argote de Molina, en lo que añadió a la Montería del Rey don Alonso. Las Pinturas que su Majestad tiene en su Palacio de Madrid y ha presentado a diversos Príncipes y en el Convento de San Lorenzo del Escorial. La estimación que hazen en Roma y toda Italia, de los originales de valientes Pintores es rara...

[103 vto.]

De los Príncipes y Reyes modernos ha habido muchos de que no hago mención, bástenos el exemplo del Rey Nuestro Señor Don Felipe IIII que hoy reina, y por largos años gobierne el mundo, exerció este Arte siendo Príncipe (exemplo bastante para calificar, y dar nobleza a la Pintura; pues el Príncipe que en estos Reinos la comunica a todos, tomó el lapiz y pincel en la mano y obró muchas Pinturas y dibuxos que hoy se guardan).

[117 vto.]

De las honras que se hizieron a los modernos, trata largamente Iorge Vassari en las Vidas de los Pintores italianos...

[No se copian los exemplos que cita, y solo por excepción.]

A Dello, Pintor florentino armó caballero de espuela dorada el Rey de España (no dize quien Vassari. Reinaba entonces en Castilla el Rey don Iuan el II) habiendo ido a Florencia no le dieron la insignia de noble hasta que el Rey escribió en su favor con que fue recebido entre los Caballeros: volvió a España donde murió, y el Rey le puso un Epitafio desta manera:

“Dello Caballero Florentino muy celebre en el arte de Pintar fué honradissimo de la mano del Rey de las Españas, aquí está enterrado. Seale la tierra liviana.”

[118 vto.]

Fueron tan grandes las honras que el Emperador Maximiliano hacía al doctísimo y eminentísimo Pintor Alberto Durero, que dieron causa para que la envidia en los Príncipes que le asistían motejase facilidades en lo que era sentísimo premio a mérito de los primores y virtudes de Alberto. Satisfizo, empero Maximiliano con aquella tan celebrada respuesta, de los escritores: que Alberto recibía de la Naturaleza, y del Arte la excelencia de sus partes, pues tantas le comunicaron que hizo grandes ventajas a los demás Pintores y Arquitectos de su tiempo y que por parecerse el Emperador a la misma naturaleza, y al Arte de quien solo dependían deste grande artífice quería darle algo de lo que podía, honrándole igualmente con sus grandes; hipérbole más bien merecida de las partes adquiridas en los sudores de sus estudios que solicitudes en los favores de Palacio, que solo dependen del gusto del Príncipe, no de la necesidad del premio merecido. Refiérenlo el Botoero en sus dichos memorables, Iuan de Barros en la Apología a su cuarta Década (según Iuan Bautista Cabaña) y otros muchos.

[120]

De otros Pintores... el Vassari trata más largamente que a mí me permite el deseo que tengo de concluir esta obrecilla. De muchos de los referidos hay gran copia de Pinturas que adquirió y hizo pintar aquel gran Príncipe al Señor Rey Don Felipe II, que a Dios goza, en San Lorenzo el Real del Escorial: cuya grandeza, cuya estimación y ponderación de Pinturas escribe Fr. Jose de Sigüenza... Eso conmemorará los nombres de algunos de los más célebres... porque sirva de remuneración de lo que merecieron el estar copiados en muchos libros.

Hay pinturas en el Escorial con notable estimación y reverencias, de Michael Angel Bonarroto, Príncipe del Dibuxo a quien deben agradecerse los que le sucedieron. El Papa Pio III le daba asiento en los ratos que con él de ordinario conversaba; y el Gran Duque de Florencia cuyo vasallo era, le asentaba junto a sí, con grande estimación.

Del Leonardo de Bins, gallardo ingenio, y vario en la erudi-

ción; del Massacio, maestro que fué en algo del Bonarroto: de Rafael Sancio Urbino, el de la gran invención y dibuxo... [*La relación es larga y toda ella de tópicos.*]

Fueron Pintores de opinión Maesse Pedro Campaña Flamenco, discípulo de Rafael, hizo muchas obras en el Retablo del Mariscal de la Santa Iglesia de Sevilla. Murió en Flandes y la ciudad de Bruselas cuyo hijo era de puro retrato en las casas de su Consistorio o Cabildos; así deben honrarse las virtudes.

Mateo Perez de Alessio, natural de Roma, gran dibuxador y tallador, pinto el San Cristobal de Sevilla al fresco; obra de tanta grandeza que no se halla semejante, tiene una vara el ancho de la pantorrilla, para cuya perfectísima y singular fábrica que llega a la cornisa de la nave desde poco más que un estado del suelo, fabricó un carton de igual grandeza; siguió la manera del Bonarroto.

Fueron grandes pintores y sus obras se estiman en Italia y España Jacobo Palma, Michael Angelo Carabaghio, los Carachios, Pelegrin de Bolonia, Lucas de Holanda pintor flamenco, Antonio de las Viñas, Maesse Miguel, Iuan de Barbalonga también flamencos y Antonio Moro, natural de Utreck ciudad de Holanda, que pintó en España, Bartolomé Carducho gran pintor natural de Florencia, vino a pintar al Escorial con Federico Zúcaro, Dominico Greco, cuyas obras, aunque en opinión, merecen alabanza, pintó en Toledo muchas. Sofonisba Dama de la Reina Doña Isabel, que traxo de Francia, excelentísima pintora.

De los Españoles (que los que quisieron esmerarse no reconocieron ventajas sus obras a las de los referidos) fué el Príncipe Iuan Fernández Navarrete el Mudo discípulo de Ticiano, cuyas obras y parte de su historia trata largamente Fray Ioseph de Sigüenza...

A Rincón, natural de Guadalajara, pintor para aquellos tiempos famoso, le dió el Señor Rey don Fernando el Católico el Hábito de Santiago.

A Berruguete, pintor insigne destos Reinos, dio la llave de su Camara en honra del Arte el Señor Emperador Carlos V.

Luis de Vargas natural de Sevilla fué gran pintor al fresco y óleo; siguió la manera del Perino, cuyas obras en la Iglesia mayor de Sevilla y casa Arzobispal dan testimonio de la excelencia de su Pintura.

Pablo de Céspedes, Racionero de la Santa iglesia de Cordoba

y natural de ella fue gran Pintor y siguió en el dibuxo a Michael Angel Bonarrota, y de hermoſísimo colorido que siguió al Corezo, hizo grandes obras en Sevilla y en su patria particularmente el Retablo del colegio de Santa Catalina de la Compañía de Iesus de Cordoba; fue gran Poeta y supo bien letras humanas, la lengua griega y latina fue gran Arquitecto y Escultor.

Machuca vivió en Granada fue gran pintor y arquitecto; hizo en aquella ciudad grandes obras de Pintura y Arquitectura y siguió la manera de Rafael Fernando Iañez, natural de la Almedina, gran pintor como muestra el retablo del lugar referido.

Miguel Barroso gran pintor, gran latino y griego supo muchas lenguas, fue gran Arquitecto, Prespectivo y musico de cuya mano hay una estación en el patio Real del Escorial: Carvajal hizo otra estación en el Escorial.

Becerra pintor y escultor famoso segun muestra el Retablo de las Descalzas de Madrid.

Urbina, Alonso Sanchez Coello, Felipe de Liaño, Blas de Prado, natural de Toledo (donde hay grandes Pintura suyas que muestran su ingenio, y el que bebió en las aguas doradas del Tajo, fue enviado por el señor Rey don Felipe Segundo al Rey de Marruecos, de quien recibió muchas honras) todos grandes Pintores y peritísimos retratadores cuyas obras admiran los estranjeros en todas las naciones.

A Diego de Romulo llamó a Roma los años pasados el Eccelentísimo Señor Duque de Alcalá (Príncipe en quien tienen tal acogida las buenas letras y las Artes liberales que como a asilo en sus infortunios que padecen muchos en la opinión de los ignorantes se acogen a su amparo y alas, docto en todas letras, y en toda doctrina letrado) cuando fué a prestar obediencia a su Santidad Urbano VIII, en nombre del Rey de las Españas; hizo tres retratos al Papa de que se agradó tanto que en premio de su arte le dió el Habito de Cristo, seis vueltas de cadena con una medalla de su retrato, y le hizo otras muchas mercedes.

Finalmente nuestra España necesita de amparos, de premios, de protección, no de ingenios, ni de estudios.

Otros Pintores dexo de poner por poca noticia y a los nuestros dexo de hacer encomios porque no parezca afectación a nuestras cosas. De los que hoy viven y merecen grandes elogios por sus partes, por su talento, y ingenio, de que tan lucidas muestras dan sus obras, no hago memoria porque las acciones de los vivos (además

de la competencia de los méritos que es tan dificultosa) están muy expuestas a contrarios lances: *Et in filiis cognoscitur vir Dtc.*

“Tota gloria Deo qui haec nobis otia fecit”.

A la Santissima Madre mía la Iglesia Romana sugeto y pongo a sus pies mis escritos y acciones: si erré, fue ignorancia, no malicia

Don Iuan de Butrón

[Acaba en el fol. 122 vuelto.]

MEMORIAL INFORMATARIO
POR LOS PINTORES

—
1629

MEMORIAL INFORMATION
FOR LOS PINTORES

1923

El pleito llamado «del soldado», promovido por el Greco cuando al alcabalero de Illescas quiso cobrarle tributo sobre el precio de las pinturas hechas para el Hospital de la Caridad (pleito, de seguro interesantísimo, en paradero ignorado), puso de actualidad el tema de si la Pintura era arte liberal. Se ha visto como los *Discursos apologéticos* de Butrón se encaminaban a probar lo que los Pintores litigaban. En 1629 en un folleto breve, insisten varios hombres de letras y de leyes en la exposición de razonamientos conducentes a sentenciar que el arte debía estar exento de gabelas.

Poco aprovechable es el folleto para nuestro empeño; no cabe, sin embargo, prescindir de su extracto, aunque no sea más porque en el *Memorial* figuran *dichos y pareceres* de Lope de Vega, Juan de Jauregui, el Maestro José de Valdivieso y Don Juan Alonso Butrón.

El *Memorial* suelto es impreso muy raro, del que poseía un ejemplar el ilustre académico y coleccionista Don Félix Boix y Merino; pero, Carducho lo puso a continuación de sus *Didlogos de la pintura*, como se ve más adelante en las páginas 65 y 114, encuadernando en unos ejemplares los que le habían sobrado de la edición primera y en otros los impresos entonces.

El primer aspecto que debe considerarse es el de la
cantidad de alimentos que el hombre puede consumir y de la
cantidad de los mismos que el hombre puede producir. En el
primer caso, el hombre puede consumir una gran cantidad de
alimentos, pero en el segundo caso, el hombre puede producir
una gran cantidad de alimentos. En el primer caso, el hombre
puede consumir una gran cantidad de alimentos, pero en el
segundo caso, el hombre puede producir una gran cantidad de
alimentos. En el primer caso, el hombre puede consumir una
gran cantidad de alimentos, pero en el segundo caso, el hombre
puede producir una gran cantidad de alimentos. En el primer
caso, el hombre puede consumir una gran cantidad de alimentos,
pero en el segundo caso, el hombre puede producir una gran
cantidad de alimentos. En el primer caso, el hombre puede
consumir una gran cantidad de alimentos, pero en el segundo
caso, el hombre puede producir una gran cantidad de alimentos.

En el primer caso, el hombre puede consumir una gran
cantidad de alimentos, pero en el segundo caso, el hombre
puede producir una gran cantidad de alimentos. En el primer
caso, el hombre puede consumir una gran cantidad de alimentos,
pero en el segundo caso, el hombre puede producir una gran
cantidad de alimentos. En el primer caso, el hombre puede
consumir una gran cantidad de alimentos, pero en el segundo
caso, el hombre puede producir una gran cantidad de alimentos.

En el primer caso, el hombre puede consumir una gran
cantidad de alimentos, pero en el segundo caso, el hombre
puede producir una gran cantidad de alimentos. En el primer
caso, el hombre puede consumir una gran cantidad de alimentos,
pero en el segundo caso, el hombre puede producir una gran
cantidad de alimentos. En el primer caso, el hombre puede
consumir una gran cantidad de alimentos, pero en el segundo
caso, el hombre puede producir una gran cantidad de alimentos.

MEMORIAL
INFORMATARIO
POR LOS PINTORES

En el Pleyto, que tratan
con el señor Fiscal de su Magestad, en el Real
consejo de Hazienda
sobre
la exempción del Arte de la Pintura

En Madrid. Por Juan Gonçalez.
Año de 1629.

[fol. 1.º]

— PARECER DEL DOCTOR IVAN RODRIGUEZ DE LEON, INSIGNE PRE-
DICADOR DESTA CORTE.

[fol. 17]

— DICHO Y DEPOSICIÓN DE FREY LOPE FELIX DE VEGA CARPIO,
DEL ABITO DE SAN IUAN, CELEBRADO EN EL MUNDO POR SU
INGENIO, QUE ESTÁ EN LOS AUTOS DESTA CAUSA.—

A la primera pregunta dixo, que conocía las partes por ser
personas cuyas obras son tan conocidas como estimadas, y que
quanto toca a la noticia de la causa, la tuuo y tiene desde que se
propuso, con gran sentimiento suyo...

A la segunda pregunta dixo, que auiedo tantos libros, que
hablan en su nobleza [de la Pintura] honor y deuida estimación...

fuera querer comprehender sus excelencias priuilegios y exenciones dar circulos vanamente en lo que tantos han dicho...

[fol. 19 vto.]

... Selin, gran Turco [pidió] a Venecia hiziesse su Patricio al Ticiano por auerle retratado a Rosa Solimana, siendo este título en aquella insigne República de tanta autoridad, que en reconocimiento de su valor le dieron al Duque de Sessa con sellos de oro: y ... el Rey de Fez escriuió al señor Rey Felipe II, le embiasse vn pintor, y le respondió que en España auia dos suertes de pintores, vnos vulgares y ordinarios y otros excelentes y illustres, ... y otros eran razonables y otros malos, y que qual de aquellos queria?—Respondió el Moro: que para los Reyes siempre se auía de dar lo mejor. Y assi fué a Marruecos Blas de Prado, pintor toledano de los mejores de nuestra edad a quien el Moro recibió con honras extraordinarias...

[extractos de Sigüenza, al dicho de Felipe III quando el incendio del Pardo por no haberse quemado "la Venus del Ticiano": Felipe IV y sus hermanos pintaron: Sofonisba]

A la tercera pregunta dixo, que nunca ha visto ni oido dezir, que la pintura aya pagado alcauala ni repartimiento... Y que para que esta verdad quede probada con exemplo, se vean los libros de la villa de Madrid, el año que entró la Reyna D.^a Ysabel de la Paz, segunda muger¹ de Felipe II, porque él oyó dezir a sus padres, que auiendo salido todos los oficios de Zuiza, y soldadesca, con capitanes, y vanderas, caxas y arcabuzes solo se auían reservado Pintores, Bordadores y Plateros...

A la quarta pregunta dixo que siempre ha sido notoria esta pacífica posesión a los Señores Fiscales y ministro del consejo de Hazienda...

¹ Tercera y no segunda esposa de Felipe II fué D.^a Isabel de Valois: la segunda fué María Tudor.

A la quinta pregunta dixo, que poner los pintores en este desprecio sería cortar las manos a la Pintura... que si el honor cría las Artes... se sigue que la Prouincia, que no les da honor, no las merece.

A la sexta pregunta dize, que assi es público y notorio. Y juró in verbo sacerdotis... y lo firmó a 4 de Nouiembre de 1628.

Frey Lope Felix de Vega Carpio,
del Abito de San Iuan.

— DON IVAN DE IAUREGUI, CAUALLERIZO DE LA REINA NUESTRA SEÑORA, CUYAS VNIVERSALES LETRAS, Y EMINENCIA DE LA PINTURA, HAN MANIFESTADO A ESTE RYNO Y A LOS EXTRAÑOS SUS NOBLES ESTUDIOS¹.

[con numeración aparte, comienza en el fol. 8, que debiera ser 23, pero tampoco sigue aquella, estando revuelta toda la paginación.]

fol. 5 vto. [27 vto.]

La Musica es Arte liberal, y aduertidas sus operaciones, bien que tan decentes, aun lo son más en la Pintura... Tratauase vna vez de Música delante de nuestro prudente Rey Filipo Segundo, que estaua en conuersación familiar con los de su cámara: y preciándose algunos de buenas voces: dixo con extrañeza el Rey: —No sabré dezir la voz que tengo, porque no la he prouado—De manera que este Monarca juzgó en algun modo indecencia prouar solo la voz y entonar en la Música; y este mismo y su padre... han exercitado (como es notorio) sin escrúpulo alguno, el pincel y lapis...

fol. 15.

... a nuestra santa Reyna doña Margarita, poco antes de su

¹ El parecer de Jauregui es curioso por las anécdotas que inserta. Fué hombre aficionado a recoger cuentos y dichos ingeniosos. Véanse en *Sales españolas* 2 vols. publicados por A. Paz y Melia en la "Col. de Escritores Castellanos".

muerte, la despertó a gran contrición y abundancia de lágrimas ver vna pintura sagrada en San Lorenzo del Escorial...

fol. 16.

En Roma en las casas illustres de los cardenales Farnesios ay una galería pintada de fresco por Anibal Carachulo, entró en ella el Duque de Sesa (padre del que oi vive), siendo allí Embaxador y mirando el techo y paredes, vió vnas figuras compartimientos y cartelas con artificio tanto pintadas que creyó ser relieve y de estuco o yeso: y porque le aseguró el cardenal que era todo pintura, no quiso salir de la pieça hasta que le traxeron una lança, y tentando con ella por lo alto, se aseguró que era llana la superficie, y juró que sin esta experiencia no lo creyera. Yo alcancé al Artífice en Roma, y me sucedió, que entrando en essa galería vi lo primero desde la puerta vna figura de bronze, sentada en vn nichito del testero, y prometo con toda verdad, que juzgué ser estatua de bulto, hasta que llegándome cerca, vi que era pintada, assí ella como el nichito...

fol. 18.

... nuestro piadoso Rey Felipe III, vsó semejante clemencia a la de Sylva y Alexandro, con algunos malos Pintores; porque pretendiendo vno presumido, vedarles el pintar por incapazes, alcançó con el Duque del Infantado, Mayordomo Mayor que lo propusiesse a su Magestad: y auiendo lleuado a Palacio con este fin algunos lienços, los peores, para muestra de su desgracia, y puestos en vna sala donde el Rey los viesse, él dixo con benignidad: —Qué se permitiessen sus Autores, por la inclinación loabre al Arte, y porque para algunos es suficiente lo mal pintado...

[termina el informe de Jauregui fol. 22 vto.]

fol. 22.

— Fundamento tercero — el consejo de Hazienda ha sentenciado en fauor de la Pintura en el pleyto que el alcaualero de Illescas trató con Dominico Greco, sobre los 50 [mil] marave-

dis de la la alcauala del retablo que hizo para la Iglesia de la dicha villa, y que el Consejo deue juzgar por esta decisión este pleyto

... como parece por los autos que tienen presentados los Pintores en este Pleyto, uistas las sentencias de vista y reuista del consejo, en que se declaró por libre la Pintura...

fol. 25.

... seruirá de ponderación... el coloquio deste Príncipe [Don Juan III de Portugal] con vn criado suyo pintor, que fué García de Resende, el mismo que le escriuió la historia en el cap. 100 Refiriéndolo, dixo el Autor: Eu debuxaua muito bem, e elle [dise del Rey] folgaua muito con isso, e me ocupaua sempre, e muitas vezes o facia perante elle en cousas que me elle mandaua fazer, e porque eu leuasse gosto en o fazer, me dize vn dia perante muitos, que me preçasse muito disso, porque era muito boa mancha, que elle desejaua muito saber; e que o Emperador Maximiliano, seu primo era graon debuxador, e folgaua muito do saber...

LICENCIADO DON IUAN
ALONSO DE BUTRON

[siguen versos latinos]

[sigue:]

— DEL LICENCIADO ANTONIO DE LEON RELATOR DEL SUPREMO
CONSEJO DE LAS INDIAS.
POR LA PINTURA Y SU EXEMPCIÓN DE PAGAR ALCAUALA.

— DICHO Y DEPOSICIÓN DEL MAESTRO IOSEF DE VALDIVIELSO, CAPELLAN DEL SERENISSIMO SEÑOR INFANTE CARDENAL, Y ESTIMADO POR SU PRUDENTE INGENIO, Y LETRAS.

... dixo, que es de edad de sesenta años poco mas o menos...

natural de Toledo, y morador en esta corte de treinta años a esta parte...

[mención del Hábito de Santiago a *Rincon*,
y la llave de Cámara a Berruguete]

— DICHO Y DEPOSICIÓN DE DON LORENZO VANDERHAMEN Y LEON,
VICARIO DE IUVIDES, CUYAS OBRAS IMPRESAS ACREDITAN SUS
ESTUDIOS —

[dijo ser de edad de 40 años poco más o
menos, natural de Madrid y haber estado
en Andalucía, Extremadura, Granada y
ambas Castillas "y ser aficionado a este
Arte y a la Escultura y comunicar con
los mejores, y más primos pintores que
ha auído y oy tenemos..."

TABLA DE COSAS NOTABLES

FRANCISCO PACHECO

LIBRO DE RETRATOS

1599-16....

LIBRO DE RETRATOS

1893-1894

LIBRO DE RETRATOS

1893-1894

LIBRO DE RETRATOS

LIBRO DE RETRATOS

1893-1894

De Francisco Pacheco se hablará más por extenso al extra-
tar su *Arte de la Pintura*. Por la fecha en que las elaboraba
corresponde colocar aquí las biografías o elogios de artistas que
figuran en su famoso *LIBRO DE RETRATOS*.

Como es sabido, Pacheco retrató primorosamente dibujados
a los hombres eminentes en armas, letras y artes coetáneos
suyos, en especial a aquellos que fueron sus amigos.

El Manuscrito lleva en la portada la fecha de 1599, que se-
guramente indicará el año en que se comenzó, puesto que,
como habrá de verse, se incluyen en él noticias muy posterior-
es: parece que fué haciéndolo a lo largo del primer tercio del
siglo xvii, y aun lo rebasó en varias biografías; a pesar de tan
largo período de ejecución quedó incompleto, ya que varios
retratos carecen de *elogio* y aun de letra, motivo de dudas y
discusiones como las suscitadas acerca del supuesto Alonso
Cano al relacionarlo con el *escultor* retratado por Velázquez.

El magnífico Manuscrito fué reproducido en facsímile por
Asensio y Toledo en 1892 en edición espléndida y ya rara. El
original lo adquirió hace algunos años el coleccionista madri-
leño Don José Lázaro y algunos capítulos se guardan en la Bi-
blioteca de Palacio.

Sólo de cuatro artistas incluyó Pacheco «elogios» en su
libro: Pablo de Céspedes, Luis de Vargas, Pedro Campaña y el
orfebre Sancho Hernández. Si se amplía el marco, puede en-
trar en nuestra serie el elogio del fundidor Francisco de Balles-
teros. No es preciso ponderar el interés que presentan las bio-
grafías de Pacheco.

LIBRO
DE DESCRIPCION
DE VERDADEROS RETRATOS DE
ILLUSTRES Y MEMORABLES
VARONES

por

Francisco Pacheco

En Sevilla

1599

[*Elogio* n.º 19]

EL RACIONERO PABLO DE CESPEDES¹

Los grandes Arquitectos, famosos Escultores, valientes Pintores, insignes Poetas, i todos los varones doctos, pueden onrarse con Pablo de Céspedes Racionero desta Santa Iglesia de Cordova, Patria suya, pues en todas estas facultades dio raras muestras, como veremos. Fué hijo de nobles Padres criose e casa de su tio Pedro de Céspedes (de quien heredó después la Ración) hasta que tuuo edad de estudios: i uisto su grande ingenio lo envió a Alcalá de Henares a casa de otro Dotor Pedro de Céspedes deudo suyo del Abito de Santiago; Prior de la casa de Velez, i Capellán de la Capilla Real, con cuyo favor estudió algunos años con grande aprovechamiento. Prosiguió después con Ambrosio de Morales el cual lo estimó tanto que en su ausencia le encomendava las lec-

¹ Este elogio y su retrato lo publicó por primera vez Asensio en *El Arte en España* (t.º VI, 1867, págs. 229-240) con una advertencia.

ciones. Desde niño fué inclinado a la Pintura, de suerte que no auía pared segura que no debuxasse sin perdonar las planas donde escrevía. Como crecía en la edad i Letras, crecía en el desseo de perfeccionarse en la Pintura (de que nunca tuvo Maestro) esta afición lo llevo a Roma la primera vez. Ospedolo en su casa, pasando por allí, el Obispo de Çamora, que era natural de Cordova, i conocía a sus deudos. Llegó a aquella famossa Atenas, donde estuvo siete años, en compañía de Cesar Arbasia (como se a dicho) estudiavan los dos con tan grande ahinco, que les amanecía todos los días en este exercicio. Hizose eccelente debuxador i pintor, imitando con ardor increíble las cosas de Micael Angel, i de Rafael de Urbino. Estudió mucho en la istoria del Juizio, mas en el colorido siguió la hermosa manera de Antonio Corregio. Pintó algunas cosas en Roma, en el Palacio Sacro en tiempo de Gregorio decimo tercio. Exercitaua juntamente la Escultura haziendo famosos retratos de cera de colores, i otros valientes modelos. I hallando en aquella sazón una estatua de Séneca sin cabeça, hizo en su posada una redonda de marmol que amaneció puesta en la figura; llevo la afición deste gran Filósofo por ser de su Patria, i saber las señas de su fisonomía por los libros. Fué esta obra admirada y aclamada de los Artífices y ocasionó el retularle por las calles de Roma. ¡Victor el Español! Vaziola y traxola a España donde la gozamos. Tuvo tanto crédito en aquella ciudad por las demostraciones que hizo, que solicitando el Rei Felipo Segundo (por medio de su Embaxador Don Enrique de Guzman Conde de Olivares) la venida de Federico Zucaro para que pintasse en el Escorial (que entonces avía uisto una Sala de un Cardenal que el Racionero avia acabado de pintar) dixo Federico: que no avía en Roma quien pudiesse venir, ni sugeto mas capaz que Céspedes. En efeto él dió la vuelta a España trayendo consigo a su grande amigo Cesar, el año que se perdió don Sebastian que fue el de 1575. Pintó muchas cosas en Córdoba, que están en la Iglesia Mayor, i en particular un valiente cuadro de la Cena del Señor que fué de lo último. Pero la mas insigne obra que hizo fué el Retablo del Colegio de Santa Catalina, de la Compañía de Iesus; con muchas i mui escelentes istorias de la vida i martirio desta Santa Virgen. De allí venía a Sevilla muchas vezes, i algunas se detenía mucho tiempo, hizo en ella algunos famosos cuadros, i entre ellos uno aventajado para el Refetorio de la Casa Professa, del combite que hizieron los Angeles a Christo nuestro Señor, después de aver

ayunado y vencido al Demonio en el Desierto. Para el cual traxo un Salvador de medio cuerpo que avía estudiado en Italia, la mejor i mas bella cabeça que yo e visto pintada deste Señor. En una destas venidas (siendo mi guesped) lo retraté i le hize un Soneto que pongo al fin deste Elogio. Ai de pintura de su mano en el cabildo de la Santa Iglesia unos medios Santos dignos de estimación. Tuvo en sus casas Arçobispales el Cardenal don Rodrigo de Castro con los demás ilustres ingenios donde le pintó muchas cosas, i hizo del una famosa cabeça de Escultura de barro, para que vaziasse de Bronze en Florencia, por mano de Juan Bolonia, i se pusiese en su Sepulcro; la cual yo tengo de cera. Resta dezir algo de la Arquitetura y Poesia, i de su mucha erudición: en la primera, fué aventajadíssimo i por tal le reconocía Antonio Mohedano: por su traça se hizieron muchas obras i el Retablo de la compañía de Córdoba; yo vi el año 1611 (passando por allí a Madrid) la traça de lapiz negro que dexó hecha para el de la Iglesia mayor; una de las más valientes cosas que e uisto. En la segunda hizo eccelentes Sonetos, i en Otavas los dos libros de Pintura, de que yo logro muchas en mi tratado desta Arte; comenzó un Poema Eroico del cerco de Çamora, i hizo dél mas de cien otavas. Todo lo cual está lleno de luzes maravillosas, de ilustres afectos, i de insignes imitaciones de Virgilio i Omero. Mostró en varias ocasiones escritos i cartas de mui linda letra, mucha erudición; porque supo las lenguas vulgares mui bien la Latina con extremo, i mucha parte de la Griega i Hebrea. Tuvo por amigos los más luzidos ingenios de su tiempo, en Córdoba, al Dotor Alderete, al canónigo Picaño, al Mestro Salucio. En Sevilla a Fernando de Herrera, al Maestro Medina, al Licenciado Pacheco, al Padre Luis del Alcaçar, a don Juan de Arguijo, a Juan Antonio del Alcaçar i a don Fernando de Guzman (que le dedicó la famosa canción al Retrato, que comienza "Céspedes peregrino") tuvo estrecha amistad con don Alonso de Cordova y Aguilar Marquez de Priego, a quien celebra en el libro de la Pintura. Passó segunda vez a Roma donde su tio le envió poderes, i regresso de su Ración, en la Iglesia de Córdoba i Buleto para poderse ordenar de todas órdenes, como lo hizo: aunque no dixo Missa en su vida. Fue mui Filósofo en sus costumbres no estimando las onras vanas, tuvo mucha gracia en oponerse paradoxicamente, a las opiniones recebidas, de donde se ocasionaron algunos cuentos de donaire. Hazía tan poco caso de la Hazienda que perdía mucho

entre año de su renta por entretenerse en pintar, i a penas sabía contar un real. Ni supo jugar ni jurar, ni tuvo otros vicios: i lo que es más nunca se le conoció flaqueza contra la onestidad, ni en las palabras: siendo mui sobrio i templado en la comida i bebida. Murió en su Patria a 26 de Julio el año 1608, siendo de 60 años. Está enterrado en la iglesia mayor, i sobre su losa estas letras latinas que pongo aquí:

Paulus de Cespedes huius alma Ecclesia Portionarius, Pictura Architectura omni: Um q̄3 bonarum Artium, ac variarum linguarum peritissimus, hic situs est obiit Septimo Kl. sextilis anno Domini M. D. IIX.

[siguen versos al retrato de Juan Antonio del Alcazar y el Soneto de Pacheco]

[Elogio n.º 28]

[Sancho Hernandez]

Esta verdadera figura es de Sancho Hernandez, a quien su claro ingenio i loables partes hazen digno de tan calificado puesto i que su memoria viva, fue dotado de ecelente eloquencia de agudos i prestos dichos, de afable trato i virtuosas costumbres, fue excelente artífice de Oro i Plata; i muy dado a la Poesía en que hizo muchas obras, i entre ellas un Poema Heroyco de la decedencia de la casa de Vreña, criosse i assistio en esta ciudad de Sevilla a donde tuvo mano con todos los principales della, fué natural de Valladolid.

[Elogio n.º 91]

— LUIS DE VARGAS PINTOR —

Si alguno de los aventajados sugetos que se me ofrecieron, me obligava con justa razón a hazer del memoria copiosamente, era el famosso Luis de Vargas; por aver sido Luz de la Pintura, i padre digníssimo della, en esta Patria suya Sevilla, acudió el Cielo a mi desseo, ofreciéndome un ecelente retrato de Escultura de medio relieve, i juntamente un hijo suyo mui semejante a él; por donde conseguí mi intento, procurado de muchos que le comunicaron; manifestará este breve discurso, la razon que tuve de ponerlo aquí. Fué Luis de Vargas natural desta ciudad, hijo de Juan de Vargas, pintor, no de opinión, i siendo de veinte i un años y aventajando a los demás en la pintura de las sargas, que usavan entonces, dexó el regalo desta ciudad, la casa de sus padres, i con ilustres pensamientos i increíbles trabajos passó a Italia; hallose en el saco de Roma, a 6 de mayo año del Señor de 1527, entre los Españoles del exercito del Emperador Carlos Quinto, que llevó en aquella Jornada el capitán general Borbon, como parece escrito de su mano, en lengua Toscana, en el libro de sus Secretos. No se sabe quien aya sido su Maestro, algunos presumen que lo fué el Perín del Vaga, por ventura movidos de la semejança del hermoso modo, pero lo cierto es aver estudiado sin Maestro i assi en 28 años de su virtuosa juventud que estuvo en Italia, alcançó la bellíssima manera que vemos. Fué tan humilde i modesto como ecelente i gran pintor, tan enemigo de la ociosidad que pudo dezir bien con Apeles: "Nulla dies sine linea", pues vemos, aun en el discurso de su peregrinación que debuxó, i describió todas las cosas notables que vía las ciudades, Edificios, Templos, trages, Hosterías, pertrechos i Paisages; i quando avía de tomar descanso los carros i mulas que los tiravan i otras muchas i varias cosas que yo e visto en el libro referido (que oi tiene don Fernando Enriquez de Ribera tercero Duque de Alcalá) testimonio es lo dicho de su maravillosa virtud, manifestó el fruto destos trabajos en las ecelentes obras que hizo. Fue el primero que traxo a esta ciudad la manera italiana y nueva de pintar a fresco (mostrolo en una hermosa imagen de nuestra señora del Rosario que oi se ve en un pilar de la nave que va a la capilla mayor en el Convento de San

Pablo, cuya fecha es del año 1555) y dió luz de bizarros trages calçados, nubes, grutescos, lindos jaspes y galanos ornatos de Arquitectura. Fue tan fecundo en el debuxo que todos los que le comunicaron fueron valientes debuxadores, de verle traer la pluma, como fue Vasco Pereira su discípulo, Diego de Concha, Luis de Valdiviso, Francisco Vanegas, mi maestro Luis Fernandez i otros muchos. No contento con las maravillosas obras que hizo hasta allí, passó segunda vez a Italia, dexando su muger casa i familia, i a esta ciudad triste con su ausencia, i dexando el retablo del Chantre que está junto a nuestra señora del Antigua comenzado: varias sospechas ai desta determinación, unos dizen que fué a recoger sus estudios i papeles, otros que con desseo de aventajarse por la emulación de Mase Pedro, yo me conformo más con este parecer: finalmente estuvo esta vez cerca de dos años en Italia i lo que pintó despues de venido es sin duda aventajado a lo primero. Maravillosas son todas las que ilustran i enriquecen esta ciudad de mano deste hijo suyo: ecelente i general artífice, mas yo confieso que ante todas me arrebatá i suspende la istoria de Cristo que lleva la cruz a cuestras, que pintó a fresco a las espaldas del Sagrario antiguo de la iglesia mayor desta ciudad: que en la disposición de aquella fachada i en el tratado de los colores (principalmente) ninguna se le aventaja en España. Fué valentísimo retratador, como lo muestra bastantemente el gran retrato frontero del Chantre, en el Retablo referido, pero con mayores ventajas el de doña Iuana Cortes segunda Duquesa de Alcalá, dudo que se le pueda anteponer alguno, del mas aventajado en esta profesión. Tuvo suma gracia en los rasguños e intentos, con la pluma i fué igual en el debuxo i colorido en todas las diferencias de pintar; o bien fuesse a olio, o a fresco, o a temple (estado de bien pocos) i en todo descubrió decoro i magestad semejante a la de Rafael de Urbino. Fué músico fundado i ecelente, pero en tocar un Laud tuvo particular destreza. Fué sobre todo de tan esclarecida virtud que obligó a un docto i grave ombre que predicando la manifestasse y diesse della noticia el día de su muerte, callando su nombre, i de averse hallado asperísimos cilicios, i diciplinas sangrientas en sus arcas. la rara virtud intenta raros medios, tal es a mi ver el presente; quando algún rato del día hurtándose a sus ocupaciones, en su estudio a puerta cerrada, tendido en vn ataud, para componer su vida tenía profunda consideración de su muerte. (o verdaderamente pintor cristiano

digno de ser imitado! i cuan bien manifiesta tu pintura en los efectos el espíritu de donde procedía). Fué devotísimo del nombre de Iesus: sucediéronle en razón desto cosas milagrosas en sus peregrinaciones, que piden más largo discurso. llevo Dios para si; siendo ocasión la pintura famosa de la iglesia mayor desta ciudad; aviéndola acabado también, como lo dize en onra de su nombre el Maestro Iuan de Malara, en un tratado que escribió de la entrada del Rei Filipo segundo en Sevilla. Enriqueció con muchas i mui ecelentes obras esta insigne ciudad Patria suya. i falleció el año de 1568 a los 62 años de su edad, i entonces hizo a su muerte, este soneto, en nombre de Sevilla, el Dotor Francisco Lopez Malaver que por la piedad de su ánimo me pareció ponerlo aqui i despues dos estanças que yo ofrecí a su memoria.

[Elogio n.º 93]

— FRANCISCO DE BALLESTEROS FUNDIDOR —

El primer inventor de la Artillería, fué Bertoldo Seguart, Monje de Dinamarca por los años 1354. (según la opinión de Carlos Vanmander, en su libro de la Pintura) i desde aquel tiempo hasta el presente, no se tiene noticia de otro igual. Bien pudo ser que lo uviesse. Pero en el que gozamos de tan grandes Reyes i capitanes, por lo menos no se sabe de ombre de tantas partes como Francisco de Ballesteros. Assi en la Fundición como en el modo de tirar (con tantos y tan provechosos secretos), sino pierde por ser Español. Nació este insigne varón en la ciudad de Ubeda obispado de Iáen año 1564 aunque sus Padres eran de las Montañas, i mui antiguos cristianos viejos en aquel lugar, esta memoria conserva una copla antigua que dize desta manera:

Millares, i Cotilla,
Ballesteros i Barreras,
enemigos de Cavalleros

Porque se les an opuesto algunas vezes i los temen bravamente. Era su Padre gran Maestro Cerrajero y de relevar en aquella materia dura. De donde nació que se ocupase él i un Ermano suyo algún tiempo en estas obras i en hazer campanas. Hasta edad de 24 años, que viviendo en Malaga, començo a reparar los le-

treros i Armas Reales de las Pieças i a dar principio a la Fundición de la Artillería. Teniendo por Maestros a Alonso Vallejo, Francisco de la Puente, i Diego de Nalde naturales de Castilla. Asistiendo con ellos 4 años con grande aprovechamiento i ventaja a su Ermano. I aviendo descubierto su gran talento en esta facultad, le ordenó don Iuan de Acuña Vela, capitán general de la Artillería de España que fuesse a Lisboa, para que saliesse famoso en aquel Ministerio. Por tener allí Filipo 2º su valiente Maestro de nación aleman llamado Iuan Batriol, con el cual estuvo otros 3 años ayudándole en sus obras con grande afición i vigilancia i de allí le mandó su Magestad (por orden del mesmo don Iuan de Acuña) juzgandole ya segun su fama por suficiente maestro para poder administrar cualquiera Fundición, ir a la Havana: dandole 20 escudos de salario al mes, i sus obras pagadas. Donde asistió 11 años sirviendo de Maestro i exercitando su ocupación diestramente con nueva orden como se sacasse el metal que casi dura hasta oi. Bolvió a España por orden de su Magestad don Filipo 3º aviéndole antes informado que aquella Fundición era de poco provecho a su Real servicio por los malos materiales. Luego que llegó don Iuan de Mendoça Marquez de la Hinojosa del Consejo de Estado i guerra le mandó venir a Sevilla. Donde prosiguió con la Plaça de Fundidor de la Artillería de España i estuvo 19 años con 24 escudos cada mes i pagadas las obras. En este tiempo fundió más de mil pieças de todos generos. I experimentó grandes secretos, no descubiertos hasta entonces a ninguna nación, aventajándose a todos los passados. Fué el primero que se atrevió a vaziar sin diestras las pieças año 1614 i que descubrió este nuevo modo de fundir tan importante que ningún maestro quiso xecutarlo hasta él, prometiéndoles grandes premios por el riesgo de reventar las Pieças: Porque las que se funden con diestra por ser de Hierro i quedar encorporada en el cuerpo de la Pieça de otro metal se pudre i en breve tiempo perece. I las que se funden sin diestra son más fuertes i mas eternas. I en el de 1618 llegó a tanto conocimiento en su Arte que dos Pieças iguales de un mesmo peso i Diámetro con la misma cantidad de Polvora i bala hizo que tirasse al doble más la una que la otra. Cossa nunca vista i mui importante al servicio de su Magestad en las ocasiones de guerra. Pues con esta Artillería se puede reconocer al enemigo sin recibir daño de nuestra parte: i el año siguiente de 16 [sic, por 19] fué por orden de don Iuan de Mendoça a Lisboa a hazer una fun-

dición delante del Rei Felipo 3º i del Príncipe su hijo: i con el secreto referido se provó delante de su Magestad i se reconoció en 100 passos la ventaja. Obligando al Marques de San Germán a que lo encareciesse al Rei por el mayor ombre que avia avido hasta entonces, con que le acrecentó el salario. con esta suficiencia se fué adelantando cada día de manera que el año de 20 añadió a las Pieças el secreto del Fogón detrás. con que cargándolas por la boca quedan cerradas i se escussa que el Artillero gaste más tiempo: i vienen a tirar más derechas i con menos retiro. I en el de 22 envió a su Magestad don Felipo 4º una Pieça sin Muñones, graduada con puntos que no necesita de escuadra ni Perpendicular. I en este mismo año con el exercicio i grande ánimo suyo, se atrevió a fundir de una vez (con admiración a uista de toda Sevilla) 500 Quintales de metal en 20 pieças juntas. Que fué la mayor Fundición de que se tiene noticia, pues la mayor no passava de 10. Sacó a luz un nuevo modo de cureñas más fáciles y más fuertes que no tienen la tercia parte de costa de las que se an usado hasta aora. Ultimamente hizo una famosissima Campana en la Iglesia Mayor de Granada que pesó 120 Quitales, i es de las mejores de España. Para que lo aclamasse en todo el Mundo. Después de auer convertido en Artillería más de 30 V quintales de metal, estuvo en la Corte el 24 donde le pinté 9 pieças pequeñas para presentar a Señores, imitando el Hierro, bronze y madera por otra natural. Al fin llegó hasta el año 1631 en que quiso nuestro Señor premiar su virtud i tan onrosos trabajos, i llevado a descansar con buena Fama i nombre. Murió en 9 de Febrero de 1631 de 67 años de edad. Enterrose en la collación de San Bernardo extramuros de Sevilla (donde vivió siempre i tenía su taller), en la capilla del Santíssimo Sacramento, en que avía gastado por su devoción muchos ducados. I su memoria vivirá entre los famosos ombres de nuestra Nación.

[Elogio n.º 96]

— MASE PEDRO CAMPAÑA PINTOR —

Con mas justa causa puede esta Ciudad famosa estar ufana, con el insigne varon Mase Pedro Campaña esclarecido pintor, que la de Bruxelas de donde fué natural, que si ella le dió claros e ilustres padres, vínculo i riquezas, Sevilla fué el felice i primer

puesto a quien enriqueció con las que más ennoblecen i eternizan su nombre, de los estudios que en diez años grangeó en Italia; con la comunicación de aquellas dos claras luzes del orbe, Micael Angel, i Rafael de Urbino; i con su admirable ingenio i diligencia. Pues en este tiempo en la famosa ciudad de Roma i en otras ciudades de Italia hizo ilustres obras (aunque invidiado por extranjero) una de ellas fué un famoso arco rezien llegado a Bolonia en la magnífica coronación del Emperador Carlos Quinto; año de nuestra salud de 1530, i acudiendo juntamente al sustento de su persona, contrahizo todas las antiguallas dentro i fuera de Roma, destrísima pluma: muchos de los cuales disegnos oi viven, i yo tengo uno dellos. i en 24 años que vivió en Sevilla la enriqueció i a muchas ciudades de España, de eccelentes obras que por ser manifestas a todos no refiero; basta aver visto debaxo del coro de San Francisco los Santos mártires de la orden, para colegir la admirable fuerça de su caudal y debuxo, la cual pintura (a mi ver) con más rason respetara Demetrio que a la de Protógenes, quando alçó el cerco por no arruinarla; i la vimos por tierra el año de 1606. siendo la onra de nuestra ciudad; i en vez della levantados simples azulejos (assí se estiman las obras de los grandes ombres en este miserable tiempo) mas, qué obra ai de su mano que no sea tal, que si con exageraciones se uviera de alabar, como Plinio haze, las de Zeús, Timantes i Apeles fuera proceder en infinito. Pues de sus costumbres ¿qué diré? fué benigno, misericordioso, casto, corregido, no se halló mentira en su boca, aunque fuesse burlando, no se le conoció enfermedad mientras viuió porque amó grandemente la abstinencia i templança; i a esta causa se apartaba mas de la comunicación particular de sus naturales; fué ombre animoso i valiente, i no medianamente diestro en las armas. tuvo singular agudeza i donaire en el dezir; fué mui amado i estimado de muchos Príncipes retrató algunos de la casa de Medina i de Alcalá, lo cual hazía en ausencia, i con unos retoques que en presencia dellos dava quedava el retrato perfeto, i sucedíale otra cosa más particular que tal vez llevado de la fuerça de su imaginación, pedía un carbon a priessa i debuxava en la pared una cabeça i llamando a los criados preguntava: ¿quién es este? —Señor—respondían—fulano; i desta manera hazía dos o tres retratos de personas conocidas, haziendo la mesma esperiencia (a semejanza de Apeles, quando con un carbón de improvisso retrató al que lo introduxo delante del Rei Prolomeo [sic] su enemigo) (¿?) pues ya es-

tarían debuxados con poca gracia i destreza. En esta parte del debuxo oso afirmar que tuvo grandísimo caudal, principalmente en la invención; y que se puede estimar a par del más valiente. fue estremado Escultor, como se ve en muchas cosas variadas que andan suyas, particularmente en unas Anatomías de baxo relieve. fué grande Astrologo, fundado Aritmético, Geómetra, Arquitecto i Prospetivo pues obligó a Fernan Ruiz Maestro mayor de la Santa Iglesia (viendo el Retablo del Mariscal de su mano que está a la entrada del cabildo de la mesma iglesia) que afirmasse no aver en todas sus obras linea mal echada ni entendida i por ser todas tan llenas de ciencia tuvo Gerónimo Fernandez por singular aprovechamiento (como él lo dezía) contrahazer todas sus obras sin dexar ninguna. Tambien merecieron ser loadas del dignísimo Luis de Vargas, diziendo: quien quisiese ver pintura de Rafael, vea un Angel que está en el Claustro de San Pablo, en una salutación de Mase Pedro, mas a donde todos los sabios i bien intencionados hallan que loar, halla la invidia que despreciar, como le sucedió: pues estimandole en poco los de su arte el Retablo mayor de Santa Ana en Triana, con esta ocasión i el desseo de ver su Patria dexó esta ciudad i por su luenga edad i estar el mar lleno de enemigos i darle Bruxelas gran salario por los patrones para las tapicerias, i por hazerlo, en aquella sazón, su ingeniero mayor el famoso Duque de Alva, se oluidó en Flandes más de 18 años en los cuales hizo famosas tablas que envió a Sevilla, como a tan querida suya: i en particular hizo un famoso retrato suyo al natural con las ropas que en aquella region usan en tiempo de frio que lo tomó el Senado de la ciudad de Bruselas y está puesto en lo mas alto de su cabildo por onra de su Nación i Patria. al fin cansado de vivir, murió no de otra enfermedad que de vejez año de 1588 siendo de edad de 98 años. al tiempo que saqué este Retrato, de uno pintado de su mano, hize en su alabança estos versos: [siguen]

VICENCIO CARDUCHO

DIÁLOGOS DE LA PINTURA

1633

WILSON GORDON

DIALOGOS DE LA PINTURA

1833

Léese en el Padre Sigüenza—I. de esta obra pág. 398—que el florentino Bartolomé Carducho «vino a España en compañía de Federico Zucero»; trajo consigo a su hermano Vicencio de tan corta edad (se supone nacido en 1578) que, andando el tiempo, hubo de escribir: «Mi natural Patria es la nobilísima ciudad de Florencia... como mi educación, desde los primeros años, aya sido en España y particularmente en la Corte... justamente me juzgo por natural de Madrid».

En sus pinturas, de más firme dibujo que seductor colorido, es difícil rastrear recuerdos italianos de mayor entidad que en las de otros pintores españoles. Con ser rígida su posición crítica—aconseja: «se ha de estudiar del natural y no copiar»; llama a Caravaggio «casi Anticristo de la Pintura»—extremada al punto de no mentar el nombre de Velázquez, y de aludirle con desdén, en la práctica se dejó llevar por la corriente del tiempo. Ya Palomino advirtió que había aprendido en Ribalta y que fué a Valencia a estudiar su famosa *Cena* del Colegio del Patriarca.

Artista más culto y leído de lo que se estilaba, aun en época de ingenios nada legos, Carducho escribió en la forma clásica de *Diálogos* un libro, que es excelente índice de los conocimientos e ideas vigentes en la zona artística que pudiera llamarse conservadora.

Salió el libro en 1633, pero la aprobación de Fray Miguel Avellán, Obispo de Soria, está fechada de 30 de agosto de 1632.

Su intento, al publicarlo, fué deshacer «los errores que por mayor están introducidos entre los que no son Pintores en el modo de sentir y entender la Pintura»; pero, en el fondo, late

también el anhelo de reforzar el fallo, ya a la sazón dictado, en el pleito por la exención de los pintores, que, como se ve, dió motivo para gran parte de la bibliografía artística española del siglo xvii.

Son ocho los diálogos entre *Maestro* y *Discípulo* que forman el libro y se suponen tenidos en un sitio ameno, a orillas del Manzanares. Llena casi el primero el relato de un viaje a Italia hecho por el «Discípulo» que dice haber acompañado al Cardenal Barberino, legado del Papa cerca de Felipe IV; la excursión se prolongó a Alemania, Flandes y Francia.

La reseña de las pinturas y esculturas vistas en la dilatada excursión, sólo da pormenores de Italia y no revela novedades; las menciones son precisas. Mayor utilidad reportan las noticias sobre las pinturas de los palacios regios de España y son muy curiosas las referentes a aficionados y coleccionistas madrileños.

Entre los consejos técnicos abundan los juicios sobre artistas y no escasean las anécdotas: todo escrito con excelente estilo, sencillo y claro.

Al final de cada *Diálogo* van una composición poética y una estampa alegórica; la portada y las del primero, tercero y cuarto *Diálogos* están firmadas por Francisco López. Faltan—en el ejemplar del Museo del Prado, al menos—los versos del primero y la estampa del octavo.

Don Gregorio Cruzada Villaamil publicó en 1865 la segunda edición de los *Diálogos*, hoy también bastante rara.

Carducho murió en Madrid también en 1638.

DIÁLOGOS
DE LA PINTURA
SV DEFENSA, ORIGEN, ESSE
CIA. DEFINICIÓN, MODOS
Y DIFERENCIAS
AL GRAN MONARCHA
DE LAS ESPAÑAS Y NUEVO MVNDO DON FELIPE
III POR VICENCIO CARDUCHO, DE LA IL-
LUSTRE ACADEMIA DE LA NOBILISSI-
MA CIUDAD DE FLORENCIA Y PIN-
TOR DE SU MAGD. CATÓLICA

*Siguēse a los diálogos informaciones y pa-
receres en favor del Arte, escritas por varones in-
signes en todas Letras*

Impresso con
licencia por Fr^{co}. Martinez
Año de 1633

(Portada firmada: ffr^{co}. fers. f.)

Señor

Los fauores que V. Magestad ha hecho con su gran benignidad al ingenioso Arte de la Pintura imitadora de los primores i galas de la Madre comun Naturaleza; no contentándose con adornarla con nuevas honras y glorias, sinó platicando el pinzel..... me dió ánimo para llegar al Trono de su grandeza.... para suplicarle humildemente... escuche benignamente lo que se dize en estos ocho Dialogos que se han ido fabricando con la meditación de mi estudio.....

Aprobaciones: de Fray Micael Avellan Obispo de Soria, 30 agosto 1632 — Licencia del ordinario, 5 octubre 1632 — Aprobación de Ivlio Cesar Firrofino, Cathedratico de Matematicas y Artillería por su Magestad, 15 nov. 1632 — Suma del privilegio, 25 nov. 1632 — Tassa, 17 diciembre 1633 — Erratas, 12 Diciembre 1633 —

— Del Maestro Ivan Fernandez de Ayuso Cura de San Miguel de Escalona, en alabança del Autor. Epigramma. — [*disticos —latinos*].

— El Maestro Ioseph de Valdiuielso Capellan de honor del Serenissimo Señor Infante y Cardenal de España.—A Vicencio Carduchi, Protogenes y Protopictor deste siglo. — [*silva*]

— *A los Lectores.*

La más heroica acción del hombre (segun enseña Seneca) es la que haze en fauor de su República y bien comun que como no nacimos para solos nosotros, debemos comunicar nuestro talento en lo que puede ser de vtilidad a los demás. Mi natural Patria es la nobilissima ciudad de Florencia, cabeça de la Toscana y por tantos títulos ilustre en el mundo: pero como mi educación desde los primeros años, aya sido en España y particularmente en la corte de nuestros católicos Monarcas, con cuyas Reales mercedes me veo honrado (si alli es la Patria, donde mejor sucede lo necesario a la vida) justamente me juzgo por natural de Madrid, para que sin negar lo que debo a la Originaria, satisfaga a lo que pide la Patria donde habito. Reconociendo, pues, los errores que por mayor están introducidos entre los que no son Pintores en el modo del sentir y entender la Pintura, zeloso de su estimación, temeroso de su ruina, discurrí en algunas ocasiones, satisfaziendo con fundamentos bastantes, a razones contrarias. De que resultó, que reduciendo a la pluma lo que començó en la contradición... reduxe a estos Diálogos lo que me pareció más digno del intento. Este zelo, este amor del Arte que professo, manifestará la obra, no en language culto, sinó castellano, no en estilo Retórico, sinó proprio para significar mi sentimiento, más fundado en razón, que en autoridades...

... el escriuir en Diálogos (si bien fué estilo del padre de la sabiduría Platón) es oi menos vsado, lo juzgué por más apto para explicar mi pensamiento...

... es justo pida agradecimiento, no solo a los curiosos sinó a los profesores de la Pintura, por auer velado cuidadoso en la defensa della contra los que pretenden empadronarla como a villana y grauarla como a pechera y villana a que pague alcauala de sus obras...

... si Fidiás perpetuó su retrato por auerle esculpido en el escudo de la Diosa Palas que auía hecho. Y Ticiano el suyo en otro del Rei don Felipe II de gloriosa memoria: bien podré assegurar alguna estimación a mis Diálogos si los perpetuo con estos discursos, con que el docto descubrirán que admirar y el curioso que aduertir...

Advertencia [Acerca de la letra en que van impresas al final del libro las Informaciones: unos ejemplares en letra Parangona y otros en letra Atanasia: aquellos que le habían sobrado de la primera tirada separada y éstos nuevamente compuestos — el ejemplar que se maneja los lleva de letra Parangona¹]

¹ Se refiere al *Memorial informativo por los pintores*. (Véase pág. 37.)

fol. 1.

DIALOGOS DE LA PINTURA
ENTRE MAESTRO Y DISCIPULO

DIALOGO PRIMERO

— *Propone la dificultad del Arte y se refieren varias Pinturas,
y esculturas de varones eminentes* —

Maestro—O santa soledad! docta y prudente compañía. Passo a passo auemos llegado adonde nos está combidando a discurrir, sobre lo que después que boluiste de tu peregrinación, tan melancólico y desconsolado me contaste. Y pues este silencio, y la amenidad del sitio nos da lugar a responder a lo que venías preguntando, dexemos correr y murmurar a solas a Mançanares y siéntate que yo me siento...

Discipulo—... Hállome oi en vn laberinto de dudas, sin atreuerme a elegir el camino ni abraçar el modo de proseguir para el acierto de mi pretensión...

Maes — Dime tus dudas pues sabes lo que deseo tus aumentos y lo que estimo tus propósitos...

Dicip — Quando... executaua los preceptos de nuestra facultad, ageno de que pudiera auer cosa en contrario pregunté vn día. Que haré para ser buen Pintor? y me respondiste — Dibujar, especular, y mas dibujar — Y siempre que te hazía semejante pregunta oi semejante respuesta. Dibujé algunos años en fé desta doctrina, obseruando cuidadoso el natural, meditando estatuas antiguas y modernas, dibujos y pinturas de hombres peritos... Lei libros doctos... Para la Notomia, el Vexalio Autor francés, cuyos dibujos excelentemente hizo Iuan Calkfux Frances, y los del Valuerde Español, el insigne Bezerra ambos siguiendo casi en todo

lo vno¹, y lo otro al Vexalio. Algunos papeles sueltos de Prospero Bresano, y de Rómulo Chinchinato² para saber por ellos el sitio, forma, tamaño y efecto de los huesos y músculos... Y para la Simetría al docto y diligentissimo Alberto Durero, Leon Bautista Alberti, Iuan Pablo Lomaço, Pomponio Gaurico y algunos discursos manuscriptos doctissimos de Michaelangel, de Leonardo de Vinci, y otros obseruantissimos que entendieron la Simetría con eminencia. Para la Fisionomía a Iuan Pablo Galuci Salodiano, que curiosa y doctamente discurre de los mouimientos y efectos interiores y exteriores, y a Iuan Bautista de la Porta y Leonardo, en vn tratado della, y Lomaço en su libro de Pintura. Y en los Poetas famosos antiguos obserué, e hize memoria de todo aquello que en sus escritos me estaua más a cuento, escogiendo de aquel copioso y fertil jardín, vn selecto ramillete a mi propósito.

Para la Perspectiua pratica leí a Guido Baldo, al Viñola, Leon Bautista Alberto, al caualier Sirigati a Sebastiano Serlio y a otros que pude auer a las manos, enterándome para la teorica del mismo Guido Baldo y del doctissimo y vnico Euclides en sus elementos y en su Especularia al Padre Clauio... Y porque es inseparable a nuestra facultad la Architectura, es bien entenderla para valerse della en los casos que se ofreciesen en las historias: y assí leí a Vitruuio, a Paladio, y con más atención a Sebastian Serlio* que especulado y advertido dió método cierto a la inteligencia de los cinco ordenes que los antiguos vsauan midiendo todas las fábricas antiguas, y sus miembros de por sí, reconociendo su gracia y proporción de cada uno, no solo en las ruinas y despojos de Roma, mas en todas las que tuuo noticia auía en Italia, a quien más breuemente reduxo a términos el Viñola, que después traduxo Caxes en Castellano³.

Otros libros leí de otras Artes, Ciencias y Historias diuinas y humanas que enriquecieron mi memoria, haziéndola fecunda para el adorno de la Pintura y con afecto perseueré no perdonando trabajos de manos ni de entendimiento... y con toda esta asistencia

¹ *Historia de la Composición del cuerpo humano*, por Juan Valverde de Hamusco. Roma, 1556. No consta en el libro que los dibujos de las láminas sean de Becerra; creemos que es Carducho el primero que lo dice.

² Es la primera noticia de estos "papeles" de Rómulo.

³ No precisa anotar la mención de las obras citadas: son todas conocidas, y formaban parte de las bibliotecas más modestas. Véase: *La librería de Velázquez* ("Homenaje a Menéndez Pidal". T. III. 1925.

y porfía no solo no alcançaba mi pretensión, mas antes cada día se me oponían mayores piélagos de dificultades y dudas sin términos y oscuros abismos de confusión causados quicá de las diferencias y varios pareceres y opiniones...

fol. 3 vto.

... con la ocasión del eminentísimo Cardenal don Francisco Barberino, Legado a Latere, a la católica Magestad del Rei nuestro señor Felipe Quarto¹, passé a Italia (plaça de armas desta facultad)... Entré en Roma cabeça del mundo... Archiuo de las Artes Tesoro de la antigüedad, y docta Academia de la Pintura.

El deseo de ver apenas me dió lugar a descansar... ví las innumerables estatuas y fábricas adonde el Arte llegó y parece que no pudo passar...

A quien no admira y enseña el Laoconte de marmol que con sus hijos está en Belvedere en el Sacro Palacio!... En las siete cuevas o siete salas se halló otro Laoconte semejante cuya cabeça y muñeca promete aun mayor perfección: y se entiende que por no hazer dello la estimación merecida, no se sacó lo demás de los cuerpos, que ya es imposible hallar, por auerse fabricado vna Iglesia en aquel sitio. Esta cabeça tiene el Rei de Inglaterra en su Palacio.

Ví el torso de Hércules... Vi no menos admirable la tropa del Toro que está en el Palacio del gran cardenal Farnesio... Hallé tambien el Hércules del Ateniense Eliocnis...

... antes que yo llegasse, se halló vn Centauro y Cauallero en él al dios Cupido... juzgose ser obra de los Griegos. Assimismo hallándome en aquella ciudad, se descubrió vn gladiator de marmol de estremada perfección y grandeza.

Pero dexando las estatuas antiguas, pues las ai modernas de igual admiración, reparé en el entierro o sepultura del Papa Iulio II el Moises... de las acertadas manos de Michael Angel que ni Griegos ni Romanos le pudieran aventajar.

El Christo de la Minerva, de la misma mano, obrado con tanta

¹ Enviado por Urbano VIII, vino a Madrid a negociar sobre las guerras de la Valtelina en 1625-1626.

gracia y primor de facciones y partes tan grandes y hermosas, quanto el sujeto en nuestra idea lo pedía y el Arte podía alcançar...

Y después de auer visto otras muchas Estatuas y Pinturas, fui a ver el Iuizio que por mandado de Paulo III pintó en el Vaticano el mismo Michael Angel, en que se mostró tan señor del Arte... que parece quiso en sola aquella obra dexar disueltas y vencidas quantas dificultades tenía el mas diestro y docto pincel...

fol. 5 vto.

Gasté algunos días en ver las generales obras del galante artífice Rafael Sancio de Urbino particularmente las que se ven en las salas del Papa pintadas al fresco...

fol. 6.

En San Pedro Montorio (fábrica que mandó hazer en aquel monte don Fernando el Católico, y dió a los Frailes reformados de San Francisco) vi la Transfiguración, vltima obra de su valiente mano¹... El tiempo que el cuerpo estuvo sin enterrar, tuuo esta admirable pintura a la cabeça, como vltima en perfección...

fol. 6 vto.

No menos me admiraron las pinturas de claro y obscuro de Polidoro y Maturino hechas con aquel jovial y terrible modo; las de fray Sebastiano del Plomo; las de Perino; y de todos los demás... de que haze larga relación el Vassari en sus vidas. Lleuaronme a la Academia de San Lucas, adonde se estudia el Arte... Holgueme ver una quadra, adonde van poniendo los retratos de todos los que se adelantan en esta facultad, y vi muchos con el Abito de Christo, honrados por los Pontífices por eminentes: digna facción para animar a los demás que uan sucediendo.

Lleuado de mis continuos deseos, dexando a Roma, quise ver a Florencia y passando por Sena vi el pauimento del Domo, entallado en piçarra, de mano de Dominico Beccafumi, cosa rara. Vi el adorno y excelentes Estatuas de la fuente de la Píaça, obra de Dominico de la Cuercia que por excelencia llamaron de la

¹ Hoy, en la Galería de pinturas del Vaticano.

Fuente, por auer eternizado en ella de modo su nombre, y Arte, tanto, que los ciudadanos juzgándole digno de mayores honores le armaron cauallero, el año de 1353. En que no pondero tanto el auerle honrado, pues ai no pocos exemplos, sinó que esto fuesse en su Patria, que suele ser no madre piadosa, sinó ingrata madrastra de los ingenios de sus hijos.

Llegué a Florencia, cuya antigua nobleza, sitio ameno, político asseo, suntuosidad de edificios y disposición de calles, la hazen... la mas hermosa ciudad de Europa: de quien dixo Carlos, archiduque de Austria, que era digna de que se mostrasse todos los días festiuos y solenes. Corre por medio de ella el celebrado Arno, que es hijo del Monte Apenino y hermano del sagrado Tiber...

fol. 7 vto.

Digo señor, que visité y adoré primero aquella milagrosa Imagen de la Nunciata, que la sirven los Religiosos servitas... la qual pintó en la pared un deuotissimo Pintor, el año 1252... esta capilla está con extraordinaria, y artificiosa traça de columnas, architraues, friso y cornisa, de marmol, todo tallado y embutido de otras piedras finas con mucho ingenio y arte... el Artífice fué el advertido Michelozo, Escultor y Arquitecto... Vi muchas [esculturas] vazias por el natural, cuya inuentiua fué de Andrea Verroquio y tambien inuentó el hazer el yesso...

A otras excelentes pinturas atendí en algunas capillas, y en una vi el entierro del Bacho Bandineli... de marmol, con una Imagen de Christo muerto, hecho de su mano...

fol. 8 vto.

En el Claustro están pintadas al fresco de Andrea del Sarto, algunas historias de san Filipo Religioso de aquella santissima Religión con grandissima diligencia y propiedad conducidas aunque con aquel modo seco y perfilado, con que obró antes que viesse las obras de Michael Angel que le ocasionaron a que se leuantasse a mayores ideas, y a mas cumplido ánimo y atreuimiento, como lo mostró en la del Nacimiento de nuestra Señora, y en la de los Reyes, no adorando el niño, sinó a pié, caminando ya cerca del presepio, que está pintado consecutiamente por Alesio Baldo, con

particular atención deuotamente, si bien debaxo de la manera seca y fatigada.

Ai vna Assumpción del Roso, vna Visitacion de Santa Isabel, de Iacobo de Puntormo, vn desposorio de Francia Bigio, todo al fresco y con excelentes pensamientos y dibujo. Cerca de allí me enseñaron vn Claustro de la cofradía de San Iuan Bautista, pintado de Andrea del Sarto; el qual se abre solo por la mañana, vna vez cada mes, y me admiré ver aguardando que abriessen la puerta vnos que solo van a ver aquellas obras; otros a dibujarlas, no solo naturales de la ciudad, sinó forasteros de muchas leguas, mouidos de la fama de aquellas pinturas; y lo que alabé fué ver hombres, moços, muchachos, que no se despreciauan de ponerse publicamente a dibujar, y estudiar de las Esculturas y Pinturas que ai en las Iglesias, Palacios y calles... en muchas partes a donde estuue vi hazer lo proprio... Y está tan bien recibido y usado que los estudiantes Pintores en cierto modo son mas dueños de las Pinturas y Esculturas públicas, que los mismos que las pagaron... Yo vi un Prior nuevo en aquella ciudad, que quiso defender, que en la iglesia no se dibujasse de vna pintura, de mano de Andrea del Sarto, y no pudiendo los muchachos vencerle con ruegos, lo remitieron a las piedras, tanto que los demas Padres antiguos, y de mas experiencia, los aplacaron, y al Prior pusieron en el caso, para que tuuiesse por bien, se siguiesse la costumbre de la tierra.

fol. 9.

... En san Lorenzo está en vn altar, vn quadro de frai Bartolomé, bosquejado de blanco y negro, que por su muerte se quedó sin acabar y lo conseruan con el mismo culto y veneración que si estuviera acabado.

fol. 9 vto.

En San Marco vi las pinturas de frai Bartolomé¹, que pintó admirablemente con arte y santidad...

En la Iglesia mayor, assombro de Templos, modelo y exemplo de todas las cúpulas que se han buuelto desde que se boluió

¹ Equivocación. por Fra Angélico.

aquella... de nunca vista grandeza...; la cupula o media naranja pintó Federico Zucaro, al fresco de figuras las mayores que se han pintado en estos tiempos, porque ai vna grande cantidad de quarenta pies de alto demás de vn Luzbel de tal tamaño, que haze parecer las demás pequeñas; y le ayudó Bartolomé Carduchi entonces su discípulo y moço de diez y ocho años, de grandes esperanças del fruto que después dió en seruicio del Papa Gregorio XIII, y Sixto V y vltimamente en seruicio de los señores Reyes Felipe Segundo, y Tercero en que murió siendo deseado y llamado del Rei de Francia Enrique Quarto si bien siempre de tan corta fortuna, quanto asistente y obseruante en los estudios de nuestra facultad, que ninguno mas que él.

fol. 10.

La torre o campanil vi... lleno de estatuas excelentes y con admiración miré entre ellas vn San Marcos, que vulgarmente llaman el Zucon por ser caluo, por quien los Venecianos ofrecieron muchas vezes lo que pesasse de plata, aunque es de marmol mayor que del natural.

fol. 10 vto.

Vi el Templo de San Iuan, de cuyas tres puertas de bronce de baxo relieue, de mano de Lorenzo Guiberti las dos, la otra de Andrea Pisano, dixo Micaelangelo por hipérbole eran dignas de serlo del cielo.

Halleme en aquella ciudad día de San Lucas y vn ministro del gran Duque, mui aficionado al Arte y a la nación Española me lleuó a la Academia del Disegno... Celebrabase aquel día con gran solemnidad la fiesta del Santo Euangelista y Pintor... Hiziéronme la honra y acogimiento que se puede juzgar de tan ilustre ayuntamiento... por ser discípulo de vn hijo de aquella ciudad... juntaron la Academia... me nombraron y escriuieron por Académico digno y capaz de todas las esenciones e inmunidades que el Serenissimo gran Duque de Toscana tiene comedidas a los que llegan a alcançar tan honroso lugar, y para presidir como Consul della. Esto fué con tanto gusto y aplauso que no falto voto, como lo conté quando te entregué el testimonio, sellado con las armas y empresa de la Academia, autorizado y refrendado por el chanciller

della. Asisten a los oficios en parte eminente vn señor que preside en nombre del gran Duque, en medio de vn Pintor, y vn Escultor, y los demás Artífices sentados por su orden, según la dignidad de sus grados en la facultad... Estauan quatro pinturas colgadas, y preguntando la significación de aquello me dixerón, que cada año se proponían algunos ingenios de muchachos luzidos y de buenas esperanças a quien la Academia daua un lienço imprimado, para que en él pintasse de su inuentiva y caudal, para que el año siguiente estuuiesen colgados en la Iglesia, a la vista de toda la Academia, para que surtiendo el efecto que tales premisas auian dado después de una larga arenga que les hazían... fuessen admitidos en el cuerpo de la Academia...

Enseñáronme vna quadra donde están los retratos de todos los Hombres Eminentes desta facultad... Y en esta sala solo es permitido entrar a los que después de muchos años de opinión, han merecido el título de Académicos...

fol. 11 vto.

Los Académicos que fuessen desta Academia, quedan nobles ellos y sus hijos, quando de suyo no lo sean...

fol. 12.

Fui a Palacio, cuya hermosa plaça ostenta la grandeça de su dueño, adornada de colosos de marmol de 26 pies de alto... A lado de la puerta del Palacio, sobre unos excelentes y caprichosos pedestales, están dos giganteas estatuas, todo de marmol de la grandeza referida. A la mano derecha el celebrado David de Micael Angel; y al otro lado el Hércules venciendo a Caco del Bachio; tan admirables el uno y el otro... Las dos Estípites que tienen la cadena de la puerta, son formados de humana forma, varón y hembra de mano del mismo Bandinelo. A la otra azera de la guarda Tudesca, está una Iudic de bronce de Donatelo y más adelante, un Perseo descabeçando a Medusa de mano de Bramante, cuyas alabanças las fio al bien merecido nombre que le dá la Fama; y luego de marmol de mano de Iuan de Bolonia, el robo de las Sabinas, grupo marauilloso todo de un pedaço, que son tres figuras mucho mayores que el natural...

Está en medio de la plaça en vn grande pedestal, vn cauallito

de bronce, y encima el gran Duque Ferdinando. En la grandeza, y excelencia compite con otros dos que de la misma mano embió aquel Heroe, el vno a España, cuyo retrato es del Rei Felipe Tercero, que oi vemos en la Casa del Campo¹; y el otro a Francia, con el retrato de Enrique Quarto...

En el Palacio ai tantas, y tan graciosas cosas, que no me atreuo a hazer relación dellas; tantos son los salones pintados y tantas son las estatuas...

El salon de la Audiencia publica tiene de largo treinta braças y de ancho treinta y ocho, sin los testeros; alto, braças treinta y dos. Es la mayor sala de toda la Europa...

... Tienen aquellos señores [los Duques de Toscana] puesta pena de la vida al que sacare de sus Estados pinturas hechas desde el año de 1350...

Tienen sus Altezas en su galería oficina de Pintores, de Escultores, de Lapidarios, de Reloxeros... y para todo señalado estipendio...

... deste Palacio... apresuraré el passo al de Pitti que por vn corredor se camina deste passando el rio, y casi toda la ciudad; habitación tan acomodada y entretenida de jardines, huertas, fuentes, estatuas antiguas, y modernas, que de Roma y otras partes de Italia auian pintado... siendo ya habitación continua de sus Altezas.

Lleuaronme a San Lorenço... vi aquella portentosa y admirable sacristía... hecha assi la architectura como la escultura del diuino Micaelangel...

... Enseñáronme aquella opulenta librería, que tienen allí los grandes Duques, estudio comun a todos los ingeniosos hombres de letras... En esta iglesia se hizieron las fúnebres honras de Micaelangel que murió el año de 1564 de 90, siempre de entero y permanente juicio usando dél hasta el ultimo término...

fol. 15.

Discurri por la ciudad, viendo las obras del Masacho, Giotto, Guirlandayo y de los demás de aquella aurora o crepusculo del claríssimo día que después gozamos. No parezca pasión el auerme

¹ La estatua, mutilada en abril de 1931, de la Plaza Mayor.

detenido tanto en Florencia; porque de verdad digo que hallé en ella el verdadero alvergue de nuestras Artes, como otra Atenas en la antigüedad...

Maes — Agradezcote la lisonja, que si bien es mi Patria, sali della de tan poca edad, que casi no tengo memoria de cosa alguna... casi como en sueños me acuerdo de las casas de campo que tienen aquellos Príncipes como es el Poggio Imperial, Castello, Lambrogiana, Antimoni, Pratolino, que es una Floresta de Diana, si ya no es Chipre de Venus. Alli vi yo, con no poca maravilla, aquella fuente que adorna vn coloso figurado por el monte Apennino... este coloso tiene tal grandeza, que en las piernas están escaleras acomodadas... y el vientre es un razonable aposento... En la cabeça está un fecundísimo palomar... Vn río tiene este ameno sitio, que con artificioso arbitrio se pasean en él separadamente truchas, barbos, anguilas escarpas y otros géneros de pezes. Vna jaula de alambre vi, que en encierra leuantadissimos árboles, adonde se crían todos géneros de aues, y conejos, y otras sabandijas...

Dicip — ... hallándome tan cerca de Pisa quise ver aquella torre tan marauillosa por su extraño caso... No me peso de ver esta ciudad tan celebrada, assi por ver esta marauilla, como otra no menos, que fué vn dibujo de mano del gran Leonardo, de vn Neptuno...

fol. 16.

Vi dos pinturas del Beccafumi, que estan detras del altar mayor del Domo, de lo mejor que jamás hizo. Muchas cosas de escultura, vi de mano de Pedro de Vinchi, sobrino de Leonardo, que como relámpago dió luz al mundo su grande ingenio, pues no cumplió los veinte y tres años quando la muerte atajó este prodigio...

En particular vi en Palacio de su mano una historia de medio relieue, de aquel caso tan cruel, executado de los mismos Pisanos, y del Arzobispo Rugero, en el conde Vgolino y sus hijos...

Tomé el camino de Bolonia, solo a ver aquel quadro de la Santa Cecilia de Rafael, que... con auer tanto tiempo que se acabó parece que pulsan las arterias de aquellas figuras. Vn San Petronio de marmol de Micaelangel, como suyo, ...

fol. 16 vto.

Enseñome un señor Conde vna medalla de oro del retrato de Micael, de mano del cauallero Leon Leoni, aquel Escultor Aretino, padre de Pompeyo Leoni, Escultor de su Magestad, que todos conocimos en Madrid, que hizo todas las estatuas de bronce que están en el Retablo del Escorial, y los de los entierros, y en san Pablo de Valladolid los del Duque de Lerma. El reverso de la medalla era vn ciego, guiado por vn perro...

Ví muchas cosas excelentes de mano de Propercia de Rossi, Escultora famosa... de quien la Academia guarda la historia de Ioseph... y tambien guarda vnos retratos de Sofonisba, entre los quales el vno es de la Reina doña Isabel, muger de Felipe Segundo, a quien seruía, que auíéndole hecho saber Pío IIII, a Sofonisba que le deseaua tener de su mano, lo pintó excelentemente y se le embió de Madrid, con vna carta tan elegante, como propia acción suya, a quien su Santidad respondió en 15 de octubre de 1561. Tuuo esta señora otras tres hermanas, todas buenas Pintoras, que junto a esta virtud su mucha nobleza (como es la de la casa de Angussiola del padre, y de la madre Punçona), realça su estimación.

En Ferrara no paré, si bien vi de passo algunas obras del Garofali, dignas de alabança.

Passé a Loreto... tiene la Iglesia vna puerta de bronce de baxo relieue moderna, excelentíssima cosa, y otras muchas estatuas. y toda la Iglesia, pintada del Pomaranco.

En Venecia (escuela del colorido) huuo mucho que ver, y admirar la grandeza y singularidad del sitio, las varias naciones que tratan y contratan, la nouedad de los trages, que ocasionaron a que vnos Príncipes Iapones, que passaron a estas partes en el Pontificado de Gregorio XIII dixessen que de ninguna cosa se auian admirado tanto, como de ver en aquella ciudad tanta diuersidad en rostros y en trages... medio para que los espíritus pintores se leuanten y despierten a altos y singulares conceptos. Lleuáronme a Palacio, casa de San Marco, cosa estupenda en grandeza, traça y magestad. Todas las salas pintadas del Tintoreto, de Pablo Verones y otros grandes artífices: mas la que asombra es la del gran consejo, en que dizen caber 12 mil personas... Esta el techo pintado, y las paredes todas de historias, y retratos de los Duques,

que para ellos tuuieron con salario de seiscientos ducados cada año al Tintoreto, que también fué honrado de la señoría con la Camanigacomia, que es vna ropa que solo la traen los nobles, y no otros...

Otros despojos vi de Ticiano, de vna gran sala que se quemó, donde estauan pintadas las guerras de Geradada, Prouincia que alinda con el Emperador. Todo este Palacio está adornadissimo de Arquitectura y Escultura y famosas escaleras, y en el patio dos poços de bronce con grandissimo ornato.

En la Iglesia dos púlpitos, las puertas de la Sacristía, de lo mejor que hizo el Sansobino, de quien es el modelo de la torre y loggia, de inusada grandeza...

... La escuela o cofradía de s. Marcos, la de San Roque y otras mui suntuosas vi llenas de Pinturas de mano de Ticiano, del Verones, del Palma, Tintoreto, Iuan Belin, Pordenon, Zorzon, Andres Esquiauon, y otros grandes hombres venecianos, cuyos retratos están colgados en su Escuela de San Lucas o Academia...

fol. 18.

Tienen en aquella ciudad juicio particular para pleitos de pintura, y exempciones y priuilegios no inferiores a los otros. Y aquella señoría acostumbra honrar a los que llegan al grado que lo merece con el Abito de san Marcos que es un leoncillo de oro, colgado con medalla, estos llaman caballeros de San Marcos...

Ofrezioseme forçosa ocasión para partirme, y así no pude verlo todo que era cosa infinita. Vine a Padua, vi lo que auia bueno, passé a Mantua mas no me quise detener; porque me contaron, que el Duque auía vendido al Rei de Inglaterra las pinturas, y cosas originales que tenía¹, que según me informó vn cauallero (con gran lastima) eran grande cantidad de pinturas escogidas de Rafael, Michaelangel, Ticiano, del Corezo, Parmesan; y en fin de todos los conocidos por sus excelentes obras; acción bien indigna de tal Señor, y que no dudo fué presagio de lo que oi vemos de su ruina, y que si Italia atenta reparara, se opusiera a tal exceso y descrédito suyo, puesto que consistía no en mas que en

¹ La venta se efectuó en 1627-1628. Véase el documentado libro de A. Luzio: *La collezione di Gonzaga vendutta a l'Inghilterra*.

tesoro (que se que no fué grande), salime huyendo de tal verguença...

fol. 18 vto.

... vine a Parma adonde vi las pinturas que hizo el Parmesano, dando con ellas mas renombre a su patria: como en Corezo las de Antonio Corezo, tan tierno y amoroso en sus obras, que ninguno más: y es cierto fué a quien toda la Lombardía deue el saber colorir, y el modo tan diestro de hazer cabellos con tan particular gracia...

... Fui a Milán a ver aquella cena tan admirada de los doctos, como estimada de los Milaneces. Está en el Refitorio de los Frailes Dominicos, en Santa María de Gracia: en que se ve mui bien adonde llegó el ingenio deste diuino hombre; porque no ai Apostol en cuyo mouimiento, acción y aspecto no se conozca la intención, y afecto, que interior y exteriormente tiene, la turbación, la santidad, la piedad, la fidelidad, y el amor; como la malignidad y traición de Iudas en su rostro falso y descortés y plebeya postura. El rostro del Saluador quedó por hazer...

fol. 19 vto.

... desta me dizen ai una copia en el Refitorio del colegio del Escorial, que el Rei don Felipe Segundo hizo traer, contentándose con la copia, ya que por estar la original pintada en la pared, le fué impossible auerla; y el Rei de Francia con extraordinarias máquinas de madera, y otras cosas lleuaba a su Reino, consultando para el caso muchos ingenieros, y hombres industriosos y entendidos, y no pudo conseguirlo.

Passé a la Corte del Emperador... y aunque hallé cosas estuendas assí de fábricas como de otras materias ninguna fué a nuestro proposito admirable... porque los godos y los Astrogodos... siempre procuraron oponerse a los Romanos... y pretendieron se perdiese la memoria de aquel Imperio... inuentaron nueuo modo de Architectura, vedando la vsada dellos, quemando y assolando todas las que pudieron auer a las manos; mas no lo pudo alcançar su barbara y obstinada pertinacia, mas infestaron este Arte y aunque duró esta introducción algunos años, como lo vemos en todas las iglesias y fábricas antiguas de la Europa, haziendo los arcos

agudos, huyendo de los de medio punto, vsaron aquellas claraboyas y uentanas llenas de columnillas muy delgadas, con mucha talla de hojas de cardo, pocas luzes y mucha tristeza sin ninguna hermosura; al fin, menguando su poder se ha buuelto a la verdadera Arquitectura antigua de los Romanos de las cinco órdenes... En la Pintura y Escultura, tambien guardaron en lo que pudieron el modo; y assi en Alemania no hallé cosa de los naturales en quien reparar; solo en la suma diligencia con que pintaron sobre tablas vnas hermosas, y deuotissimas imágenes de nuestra Señora, Angeles y Virgenes, a quien yo siempre venero, y respeto aquel deuoto, y santo modo, y he deseado imitar, si bien no están hechas con valiente dibujo y buena proporción y las que vi buenas, fueron lleuadas de Italia. En el Palacio Imperial ai un Nacimiento de mano del Vinchi, y otros quadros del Ticiano, y muchos del gran Alberto, y de Lucas de Olanda. Y el Ganimedes del Corezo, que embió presentado el Rei don Felipe Segundo al Emperador, y la Leda, cuyas copias vemos oi en Palacio. Y en el Coro de la Iglesia mayor vi vnos libros de luminación, de mano de los celebrados Oderigi del Gobbio, y de Franco Boloñes, que tan de veras compitieron, mas Franco siempre le superó como lo canta Dante en el cap. 10 del de Purgatorio...

fol. 20 vto.

Llegué a Flandes, y cassi hallé lo mismo en el inmenso trabajo de algunas pinturas, y en la santidad y hermosura de los rostros, si bien se han auentajado, con la mucha comunicación que han tenido los del Arte con las cosas de Italia y procurando su imitación en el dibujo, y grandeza: y assi ai cosas excelentes, y en la materia de Países y extremadas colores, se hanpreciado con particular cuidado, y han luzido grandemente: y ví en particular las obras de Pedro Pablo Rubens; y de otros, bueluen por su nación en grandeza y valentía, y dan materia a la embidia en las demás.

En Francia hallé muchissimo bueno... porque aquellos Reyes siempre han gustado y fauorecido estas Artes y mui en particular el Rei Francisco Valesio¹ que siempre tuuo ocupados cerca de

¹ De Valois.

su persona hombres eminentes... y tuuo en Italia muchos años al Abad Primaticchio, y al Viñola, para que allí le comprassen estas tuas antiguas y las que no pudo auer, las hizo vaciar de yesso sobre las originales, y después en Francia de bronce... Tienen aquella gran casa de Fontanableo, llena destas grandezas de marmol, y bronce, y de pinturas al fresco del Roso, del Abad Primaticchio, y al olio las tienen de Leonardo, de Rafael, de Ticiano, y de Andrea del Sarto, y de todos los que pudo alcançar, no dexándolas por ningun precio... Tuuo en Palacio a Leonardo de Vinchi... y... espiró en sus Reales braços... Sintió el Rei su muerte... tal que algun allegado de su M. zeloso, o rezeloso de las demostraciones que con este hombre eminente hazía, le dixo vn día... era desautorizar la Magestad hazer lo que hazía con vn hombre particular, y dizen que el Rei se boluió y le dixo con seueridad: "Yo puedo hazer Monsiures y Pares, mas no destos hombres, y assí les debo mayor estimación"...

... vi allí tambien el San Miguel de mano propia de Rafael de Urbino, la mejor cosa que he visto de su mano, tan bien dibujado, tan bien colorido, con tanta bizarría aquellos scolores (sic) y cabellos que no se puede desear más; copia tiene aquí el marques de Camarasa mui buena. Vi un S. Sebastian de mano de F. Bartolome: y son sin número las cosas que tiene hechas con admirable gusto y saber recogidas con particular cuidado y costa, que parece trasladó en su Reino otra Italia. Acuérdaseme que en Amons, en la Iglesia que edificó Teodelinda Reina de los Godos,... que es de san Iuan Bautista, vi pintada una historia de los Longobardos, cuyas figuras tienen el cabello como oi vemos se vsa en la corte del Rei de España, que son guedejas en los lados, y lo demás del cabello baxo.

Y ya fatigado de tanto peregrinar, sin auer satisfecho a mi deseo, ni ver el fin de mi intento logrado, determiné voluerme, y no ver el Reino de la gran Bretaña, que oi se esmera en adornarse y enriquezarse de Pinturas y Esculturas conuirtiendó aquella Isla en vn magnífico museo destas Artes.

Quien pensara que despues de estos estudios referidos, y de auer visto tantas obras excelentes, y consultado tantos hombres peritos... no auía de sacar vna conclusión fixa y cierta, para naguegar seguro en este mar de dudosas opiniones, en las quales todauía me hallo, no menos que al principio...

Maes — Hate acontecido lo que a otro, que fué a la Vniuer-

sidad de París a aprender algunas ciencias, y al cabo de pocos días se bolvió a su patria diciendo que en ella gozaua con quietud, salud hazienda y honor, y que en las Escuelas con grande confusión se la barajauan Filósofos, Medicos y Iuristas.

Has hecho mal en no ver esse Reino [Inglaterra] por su grandeza, hermosura y riqueza, mayormente que es tanto el gusto que tiene su serenissimo Rei don Carlos Estuardo a estas Artes, y a tener pinturas de excelentes originales, que no dexa ni por diligencia, ni por dineros ninguna pintura ni escultura buena en toda la Europa que no la lleue a su corte, honrando y premiando los Artífices con honras y rentas particulares; y en la Asia, y en Africa tiene personas para que busquen estatuas, y otras antigüedades que en aquellas partes se hallan enterradas... y es tanto lo que va juntando y con tanto gasto que certifican que ya le obligan a ensanchar su palacio con nuevas quadras y galerias, adornándolas con estas Pinturas y Estatuas antiguas, y modernas de extrangeros, y naturales de aquel Reino, que dicen que las Pinturas de Antonio Vandikes son excelentes, y de mucha estimación; y aora tiene aquí a Miguel de la Cruz, que anticipa sus obras a su edad, que le está copiando todas las pinturas de Ticiano, que nuestro Rei tiene en Palacio, y después irá al Escorial a copiar las que allí huuiere, que ya que no puede tener las originales, no quiere carecer de las copias¹. Yo quisiera hubieras dibujado más, y visto menos, pues quando permití tu partida a Roma, fué no alcanzando el precepto de dibujar, especular, y más dibujar, ni prescriuió el de Apeles: "Nulla die sine linea"... Yo esperaua ver dibujos de tu mano de las cosas que ibas uiendo...

Dicip — No traigo ninguno, porque como me vía entre tantas cosas, quedauame absorto... qualquiera dellas me llamaua para si desuiándome de las otras... Pero ya que esto está assí, no perdamos mas tiempo comiença, o Maestro, ... enseñándome en mi ignorancia, y haziéndome dueño de la verdad, començando desde el principio.

Maes — Essa fué la causa porque jamás permití fuesse a estudiar a Roma ninguno que no estuuiesse ya hecho y supiesse de

¹ Pintor que Ceán creyó español y del que es ésta la única referencia antigua, al parecer. Para algunos es un inglés Micael Cross y para otros un Michel de Croy, de Caen (Francia).

por si hazer elección, porque si a ti que estauas en grados de doctrina y saber, y al parecer fuerte y con buenas raizes, te ha turbado y descompuesto, qué se espera que haría en un pimpollo nuevo, y tierno, y sin raizes? A lo que me pides responderé, mas oi no puede ser, que es tarde; mañana conmençaremos, y con grandes esperanzas del fruto que pretendo, porque veo deseos feruorosos con perseuerancia; de parte mía te la ofrezco y exorto a continuar en el trabajo que como dijo Menandro, por el trabajo se alcançan todas las cosas...

... Estudia mucho y presumiras poco — que no ai antorcha que tanto descubra lo que se ignora, como el saber...

DIALOGO SEGVNDO

— *Del Origen de la Pintura — Quienes fveron sus Inuentores; como se perdió, y se boluió a restaurar; su estimación, nobleza y dificultad* —

fol. 26.

Dicip — No he faltado al puesto, ni a la hora... y no he reposito, esta noche o por el cuidado en que estoi, o por el alborozo de pensar que me has de enseñar el verdadero camino para conseguir mi intento.

Maes — Cumpliendo lo prometido començaré por el origen della...

[sigue la conocida historia de la pintura griega y romana, la oscuridad de los tiempos medios, y el comienzo del renacimiento]

fol. 30 vto.

Micaelangel Buonarroti, decendiente de la casa de los Condes de Canusa, dió principio a la tercera edad, y no se si ose añadir,

fin a ella, como término final de la excelencia científica destas Artes, y el non plus vltra dellas...

En Alemania, y Flandes, Polonia, Vngria, Suecia y en todas aquellas partes Setentrionales nacieron grandes hombres en esta facultad; en Flandes Iuan Lik¹ de Brugias, Miguel Ceckisien², Gerónimo Hertoglens, Pedro Bruguel de Breda, Lancilacto³ que se señaló en pintar fuegos, noches, resplandores y cosas semejantes. Francisco Mostaret pintó bizarrías de sueños y imaginaciones. Siguiéron su modo muchos. Antonio Moro de Vtrech de Olanda, Francisco Flores de Amberes, y otros muchos, y el que más se descolló sobre los otros, fué en Alemania el admirable Alberto Durrero, que con estupenda grandeza mostró su prudente elección, tan docto y auisado, como aduertido y cuidadoso, que no perdonó cosa imitable, que no manifestase con sus pinceles y buril: a quien siguieron Lucas de Olanda, y otros muchos de aquellas naciones con grande excelencia y especulación...

... Fue Ticiano, a quien deuidamente llamaremos dueño de los colores, con aceptación y aplauso vniversal.

... algunos le han querido calumniar [a Vasari] de auerse mostrado largo en escriuir de los Italianos más que de otras naciones, y en particular de los Toscanos; yo digo, que fué legalísimo; porque en hecho de verdad hasta su tiempo en ninguna parte del mundo se exercitaron las Artes del dibujo con tanta generalidad, con tanto cuidado, ni con tanto aplauso ni asistencia, como en aquellas partes, principalmente en Florencia, de la qual con propiedad se puede dezir lo que Plinio de la ciudad de Sicio-ne, que la llamó Patria de la Pintura porque allí tuuo principio...

El año de 1490, el gran Lorenço de Medices... hizo en Florencia en su jardin Academia, y para ello le tuuo lleno de estatuas antiguas, y de pinturas las mejores que pudo juntar. Y vn excelente escultor llamado Bertoldo, para que como maestro acudiese a la guía, y regimiento de los estudiantes... Aquí fué donde la envidia exercitó su maña, con las manos del Torrigiano, Escultor famoso, en el rostro de Micaelangel donde dexó por toda la vida la señal que sus retratos nos muestran con la nariz algo descompuesta, lo qual obligó al delinquente a perder a Italia, por li-

¹ Van Eyck.

² Coxien o Coxkien.

³ Lancelot Blondel.

brarse del riguroso y justo castigo que el magnífico Lorenzo preuenía a tal exceso, y murió después en España miserablemente.

En Francia y en Inglaterra huuo tambien grandes hombres dignos de superior renombre, si bien estudiaron en Italia, como ansi mismo lo hizieron los que han florecido en España, que fueron Beruguete, el Mudo, Becerra, Hernan Yañez, Iuan Baptista de Toledo, Cespedes Racionero de Cordoua, adonde son celebradas sus pinturas, y los demás conocidos por sus obras de Pintura, Escultura y Arquitectura, que siempre estas tres facultades andan juntas, y en ninguno, o en pocos Artífices de opinión se halla la vna sin las otras.

fol. 32.

[Carducho hace aquí mención incompleta de los que pintaron en el Escorial tomada, según declara, del P. Sigüenza]

Esta grandiosa ocasión [la obra de San Lorenzo]... induxo al conocimiento verdadero, y estimación... [de las Artes], despertando ingenios raros, que se emplearon en cuidadosos estudios, cuyas obras admirablemente dieron materia para grandes alabanzas y en estos Reinos vemos desde entonces subir cada día a mayor perfección... No me atreueré a dezir, si esta facultad de la Pintura, generalmente hablando, se ha baxado o subido desde Micael acá, si bien para mi temo no decline y baxe: no quiero manifestarme por no dar materia a la calumnia; pero bien me atreueré a afirmar, que ninguno ha pasado de aquella raya del dibujo; si bien en la imitación, colorido, viueza, países, frutas, animales y otras cosas (que aquellos tuuieron por acessorias, y de poca consideración) en algunos modernos se han aventajado; porque los antiguos, ocupados en aueriguar lo principal del dibujo, y las demás cosas cient¹ descuidaron de las circunstancias que la adornan...

[Siguen las repetidas noticias que prueban la ingenuidad del Arte para evitar el pago de tributos]

¹ Científicas.

fol. 35 vto.

Maes — No me puedo detener más, porque me aguarda vn amigo; pero mañana a la misma hora de oi me hallarás en este puesto, donde podrás preguntar y yo satisfacerte; y en tanto daremos lugar a que las Ninfas y Pastores, que nos dizen habitan en estas riberas de Mançanares, den materia a Belardo a que cante con retóricos colores y amorosos conceptos; y por si me tardara mañana toma este Esquicio con este Poema a propósito de lo que estamos tratando que no dexará de entretenerte...

fol. 37.

— Del Maestro Iosef de Valdiuielso, Capellán de Honor del Serenissimo Infante, y Cardenal de España —

DIALOGO TERCERO

De la definición y essencia de la Pintura, y sus diferencias

fol. 38.

Dicip — O, como me alegro ayas llegado a tan buen tiempo para que gozes del fresco apacible y regalado que aora corre, y te ayas guardado del Sol, que enojoso te podía ofender, y sea en ocasion que gozes el canto de aquel Ruiseñor...

Maes — Ciceron quiere, que todos los que escriuen y enseñan, comiencen por la difinicion de lo que tratan... y assi diremos que cosa es Pintura...

fol. 39.

... La Pintura es vna semejança y retrato de todo lo visible, segun se nos representa a la vista, que sobre vna superficie se compone de lineas y colores.

fol. 39 vto.

... se puede diuidir en Pintura práctica operatiua; practica operatiua regular y practica operatiua regular y científica...

Pintura práctica regular y científica es la que no solo se vale de las reglas y preceptos aprobados... mas inquiera las causas... de todo lo que ha de pintar... Los tales son comparados a las cabras, porque van por los caminos de la dificultad, inuentando nuevos conceptos, y pensando altamente, fuera de los vsados y comunes, por sendas nuevas, buscan por montes y valles, a costa de mucho trabajo, nuevo pasto con que alimentarse, lo que no haze la oueja, que siempre sigue al manso, a quien son comparados los copiadores. De aí se tomó el frasis de llamar al pensamiento nuevo del Pintor, Capricho.

fol. 41.

[De las alteraciones de color y forma de las cosas al pintarlas]

... diferencias y mudanças ai en las mismas colores proprias, alteradas de accidentes (no porque se muden ellas, mas nos lo parece assí a nuestra vista) causados por participación de otros de afuera, de quien reciben especies; vn rostro parecerá mas encendido entre cortinas de nacar que no entre cortinas blancas, y veíde entre arboledas, y por este exemplo se entenderán las demas colores.

Tambien se altera y muda, según las calidades de luzes que la iluminan, como es la del Sol, de la Luna, de la llama y reflexo...

[acaba el Dialogo III en el fol. 45.]

fol. 45 vto.

— Del Revmo. Padre Maestro Fr. Diego Niseno, Provincial de San Basilio. [Soneto]

fol. 47.

DIALOGO QVARTO

— *De la Pintura teórica, de la práctica, y simple imitación de lo natural, y de la simpatía que tiene con la poesía* —

Dicip — Rato ha que te espero, aunque no ocioso, antes entretenido mirando esta espesura de alisos, sauces, y chopos; este correr de Mançanares, ya a la sombra de las ramas, beuiendo reflexos en cortezas de álamos, y va en resplandores lauando arenas, que retoçando están con los plateados pezecillos; y mucho más en nuestro propósito he reparado, en los bellos pedaços de Países que forman estas orillas, que parecen copiados de los que pintó Paulo Bril, o los que dibujó Gerónimo Muciano.

Maes — Mui excelentes los tiene este rio desde este puesto hasta su nacimiento, a quien han imitado con arte los que los hazen bien en esta corte, que te certifico, que los pueden embidiar los mejores de Flandes...

fol. 47 vto.

Maes — ... Enseñome vn amigo vnos dibujos de Bezerra, español, que para mi fué fiesta doble. No podía apartarme de mirar aquellos perfiles tan airosos, tan fundados en arte y ciencia, y tan cumplidos en todo, que me despertaron lástimas destos tiempos, que apenas ai quien los quiera mirar quanto más quien procure imitarlos...

fol. 52.

... Pusose vn Pintor indocto, y buen práctico a copiar del natural vna cabeça desproporcionada y mala, en todo, o en parte, como sucede de ordinario. Entraron aquellas especies por los sentidos a la memoria, sin mas reparos de los que le dió el objeto. El excelente práctico la copió con puntualidad, pero fué forçoso que saliesse aquella copia con las imperfecciones que tenía el original; lo qual no sucediera si el Pintor fuera docto, porque corrigiera y enmendara el natural con la razón y docto habito del entendimiento que poseía. Y esta es la causa, sin duda, porque los grandes y

eminentes Pintores no fueron retratadores, pues el que lo ha de ser, se ha de sugetar a la imitación del objeto malo o bueno sin más discurrir ni saber...¹

fol. 54.

... yo dixera que se ha de estudiar del natural y no copiar...

fol. 55 vto.

Dicip — ... [sobre pinturas que engañan, entre ellas] pueden tener lugar algunas cosas hechas en nuestros tiempos como lo merece vna puerta fingida que estaba en la Encarnación, que vn Capellán de aquella Real casa me certificó que pensando era natural, y que estaba entreabierta, como lo significaba, se fué a entrar por ella y a costa de vna cabeçada echó de ver la verdad; y no menos ahora se hizieran de ordinario los mismos engaños de aquella puerta, a no auerla quitado rompiendo la pared para el seruicio de la Iglesia, y su mayor comodidad.

Maes — Siendo yo de diez y seis años, y no mas me puse a imitar vn candil ordinario, y lo puse en parte que vna criada lo uiesse la qual solicitada de su obligación de ponerle en su lugar no conociendo el engaño, mas de una vez le fué a tomar, hasta que corrida le arrojó en el suelo quando yo me reía de la burla. Assimismo ai en esta corte vnos tafetanes fingidos en vna alcoba, que pidiéndolos vna persona prestados para cierta fiesta, respondió el dueño, que los quitassen que él no podía, ni tenía quien lo hiziesse, y llegó el engaño hasta arrimar vna escalera, que entonces se conoció la verdad...

fol. 56 vto.

... A los que hazen las tales pinturas de simple imitación, los venero como a médicos impíricos, que sin saber la causa hazen obras milagrosas...

fol. 60.

... la Pintura habla en la Poesía, y la Poesía calla en la Pintura...

¹ Pasaje alusivo, seguramente a Velázquez.

fol. 6o vto.

... Mira a los dos Leonardos¹, Lupercio y Bartolomé, Fenix (este último) de nuestros tiempos en la grauedad, en la propiedad y en el decoro.

Al Maestro Iosef de Valdiuieso mira, que ya en su Iosef, ya en su Sagrario, ya en tantos Autos diuinos pinta con tan superior ingenio tantos afectos, exercitando la pluma como otros el pincel.

Al Dotor Mira de Amescua, cuya grauedad escriuiendo es admiración, pintando assi en su Rueda de la Fortuna, como en su Harpa de Daudid, y otras grandes obras que admiran los ingenios.

A don Iuan de Iauregui mira, que escriue con lineas de Apeles versos de Homero y no menos admira quando canta numeroso que quando pinta atento.

De Luis Velez, famoso en todo, basta para saber como pinta auer oido a Escanderbei (su comedia) referir la aparición de Christo Señor nuestro, a donde la Retórica dió embidia a la Pintura, y aun parece trocaron colores.

A don Iuan de Alarcon, pluma de Apolo. A don Pedro Calderón, feliz ingenio desta edad. Don Iacinto de Herrera, Gaspar de Auila, Don Iosef Pellicer de Salas floridas plantas del Parnaso, mira sus obras que con leuantados y dulces pinceles nos van dando cada día pinturas varias con plumas de Virgilio.

Del Dotor Iuan Perez de Montaluan, que pinturas no se han oido, siendo los versos como los lienços, y juzgando los oidos como los ojos?... don Luis de Gongora, en cuyas obras está admirada la mayor ciencia porque en su Poliferno y Soledades parece que vence lo que pinta, y que no es posible que execute otro pincel lo que dibuja su pluma...

Mira las eruditas de don Antonio de Mendoça, dél solo imitadas con su gallarda y heroica pluma, estimadas de los mayores Monarcas.

Mira las del Dotor Miguel de Silueira, Lusitano Camoes, que assombran los dibujos de sus Poemas, quanto mueuen afectuosas las colores de su dezir.

No dá admiración Francisco Lopez de Zárate, ya en las Rimas impressas, ya en el Poema heroico de la Cruz, que con curioso

¹ Los hermanos Argensolas.

deseo esperamos ver en la estampa los que le auemos gozado manuscritos?

No refiero otros muchos, no menos dignos y conocidos porque todos se hallarán en el Laurel de Apolo, sacado a luz por el zeloso honrador de los ingenios de España... el laureado Español Frei Lope de Vega Carpio tan conocido y admirado de las estrangeras Naciones como estimado de la suya; aunque tal vez el premio no corresponda al mérito... Yo me hallé en vn Teatro donde se descogió vna pintura suya, que representaba vna tragedia, tan bien pintada, con tanta fuerça de sentimiento, con tal disposición y dibujo, colorido y viueça que obligó a vno de los del Auditorio lleuado del enojo y piedad (fuera de si) se leuantasse furioso, dando voces contra el cruel homicida, que al parecer degollaua una dama inocente... Pues qué si pinta vn campo? parece que las flores y las yeruas engañan al olfato, y los montes y arroyuelos a la vista; si vn valle de pastores, el sentido comun oye y ve el copioso rebaño; si vn Inuierno, haze ericar el cabello y abrigarse; si vn Estío, se congoja y suda el Auditorio...

[Acaba el Dialogo IV fol. 62 vto.]

fol. 63.

— Canción del Dotor Miguel de Silveira —

DIALOGO QUINTO

— *Trátase del modo del juzgar de las Pinturas, singularidad de la Perspectiva; qué es Dibujo, y qué es colorido; y pruébase que los antiguos fueron grandes Artífices* —

Maes — Ya dudaua tu venida, porque ha grande rato que espero, y no ai cosa más penosa.

Dicip — Yo salí de casa cudicioso de tu conuersación y discursos, a hora bastante, para llegar el primero al puesto, y encontré con Otaúio, grande amigo de todos los ingenios. Díxome, que estuuó en el Escorial, y empeñose en alabar las grandes pinturas

que vió al fresco, y al olio de aquellos grandes hombres... y esto ha sido la causa de mi tardança; y como tan amigo de Bartolomé Carduchi, se lastimaba de su mal logrado saber, de su encogida fortuna y diome estos versos que le hizo Francisco Pacheco, ingenioso y erudito Pintor, a quien los profesores destas Artes del dibujo deben mostrarse agradecidos pues ha procurado con retratos y elogios eternizar sus nombres...

Maes — De mi parte agradezco como debo qualquiera cosa que se haga en honra y alabança de mi Maestro, y a no ser yo tanta parte, me ocupara en hazer grandes elogios a sus virtudes...

fol. 66.

... Bartolomé Carducho en su mocedad hasta la edad de veinte y cinco años, se ocupó en todas tres Artes: en la Arquitectura, debaxo de la diciplina de Bartolomé Amanato (grande Escultor y Arquitecto) en las fábricas del gran Duque de Florencia, y en muchas cosas de Escultura que se ofrecían, assi para el seruicio del Príncipe, como para particulares, especialmente en cosas de estuque (que en Florencia se usaron mucho) no dexando la Pintura, como mas principal en la voluntad, la qual obró con su Maestro Federigo Zucaro, en Roma, en seruicio de los Pontífices; y como le truxeron al del Rei don Felipe Segundo para ocuparle en el Escorial (como otra vez dixe) para pintar al fresco, y no huuo ocasión de exercitar las dos Artes, Escultura y Arquitectura, se fué olvidando dellas, vsando sola la Pintura; mas, bien se reconoció siempre en qualquiera ocasión, que era científico: cortó la Parca su vida antes de los cinquenta años, que sinó, fuera possible se desocupasse de los pinceles, y se boluiesse a la ocupación de la Arquitectura y Escultura más adelante...

fol. 67.

Alabando Bartolomé Carducho vna pintura que vn Pintor auía sacado en público, con tanto deseo de acertar, quanto auían sido las diligencias y estudio para conseguirlo; y agradeciendo y alabando aquel trabajo, todo junto, y cada cosa de por si, con su buen zelo, e intención que acostumbraba, le dixo vno destos Zoilos, que estaba mirándola (mudo para la alabança, y lenguaraz para dezir mal): "Como no ve v. m. este pié tan mal hecho, y fuera de

su lugar?" Respondió: —"No le auía visto, porque estas manos y este pecho me le encubrían con su excelencia y dificultad"—con que hizo callar el madiziente, o ignorante, corrido de auer descubierto su ponçoña y descortesía.

fol. 73 vto.

[Del desinterés que en cuanto al pago de sus obras han de mostrar los artistas]

Bien avras oído dezir, quanto platicó este sentir Bartolomé Carduchi, que (a no obligarle la conciencia al reparo de las obligaciones de las cargas del matrimonio) jamás tratara de paga, sinó solo de obrar con perpetuos estudios. Y muchas vezes le sucedió tener acabada vna valiente pintura con excelencia, y satisfecho el dueño, y a los familiares artífices que lo visitauan, la boluía a hazer de todo punto, pudiendo cumplir con aquella, y emplearse en otra que le estaua esperando con otro nueuo premio; y diziéndole yo algunas vezes, que me parecía tan poco lo que auía adelantado, que no lo tenía por equivalente al tiempo que le auía costado. Respondíame, que en lo que le auía adelantado eran, vnos puntos transcidentes y superiores, que solo los Peritos, los alcançauan a conocer...

fol. 78 vto.

[Del dibujo y del colorido]

... El colorido sin dibujo, [es] vna dama blanca y rubia, y colorada, bien vestida y adornada, mas de malas proporciones, sin gracia ni entendimiento, que no comunicada no hay duda que a primera vista se lleva el agrado, porque lo rubio y blanco dissimula mucho, como no sea demasiada la comunicación, que con ella, será fuerça descubrirse las faltas de cuerpo y alma; al contrario de la trigueña, que como de ordinario parece corresponder el cuerpo a la hermosura del alma, quanto más se trata y comunica más agrada y más fondo se halla en su entendimiento, y es hermosura fixa y permanente; y la otra con qualquiera cosa se aja y desluce... Testigo soi de vista que muchos que han entrado a ver el juizio de Micaelangel, y han salido desabridos... de obra de tan

grande nombre; y boluiendo a verla les parecía mejor y tanto mas, quanto más lo iban continuando...

fol. 79 vto.

[Que los pintores antiguos fueron grandes
artífices]

... se halló en el monte de Santa María la mayor en los jardines Mecenates vn pedaço de pared, y en él pintada más de 1500 años auía vna historia al fresco tan buena que mereció ser hallada y sacada a luz, adonde se viesse como oi se ve en el quarto del Cardenal Altobrandino, que después fue Papa Clemente VIII a Monte Magnanapoli; y a vn curioso Artífice que se halló presente le cupieron vnos fragmentos de vnas hojas de parra, que seruían de festón a la pintura, tan bien hechas y conseruadas, que las colocó en vn jardín suyo con veneración, y como a reliquia de aquellos siglos dorados, con vnos versos en Italiano, que en su alabança hizo vn docto Poeta...

[Acaba el V Dialogo fol. 80 vto.]

fol. 81.

— Silva de Frei Lope Felix de Vega Carpio —
[al fin de la silva se lee esta carta]:

Señor mio: si yo huuiera retratado a la pintura como v. m. la tendrá pintada, los dos huuiéramos conseguido el fin deste intento: pero pues ella ha de abonar mi ignorancia, quedaré consolado de que le ofrezco estos requiebros, como a dama que quise tanto desde que nací a sus puertas. Dios guarde a v. m.

Fr. Lope Felix de Vega Carpio.

fol. 84.

DIALOGO SEXTO

— *Trata de las diferencias de modos de pintar, y si se puede olvidar: de las pretensiones que entre si tienen la Pintura y la Escultura; y si podrá conocer de Pintura el que fuere pintor* —

fol. 85.

Maes — ... pintó... toda la Escuela veneciana con tanta licencia, que algunas pinturas de cerca apenas se dan a conocer, si bien en apartándose a distancia conueniente se descubre con agradable vista el arte del que las hizo...

fol. 88 vto.

Maes — ... ninguna destas pinturas [tanto la minuciosa y perfilada, como la de grandes pinceladas, la clara como la obscura] es de desestimar; ...pues en todas y en cada vna de por si ai tanta admiración y agrado, como se experimenta haziéndonos al sentido, y al entendimiento vn banquete de excelentes manjares, si bien guisados de muchas diferencias, que si nos entregamos en vno, sentimos con lástima dexar el otro: porque dexando aparte el del diuino Michaelangel, el del gran Rafael de Urbino (... platos sustanciales y alimenticios desta ciencia), quién ha de desviar el plato del Corezo, de Ticiano, del Parmesano, del Saluiati, Tadeo Zucaro, el del Barocio y los demás... que han pintado en Italia, Francia, Flandes, Alemania, Inglaterra...?

En nuestros tiempos se leuantó en Roma Michael Angelo de Carabaggio, en el Pontificado del Papa Clemente VIII, con nueuo plato con tal modo y salsa guisado, con tanto sabor apetito y gusto, que pienso se ha lleuado el de todos con tanta golosina y licencia que temo en ellos alguna apoplexía en la verdadera doctrina, porque le siguen glotonicamente el mayor golpe de los Pintores, no reparando si el calor de su natural (que es su ingenio) es tan poderoso, o tiene la actividad que el del otro, para poder digerir simple tan recio, ignoto, en incompatible modo, como es el obrar sin las preparaciones para tal acción. ¿Quien pintó jamás y llegó a

hazer tan bien como este monstruo de ingenio y natural, casi hizo sin preceptos, sin doctrina, sin estudio, mas solo con la fuerça de su genio, y con el natural delante, a quien simplemente imitaua con tanta admiración? Oí dezir a un zeloso de nuestra profesión, que la venida deste hombre al mundo, sería presagio de ruina, y fin de la pintura y que assi como al fin deste mundo visible, el Antecristo con falsos y ostentosos milagros y prodigiosas acciones se lleuará tras de sí a la perdición tan grande número de gentes, mouidas de ver sus obras, al parecer tan admirables (aunque ellas en si engañosas, falsas y sin verdad, ni permanencia) diziendo ser el verdadero Christo. Assi este Ante-Michael-Angel con su afectada y exterior imitación admirable modo y viueza, ha podido persuadir a tan gran número de todo género de gente que aquella es la buena pintura, y su modo y doctrina verdadera...

fol. 90 vto.

Maes — ... conocí vn Pintor digno de alabança, y veneración, por grande estudiante en la facutad, cuidadoso en la obseruancia de los preceptos y riguroso en ellos, y en descuidándose algo, se conocía luego la floxedad de su condición y mal proporcionado cuerpo, y disposición; lo qual disimulaua quando aduertido obraua; conocí otro, tan osado, como fauorecido de la pintura, de quien podíamos dezir auia nacido Pintor, según tenía los pinzeles, y colores obedientes, obrando más el furor natural que los estudios¹...

fol. 96 vto.

[El mayor tamaño que las Pinturas pueden tener que las Esculturas es argumento de supremacia]

Dicip — ... La Pintura a lo que más se extendió, fué a aquel lienço que hizo pintar Neron de la figura del Sol que tuuo 120 pies de alto, que después fué quemado de un rayo en los huertos Mariani: y en nuestros tiempos las que vi en Florencia en la Iglesia mayor, y el San Christoual que pintó Mateo de Alecio en Se-uilla tan celebrado por su grandeza, como por su excelencia.

¹ Clara alusión a Velázquez.

Maes — Hasme acordado vn caso gracioso que te quiero contar: y fué, que ciertos labradores por comission de su lugar fueron a vn Pintor que les pintasse vn San Christoual... y dieronle la medida a la del concepto que tenian hecho de su simpleza y no a la de la Iglesia... Hizolo assi el Pintor sin exceder en nada, de que ellos, estando acabado, mostraron grande contento, y lo lleuaron... y... hallaron que no cabía en [la Iglesia], y boluiendo al Pintor por el remedio... les dixo riendo: "Ya que no cabe en pié por ser baxa la iglesia, ponganlo echado." Parecioles bueno el arbitrio, y con él se boluieron a su lugar, y faxaron por de dentro toda la Iglesia con su San Christoual.

[acaba el Dialogo 6.º fol. 105 vto.]

fol. 106.

— De Don Antonio de Herrera Manrique cauallero de la Orden de Santiago — [*Canción*]

fol. 108.

DIÁLOGO SÉPTIMO

— *De las diferencias, y modos de Pintar los sucessos e Historias sagradas con la decencia que se deve.* —

Dicip — ... Estoí mirando a aquella traça dibujada, que si bien me acuerdo, es la que hiziste para executar en la galería del Medio dia deste Alcaçar de Madrid: que por auerse lleuado Dios para si a su Magestad, paró la execución.

Maes — Fuera concepto proprio para aquel lugar, siendo todo él vn epílogo de lo sucedido en las edades del mundo, desde la creación hasta estos nuestros tiempos con las personas más señaladas y conocidas en cada edad.

[Los asuntos de las pinturas han de corresponder al genero de edificio y a su destino]

fol. 109 vto.

Maes — ... Tenemos exemplo desta doctrina, en lo que mandó pintar el Rei don Felipe Tercero, el Santo en su casa Real del Pardo. En la capilla está pintado en vna historia ochauada en medio de la boueda, en vn Altar el Santissimo Sacramento, assi- tiendo en vna gloria toda la Santissima Trinidad con muchísimos Angeles y nuestra Señora y San Iuan Bautista, y abaxo San Gre- gorio Papa, San Agustín, Santo Tomás, y otros Santos que se han señalado en escriuir deste sacrosanto e incomprehensible Misterio¹. En los quatro quadros de los angulos están quatro historias del Testamento Viejo (figuras deste soberano Pan) la vna es nuestros padres primeros, y en medio el Arbol de la vida y de la muerte, en la otra Sanson sacando el panal de miel del leon que antes auía desguijarado; en otra el maná que embió Dios a su pueblo, y la otra, quando Moises sacó el agua de la peña; y en vna luneta que cae sobre el altar, está debaxo del junipero echado el Profeta Elías, que le despierta el Angel, enseñándole el pan y el vaso de agua, quando huía al monte Oreb, temeroso de la perfidia de Gezabel que le perseguía. En ocho triángulos estan pintados quatro Doc- tores de la Santa Iglesia Romana, y quatro de la Griega y toda la bóueda adornada de molduras, serafines, cartelas, y Festones de estuques y dorados. Fué traça de Vicencio Carduchi.

La sala adonde su Magestad da las Audiencias, estuuu a cargo (traça y execución) de Eugenio Caxesi, que la adornó de estuques, tallados y cartelas doradas ricamente, y en medio de la boueda está pintado aquel caso portentoso tan celebrado en la Sagrada Es- critura de Salomon, quando dió aquella sentencia en el pleito de las dos madres... En vnos espacios pintó virtudes, y en las Lune- tas paises, todo con grande magisterio y bizarría.

La galería del Mediodía del quarto del Rei, estuuu a cargo de Bartolomé Carduchi, hizo la traça y los estuques de la boueda, y preuiniendo ya los pinzeles, y la docta mano para las hazañas de Carlos Quinto cerró su vida; sucedió en la execucion de la obra Vicencio Carduchi su hermano, y discípulo a quien mandaron (mu- dando el primer intento), pintasse la criança vida y hazañas de Aquiles, como lo hizo.

¹ Consérvase el dibujo en el Museo Municipal, Depósito de la Biblio- teca Nacional; lo publiqué en el t.º II de *Dibujos Españoles*. Lám. CLXX.

La galería de la Reina, que cae al cierço, la traço y pintó, y hizo los estuques Patricio Caxesi; es de la historia del casto y amigo de Dios Ioseph, quando defendió su entereza de la adúltera muger de Putifar, su dueño, con todos los demás sucesos de su vida... En la vna torre está pintada y adornada de estuques y oro (no solo la boueda, sinó tambien las paredes) la historia de Medusa, de mano de Becerra y del Bergamasco¹; y otra torre está de vnas perspectiuas hechas con grandissimo cuidado y diligencia por vn Flamenco: todas las demás pieças están adornadas por este modo y cuidado. El Tocador de la Reina estuuu a cargo de Iuan de Soto. El Antecámara, y otra torre de Gerónimo de Cabrera, y de Teodosio Mingot. Los dormitorios de Fabricio Castelo; y otra quadra de perspectiua, del mismo: otra quadra estuuu a cargo de Luis de Caruajal; otra de Alexandro Semin: la cubierta de la escalera que sube al quarto de la Reina Gerónimo de Mora: la del quarto del Rei Pedro de Guzman, conocido por el Coxo: en todo lo demás de la casa, corredores y çaguanes están colgadas varias pinturas de batallas y caças.

La pieça adonde se viste su Magestad es de retratos de la invicta casa de Austria, de mano de Bartolomé Gonçalez: la cubierta della es de estuques, y pintadas algunas vitorias del Emperador Carlos Quinto que pintó Francisco Lopez.

Dicip — Oí dezir, que antes que se quemasse el Pardo², adornauan essa pieça (de mano de los famosos Alonso Sanchez, Ticiano, y Antonio Moro) muchos retratos, sin otros quadros originales que los consumió el fuego.

Maes — Yo los vi muchas vezes, y siempre que se me acuerda me lastimo, no solo porque se consumieron las imágenes de hombres tan grandes, como por ser de la mano de los mejores que jamás hizieron retratos. Allí estaua el de Ticiano enseñándonos al del Rei Felipe Segundo; y fué assi, que auéndole embiado su Magestad a pedir su retrato, hallándose con su humildad indigno, que en el mundo se hiziesse caso del, se retrató en este modo que te refiero, diziendo en este modesto lenguaje, que el lugar o estima-

¹ Es el único techo antiguo conservado en El Pardo.

² El 13 de marzo de 1604. Las pinturas que allí se perdieron se conocen por un inventario de 1566 y por la descripción de Argote de Molina que figura en su edición (1582) del *Libro de la montería* de Alfonso XI. Hay edición aparte en la "Biblioteca venatoria" de Gutiérrez de la Vega. Madrid, 1888.

ción que se dicesse a aquella pintura o retratos, no era al suyo, sinó al de su Magestad.

Dicip — Bien diferente de lo que oi se platica pues no ai persona que no le parezca que el no retratarse, es perdida grande de su República y yá con demasiada licencia.

fol. III vto.

Maes — ... Yo he visto retratados a hombres y mugeres mui ordinarios y de oficios mecánicos (aunque ricos) arrimados a vn bufete o silla debaxo de cortina, con la grauedad de trage y postura que se deue a los Reyes y grandes Señores... otros armados y con vn bastón como si fuera vn Duque de Alva o Marques del Vasto, que podrá ser que no se aya jamás puesto tales insignias si no es en comedia, o zuiça. Hazía vna fiesta vno destos al Santo de su deuoción en vna Iglesia desta Corte, adonde tenía su sepultura con su poco de retablo, y él y su muger se auían mandado retratar en él, vestidos de negro (lo que no acostumbran de ordinario) con mucha gala, autoridad y deuoción. Llamauase este tal Pedro Gordo, encomendo el sermon al P. Maestro Fr. Christoual de Fonseca, gran Predicador, en el discurso del sermon dezia que le auía visto retratado en su Retablo tan graue, tan mesurado, tan bien vestido, que casi no le conocía, y boluiéndose azia donde estaua, dixo (con el donaire que algunas vezes dezía semejantes cosas) —“Por amor de Dios os ruego amigo Pedro Gordo que para que seais conocido, os retrateis como andais, o andad como os retrateis”.

[Acaba el VII Dialogo fol. 128]

fol. 128 vto.

— Canción Real de Francisco Lopez de Zarate — En Alabança deste Assunto y del Autor —

DIALOGO OCTAUO

— *De lo Practico del Arte, con sus materiales voces y términos principios de Fisonomía, y Simetría, y la estimación y estado que oi tiene en la Corte de España* —

fol. 147 vto.

Dicip — ... quando llegué de mi jornada, me lleuaron vna noche adonde vi que se trataua de pinturas, dibujos, modelos, y estatuas, con mucha noticia de todos los originales de Rafael, Corezo, Ticiano, Tintoreto, Verones, Palma, Bassan, y de otros famosos que ai en esta corte, feriendo vnas con otras; y me holgué ver que se trataua dello, y se discurría con gusto grande, y mui científicamente con los mejores Artífices que allí se hallauan y con otros muchos ingenios particulares, Caualleros y Señores, gastando mui buenos ratos en este virtuoso diuertimiento. Allí se hallauan, demas de las pinturas y estatuas que he dicho, las espadas (de excelentes maestros: las vnas de a cauallo; y otras para la cinta y gala, y de prouecho): los cuchillos Damasquinos excelentes, de monte y de mesa, rodela, broqueles admirables, cristales de roca de mil maneras tallados y grauados con grande arte y fineza. Hallábanse escritorios, pirámides, bolas de jaspe y de vidro y otras curiosidades para Oratorios, estudios y camarines. Quando entramos, estaua el dueño de la casa ajustando vnas ferias, que nos dixo acabaua de hazer con el Almirante, de vna original de Ticiano y de seis cabeças de Antonio Moro, dos estatuas de bronze, y una culebrina pequeña para su camarín. Dexole su Excelencia en parte de las ferias vna copia tan bien hecha, y tan bien imitada a su original, que al mas experto podía engañar; que es vna bacanaria del Caracholi, cosa extremada y graciosa. Vimos allí la pintura que deseaua ver que es vna nuestra Señora, el Niño Iesus y S. Ioseph en quadro de vara y quarta que ha estado y está en la opinión de todos por de mano de Rafael de Urbino, que es la misma que estaua en Valladolid en vn colateral de las Carmelitas Descalças, y oi es del Conde de Monterrei, que por estar algo maltratada, la tenía allí su Excelencia para repararla y llevarla a Italia, estuuimos mirando y celebrando la gracia, el decoro, la autoridad y propiedad con que aquel hombre pintó, lasti-

mándonos del mal logro de su vida en tan poca edad, estando a la puerta de tan próspera fortuna...

Llevaronme otro día en casa del Marqués de Leganés, general de la Artillería, de la Camara de su Magestad, de los Consejos de Estado y Guerra y Presidente de Flandes, donde la vista y el entendimiento en ver (demás de la muchedumbre de ricos escritorios y bufetes, relojes trasordinarios, espejos singulares) tantas y tan buenas Pinturas antiguas y modernas, tan estimadas de su Excelencia, como alabadas de todos los que tienen uoto en esta materia, admiré, ver puesto todo con tanto acuerdo y orden, con tanta variedad, que bien pudiera servir de acertado y sabio estudio, como lo son en la misma casa las quadras, adonde como en Atenas en las Escuelas de Arquímedes sobre espaciosas mesas se veían globos, esferas, cuerpos regulares y otros instrumentos matemáticos y geométricos; con los quales, como otro Euclides, el docto Iulio Cesar Ferrufino Catedrático de su Magestad de aquellas ciencias, leía y enseñaua las Matemáticas y Artillería y otras cosas tocantes a aquella materia de que tiene compuestos algunos libros de mucho seruicio a su Magestad para las cosas de mar y tierra con grandes secretos de fuegos artificiales y máquinas de guerra, algunos ya impressos, y otros que presto saldrán a la estampa con aplauso y prouecho general. Desta escuela tan importante salen cada día luzidos discípulos... y es vno dellos Luis Carduchi¹... Vimosle en vn patio entre culebrinas, y cañones de todos géneros, que con algunos Artilleros y Fundidores reconocia sus metales, cureñas, ñomones, encaualgamentos, balas, cucharas y demás pertrechos, con los calibos, y pesos que acostumbran y le enseñó su Maestro con tanto fundamento.

... fuimos a ver las Pinturas del Excelentísimo Conde de Benauente, el qual con su acostumbrada benignidad nos enseñó todas las que tenía, parte de las que el ínclito su padre truxo de Italia, y parte de las que su Excelencia auía juntado, que huuo en que detenernos buen rato. Veneramos algunas grandes reliquias que nos enseñó...

Fuimos luego en casa del Príncipe de Esquilache, donde vimos las grandes pinturas del Salon... del rato que allí estuuimos, no

¹ Hijo de Bartolomé Carducho, fué ordenado de Menores; pero después se casó. En 1604 gozaba de cien ducados de pensión sobre rentas del Arzobispado de Granada.

sé quien se lleuó la mayor parte: la vista en ver excelentes Pinturas, o el oído en oír sonoros coros de voces, y instrumentos... Adoramos el milagroso Christo que habló a San Francisco de Borja, abuelo del Príncipe, con que pedimos licencia.

Lleuáronme en casa del Marques de la Torre, superintendente de las obras de su Magestad y de la junta de obras y bosques¹... digno hermano del Eminentissimo Cardenal Crescencio a quién conoci en Roma en mui grande estimación: suplicámosle nos enseñasse sus Pinturas; hizolo assí, y con afectuoso gusto de todos nos enseñó grandes cosas destas Artes del dibujo como quien tan bien las conoce y sabe hazer... entre las cosas que nos enseñó fué el modelo que hizo por mandado de su Magestad para los entierros de los Reyes; por cuya traça y gouierno se executó en el Escorial, que comunmente llaman el Pantheon...

Dexamos a su Señoría; y fuimos a casa de don Gerónimo Fures y Muñoz, Cauallero de la Orden de Santiago, gentil-hombre de la boca del Rei nuestro Señor, y de su Consejo Supremo de Italia, conseruador general de su Real Patrimonio de los Reinos de Nápoles, Sicilia y Estado de Milán, y le hallamos pintando vna de las muchas empresas morales que tiene hechas, en que muestra quan perito está en esta Filosofía, y quan bien la practica y entiende... en la que estaua ocupada, era vna nave con todas las velas tendidas que con viento prospero va nauegando, con la letra de Periandro: "Ne credas tempori"... Enseñonos muchos, y excelentes dibujos, originales de mano de los más valientes Pintores y Escultores que tuuo Italia... Vimos tambien muchos quadros de Pinturas originales de grandes hombres e igual diligencia, y no con poco gasto de su hazienda tiene recogido, que porque tuuo el Príncipe de Gales noticia dellos fué a verlos a su casa, al qual le presentó ocho, los que el Príncipe escogió con algunas espadas, montante, ballestas, arcabuzes de lo mejor que labraron los mas primorosos Artífices destas Armas...

De aquí fuimos a casa de don Gerónimo de Villafuerte Zapata, Gentil hombre de la casa de su Magestad, y su Guardajoyas, admirable en todo y en auer juntado tanta Pintura y tan escogida, digno empleo de su ingenio, efeto del dibujo que tan cuidadoso estudió algunos años...

Otro día me lleuaron en casa de don Antonio Moscoso, Mar-

¹ Véase notas biográficas en E. Tormo. *Antonio de Pereda*, 1915.

qués de Villanueva del Fresno, que no huuo menos que admirar en la grandeza y singularidad de sus muchas Pinturas, como en la hermosa compostura y asseo con que están repartidas tan grande copia, y de mucha estimación.

También vi las de don Rodrigo de Tapia, cuyas galerías y quadras admiran...

Maes — Has visto a Rutilio Gaxi noble Florentino?¹

Dicip — No le hallamos en casa, y aunque he tenido propósito, y deseo de boluer, no he tenido lugar.

Maes — Verás de sus manos cosas dignas de mucha ponderación, que dan ser y admiración a la plática en particular retratos de cera de colores, tan parecidos como bien entendidos. También verás los modelos de las fuentes que hizo para el adorno desta Corte, que oi están executadas de mármoles y bronze, ennobleciendo esta Villa, dando embidia a las mas conocidas ciudades. Y aquel estudiado caualllo conduzido de sus manos a la perfección... Veeese en este juntas el Arte con las propiedades del castizo bruto, semejança de los que cría escogidamente Cordoua. No menos se ve encima el airoso y fuerte cauallero que le rige, armado y en los grauados tan caprichosos y bizarros pensamientos, que pudiera poner pasmo a la imaginación.

fol. 151.

Dicip — No fuí a ver las Pinturas del conde de Monterrei porque no se halló la persona que tenía la llave, y aunque las he visto muchas vezes, lo senti. ... aquellos grandiosos dibujos de los nadadores de lapiz colorido de mano de Micael Angel, a quien Italia venera el nombre, y solicitara estos dibujos con grande suma de oro a no los posser tan grande Príncipe.

Maes — No dexes de ver las de don Suero de Quiñones, cauallero de la Orden de Santiago y Alferez mayor de Leon, que las tiene mui buenas: las de don Francisco Miracles, las de don Francisco de Aguilar, las del contador Gerónimo de Aluiz, las del Licenciado Francisco Manuel, las de Francisco Antonio Calamaça, las de Mateo Montañes, y otras muchas que hallarás en poder

¹ Escultor y medallista. Véase A. Herrera en BOL. 1905, p. 57, y A. García Bellido en ARCHIVO, 1928, p. 238.

de Señores y Caualleros que con particular cuidado las examinan y buscan...

Dicip — ... segun la opinión que oi vale, entre los señores, ni las Pinturas han de tener estimación ni nombre mientras viven los que las hizieron, como si la fatal guadaña de la muerte fuera el *me fecit* estimatiuo del Artífice, o por lo menos han de estar mui lexos, tanto que solo llegue acá el eco de su nombre, como si el ver las personas, borrara la eminencia de sus obras.

Maes — Yo sé a quien fueron a pedir en esta corte con grandes encarecimientos vna Pintura, que fuesse cosa admirable, y superior de vna imagen de nuestra Señora de la Encarnación; y para darle motiuo a que se esmerase, le alabó con grandes hipérboles vna que está en cierto Monasterio de Madrid (de mano del mismo a quien hablaua) diziéndole que el Emperador la auía mandado a presentar a la Catolica Magestad de la Reina Margarita, su hermana por cosa vnica y peregrina: la qual mandó hazer a vn portentoso hombre, que tenía en su seruicio, de grande estimación. Esto dezía el tal personage con grandes misterios y encarecimientos, y todo lo escuchaua el Artífice, no con pequeño gusto de oir las alabanças, ni sin mucha pena y grande despecho de ver que aquella estimación más estaua fundada en la distancia del Artífice, que suponía, que en el conocimiento de su obra, y condescendiendo con él, le dixo, que el que hizo aquella Pintura, era mui grande amigo suyo, que se llamaua Rodulfo Sgothforti, con quien él se carteaua a menudo; y que si gustaua, le escriuiría hiziesse aquella imagen con perfección semejante a la que le alabaua. Agradeciole cortesmente, haziéndole grandes ofrecimientos, y no reparando en el precio, dió dineros luego, para que por vía de los Fúcares se remitiesse a Praga lo necessario. Al cabo de diez meses auisó a este tal Señor, que ya auía llegado la Pintura; fué con grande alborozo a verla. Sacose de vna caxa embreada, y liada (que se halló en vn desvan) de donde surgió la tal Pintura, que el Artífice por su mano auía obrado aquellos días en su casa; y puesto en ella arrollada, el señor la veneró y besó y con humilde modestia dixo: —“Señor, no ai negar, que los estrangeros nos hazen grande ventaja, y alabando cada cosa de por si con singular encarecimiento, la pagó mui bien lo que valía, y el porte y caxa y coste que le dixeron auía tenido por el camino; y al amigo por solicitud, le embió seis caxetas de chocolate del valle de Guaxaca, quatro paños y

dos gícaras para tomarlo. De donde se colige, que la estimación no ha de costar menos que la vida; mas, viuan muchos años los que oi pintan en esta Corte, aunque carezcan del aplauso, y de la deuida estimación a sus obras.

Dicip — Dime de Palacio, las Pinturas buenas que ai, que después que vine de Roma, no le he podido ver, y he oido que se ha mejorado grandemente en habitación y comodidad y en número de Pinturas, y de las que vi antes apenas me acuerdo.

Maes — Las que ai, corren y estan por cuenta de la Guarda-joyas, que no menos lugar pueden tener... En vna ausencia de su Magestad me enseñaron todas las que auía, y reconocí lo mucho que se ha ampliado este Alcaçar con las obras que en él se han hecho, y en particular con aquel hermoso salón (que se hizo de nuevo que cae sobre la puerta principal) tan opulento y espacioso. Vi las bóuedas que se han reedificado debaxo de los planos de los patios que tienen vistas al cierzo, comodidad que se ha hallado para las personas Reales los veranos, y están aderezadas con muchas Pinturas. Admirome la fabrica, por estar compuesta de aposentos baxos, y oscuros que estauan inhabitables; y agora es vna agradable, y mui acomodada habitación (tanta fuerça tiene el poder y el Arte) con que han escusado los Reyes el salir de la Corte los veranos. Delante de las ventanas se cercó vn pedaço de sitio en forma de plaça para algunos regozijos de justas, toros y cañas... Y para la enseñaça de los cauallos se labró al fin desta plaça vna pieça cubierta o Picadero de grandeza bastante, para que los Pajes de su Magestad, y Picadores salgan allí, y con mucha comodidad vsen sus exercicios. A vn lado desta plaça arrimado al Alcaçar se ha labrado estos días vn juego de pelota con todas las comodidades, vsos y medidas que los prácticos en este ministerio acostumbra. Al otro lado y delante de las ventanas de las bouedas y quarto de verano, se ha dispuesto de tablados vn portatil teatro para hazer comedias de máquinas, como las que estos días se han hecho, adonde Cosme Loti (famoso ingeniero Florentino, embiado del gran Duque de Toscana al seruicio de su Magestad) ha logrado con pasmo general sus admirables y inauditas transformaciones. Para muestra de su ingenio (quando vino) hizo aquella cabeça de sátiro, de valiente escultura, que con mouimiento feroz mueue los ojos, y orejas y cabellos, y abre la boca con tanta fuerça y ronquido que espanta y asombra a qualquiera que no esté sobre

auiso, como passó en mi presencia con vn hombre, que sobresaltado deste no pensado alarido, dió turbado y casi fuera de sí, vn brinco de más de quatro passos... Vna comedia hizo en Palacio, adonde se veía vna mar con tal mouimiento y propiedad, que los que la mirauan, salian mareados... No con menor admiración miré la grandeza que ha dado a aquel Real Alcaçar la nueua obra, que se hizo en los zaguanes, haziendo por lo baxo de sus fundamentos muchas aberturas teniendo con arcos el grande peso de sus paredes; dando con ella passo a los coches por diferentes partes, que comodamente entran y salen, sin embarcarse los vnos a los otros, comodidad que ha goçado la Corte; y aunque al principio huuo muchas dificultades, que se tuuo por impossible su execución, con la disposición y traça que para ella dió Iuan Gomez de Mora (Maestro y Traçador mayor de las obras de su Magestad) se vencieron... con que ha quedado la casa de mayor comodidad de las que su Magestad tiene, gozando en sola ella lo que obligaua salir desta Corte en diferentes tiempos del año.

Mas boluiendo a nuestras Pinturas, muchas tiene Palacio y mui buenas, y de grande estimación, como son las que al fresco pintó Becerra, que es el passo de la sala de las Audiencias a la galería de Poniente adornada de estuques; y consecutivamente otra quadra del mismo de los quatro elementos; y luego otra antes de la galería; que ésta y la quadra pintaron Rómulo Chinchinato y Patricio Caxesi con estudioso y diligente trabajo. Otros dos cubos ai en la misma galería pintados bizarramente al fresco de mano del Bergamasco.

El primero (entrando desde la quadra adonde come su Magestad) es su forma vn medio círculo con ventana al Parque, está pintado al fresco por el famoso Bezerra. En lo alto de la Boueda están pintadas las Artes liberales, y en sus paredes varios grutescos y subientes; en lo baxo a la redonda del están puestos estantes de madera de nogal tallados de medio relieue y dorados sus perfiles, en que están las traças y perfiles tocantes al oficio de Traçador, que se dedicó desde sus principios por el ínclito y esclarecido Rei don Felipe II para este efeto, y en él se demuestran las traças de la gran fábrica de S. Lorenço el Real, y las del Alcaçar de Madrid, del Alcaçar de Toledo, del Real sitio de Aranjuez y todo lo que en él falta de edificar. Las traças del Alcaçar de Segouia y del sitio Real de Balsain, donde ai muchas escritas, y resueltas sus dudas del Señor Rei: y las traças de otras casas Reales,

las de los Alcaçares de Seuilla, y casa Real, y la Alambra de Granada, y otras de Monasterios, y casas de deuoción en las dos Castillas y Reino de Aragon¹.

Las traças y relaciones de los caminos de los Reinos de Valencia, y Principado de Catalunia, las de las casas Reales del Reino de Portugal, de Lisboa, Cintra, Almeirín y Saluatierra, y Monasterios de Belen y de Tomar.

Las traças, plantas, y relaciones para las processiones, en que se halla la persona Real, como las del Corpus, y otras particulares de canonizaciones de Santos.

Las traças y sus relaciones de los Tumbulos que se han hecho en diferentes ocasiones de honras de Reyes, Reinas, Emperadores y Emperatrizes, de Príncipes, Infantes, y Archiduques.

Las plantas, y traças de los Bautismos de muchas personas Reales.

Las traças de los Iuramentos de Príncipes.

La traça de los recibimientos de los Cardenales, Legados que su Santidad embia a estos Reinos.

La traça de los Autos de la Fe, que celebra la Inquisición en la Corte, y assiste su Magestad, como vnico defensor de la Fe.

De los entierros, y de su acompañamiento y ceremonias.

Las relaciones y plantas de las fiestas públicas en la plaça mayor desta Corte, y otras de aparatos, máscaras, comedias y torneos.

Síguese luego la torre que mira al medio día, pieça Real de singular traça y adorno que la pintó al fresco bouedas y paredes hasta el suelo el mismo Bezerra, adornándola de estuques y oro, que todo publica magestad, e ingenio.

En la misma torre encima desta pieça ai otra que corresponde a su grandeza en fabrica, y adorno de pinturas estuques, grutescos y dorado, donde su Magestad tiene vna librería... Es pues esta librería de las lenguas Castellana, Francesa y Italiana; y están los libros enquadernados curiosa y vniformemente en estantes dorados en correspondencia a la hermosura de la pieça. Están diuididos en materias, y historias, y diferentes Facultades; entre las quales se dió lugar a la Pintura, y Arquitectura, Esfera, Idografía y Cosmografía; para cuya inteligencia entre los adornos desta pieça ai dos globos celeste y terrestre, de mucha estima. Tienen estos li-

¹ Parte de estas trazas y planos se adquirieron por la Casa Real hace algunos años y se conservan en la Biblioteca de Palacio.

bros Indice tan artificiosamente dispuesto, que con gran brevedad se halla el libro y materia que se quiere buscar.

Encima desta pieça ai otra como las referidas, en que remata la torre, que por sus ventanas se alcança la mejor vista que Palacio tiene, de la vna parte la mayor población de la corte, y de la otra la mas deleitosa vista, que alcança la ribera del rio Mançanarres, Casa del Campo, puertos de Guadarrama y sierra (donde se diuiden las dos Castillas) El Escorial, Campillo, Monasterio, el Pardo y Zarçuela, casas y bosques de recreación de las personas Reales donde en diferentes meses del año goçan de la caça mayor y menor que en ellos tienen. Y en el del Pardo, por su grande espesura, se han hallado y caçado diferentes aues de extraordinaria figura y grandeza, como se muestra en los retratos que ai dellas en este Alcaçar; que por lo singular de la forma, y por lo bien pintado se guardan y estiman. Estan pues en todas estas Pinturas del fresco elegantemente los Metamorfosis de Ouidio.

fol. 154 vto.

Maes — Las de al olio son muchas, las más estimadas de todo, siempre fueron las de Ticiano, en quien el colorido logra su fuerça y hermosura. Las quatro Furias en quatro lienços grandes, Sisifo, Ticio, Tántalo y Ixión. Estos dos vltimos originales, y las otras dos copias de Alonso Sanchez, Lusitano famoso; tiénense por del Ticiano originales, dos baños de Diana de diferente componimiento el vno del otro; otro quadro adonde Cupido da con el carcax en vna bola de vidro, que tiene una hermosa muger en las manos, en que enseña quanto deue ser el recato de la honesta muger, pues como vidro se quiebra a qualquier golpe del amor: otro de la Fé, que se passa a la bárbara idolatría de la India con las armas de España: otro quadro de vna Venus a quien suministra el espejo Cupido; otro de vna Europa robada de Iupiter. Tambien ai vna Andrómeda, que es copia, como lo es otra de Danae y Iupiter en lluuia de oro, vna Diana y Cefiro, vna fuerça de Lucrecia y Tarquino, vn Adan y Eua original, como lo es vn retrato del inuicto Emperador Carlos V de medio cuerpo, otro de la Emperatriz, otro del Rei don Felipe segundo, otro del Dux de Venecia, otro de vn enano; y en vn quadro grande el del Rei Felipe Segundo en pié, ofreciendo al Príncipe don Fernando, que le nació el año de 1571 que fué el de la grande vitoria Naual, que se tuuo

del gran Selin segundo, y Ochiali en Lepanto, a cuyo fin se pintó este groglífico... y del mismo tamaño en otro lienço el Emperador, su padre, armado a caballo. Estas dos adornan el salon grande que se hiço de nueuo, que tiene balcones a la plaça (estas son todas las pinturas de Ticiano) y a este peso en el mismo salon están otros quadros de la misma grandeza de mano de Pedro Pablo Rubens, de Eugenio Caxes, de Diego Velazquez, de Iusepe de Ribera (que llaman el Españolito) del Domeniquino, y de Vicencio Carduchi, y por debaxo dellos otros de menor grandeza. Encima de todos estos están las quatro furias, que diximos de Ticiano...

fol. 155 vto.

Dicip — De todas las de Ticiano me has acordado y tambien de otras suyas que no has mentado que son dos medios cuerpos de Nuestro Señor y dos de nuestra Señora, y vn Baquito, y vn retrato del Duque de Saxonia y otro del Duque de Lanzgrau, excelentes todas. El retablo de la capilla que es el triunfo del cordero de mano de Miguel Cukisien, que la copió para el Rei don Felipe II de vna que está en la ciudad de Guanto de mano de Iuan Liex de Brujas que fué el que diximos que inuentó el pintar al olio¹.

Maes — Assi es, que se me auian olvidado los dos retratos: los tiene en su casa el Marqués de Leganés, que se los dió su Magestad, y los otros están en Palacio; y muchas de las que auemos nombrado estuuieron en grande riesgo quando estuuó aquí el Príncipe de Gales (oi Rei de Inglaterra) que procuró quanto pudo recoger las Pinturas y dibujos originales que pudo auer, no dexándolos por ningún dinero, y fueron grande parte del residuo de las almonedas del Conde de Villamediana y de Pompeo Leoni (personas que con particular desvelo se precieron de juntar las mejores cosas que pudieron) y visto su afección, el Rei y los Señores mostrando en todo su grandeza, le presentaron muchas: entre las quales fué vna del Ticiano de la Antiopa, y vnos pastores y sátiros en vn lienço grande que estaua en el Pardo que se escapó

¹ La copia del retablo de San Bavón de Gante de los van Eycks, hecha por Coxien se perdió para España en la guerra con Napoleón; está repartida entre Berlín y Bruselas.

del incendio que allí huuo el año de 1608¹, donde tantas se quemaron; y esta con ser tan profana, pudo escapar del fuego. Fue esta pintura tan estimada del Rei don Felipe III por excelente, que quando le llegó la nueua del incendio preguntó si se auía quemado, y diziéndole que no, dixo —“Basta, que lo demás se bolue-
rá a hazer”.

Dicip — Parecese esto a lo que oí contar al Duque de Alcalá en Nápoles, que auíendosele quemado a vn cauallero la casa y no pudiendo saluar todo lo que en ella auía, asió de vna Pintura, que estimaua mucho y abraçado con ella salió a la calle, y viéndose libre con su Pintura dixo: —Agora, mas que se queme todo—: grande estimación! Y, cómo no lleuó el Príncipe las demás fábulas de Ticiano?

Maes — Yo las vi entonces encaxadas, para embiarlas a Inglaterra, que fueron los baños de Diana, la Europa, Danae y las demás, que después con los nuevos sucessos se quedaron... Lleuose vna imagen en lámina de vna tercia, de mano del Corezo, que la truxo Pompeo Leoni de Italia, y después fué de don Andres Velazquez, a quien el Príncipe de Gales dió dos mil escudos por ella, y no se la quiso dar: mas al fin después la huuo por otra mano, y por otro precio.

De las bouedas se sacaron algunas estatuas antiguas y modernas, dellas se lleuaron a Aranjuez y dellas se pusieron en el jardin del Parque: entre las quales estaua el retrato del inuicto Carlos V y a sus pies la heregía de bronze² de mano del famoso Leon Leoni, a quien el mismo Emperador honró con el Abito de Santiago; está hecha con tal artificio, que se desarma el peto y espaldar, y todas las demás pieças, con singular excelencia grauadas: está oi en el jardín regalado de Aranjuez. Reparé en el Oratorio de la Reina N. S. adonde están dos quadros al olio de mano de Bartolomé Carduchi mi Maestro, el vno de vna Cena³, y el otro quando crucifican a Christo; cosa superior en el arte y estudio.

En el quarto del Duque de Medina de las Torres (que le ocupa grande número de escogidas Pinturas) con mas particular atención ponderé las que don Iuan de Xaurigui, doctamente con gusto

¹ Equivocación, por 1604.

² Hoy, en el Museo del Prado.

³ N.º 68 del Museo del Prado.

e ingenio particular pintó y presentó al Duque que no sé quien mas se adelanta en él los pinzeles o la pluma.

Dicip — Dizenme, que la casa y Pinturas de don Iuan de Espina, son particulares y de grande valor.

Maes — Prométote, que tiene cosas singularísimas y dignas de ser vistas... Allí ui dos libros dibujados y manuscritos de mano del gran Leonardo de Vinchi de particular curiosidad y doctrina que a quererlos feriar no los dexaría por ninguna cosa el Príncipe de Gales, quando estuu en esta Corte, mas siempre los estimó solo dignos, hasta que después de muerto los heredasse el Rei nuestro Señor como todo lo demás curioso y exquisito que pudo adquirir en el progresso de su uida que assi lo ha dicho siempre: en particular tiene cosas de marfil de tanta sutileza, que apenas puede la vista percibir las y alcançar el juicio de los hombres el modo que tuuieron en hazer cosas tan menudas... yo he visto en el ojo de una aguja de coser encaxado vn Christo crucificado y a los lados nuestra Señora y San Iuan de suerte que bien se conocían. Y otras muchas cosas pudiera contar, mas no sé que esso tenga mas que disposición de instrumentos y vn lago, o valsa de flema para hazerlas, yo no sé a que sirua...

fol. 157

Dicip — De mis amigos y condícipulos espero alabanças...

Maes — A no tener el riesgo que trae el alabar a muchos, tomara la mano y no anduiera corto... mas no me atreuo, que es cosa tan dificultosa como peligrosa dar a cada vno el lugar y alabanças que merece... tu mismo podrás con vista de ojos lo que deseas saber, sino es que te lastime ver con vista de ojos el poco premio deuido a tan luzidos ingenios, que oi florecen en esta Corte, tan bizarros y arrojados coloristas, que militan en esta nobilissima Arte... mas no es nueuo ser la propria patria madrastra rígida y desabrida...

fol. 157 vto.

Dicip — Acuérdome, que quando fui a Italia, se trataua mui de veras de hazer vna Academia, adonde se enseñasse con metodo y reglas lo teórico y práctico del dibujo... en cuya protección

desta Academia el Excelentissimo conde de Oliuares, Duque de Sanlucar en quien descansa el peso desta Monarquía lo aduirtió con voluntad y benigno aspecto. Y me acuerdo que el Reino... en Cortes lo pedía a su Magestad representandose así quatro Diputados nombrados para el efecto: y auíendose hecho ciertas ordenanças y constituciones... Deseo saber en que paró todo aquello, que prometía grande cosa.

Maest — Dizes bien, que entonces estuuu mouido y dispuesta materia que prometía a la Pintura la mayor grandeza y felicidad que desde los Lacedemonios acá huiese tenido, y a tener efecto, no tenía que embidiar los dichosos tiempos de Alexandro, ni las glorias de Protógenes y Lisipo, ni a las de nuestros tiempos de Micael Angel, Ticiano, Berruguete, Rincon... Suspendiose entonces por ciertos accidentes no por parte de la Pintura, ni por la de sus fauorecedores, sinó por opiniones y dictámenes particulares de los mesmos de la facultad (que lástima!) Querrá Dios que en algún tiempo resucite esta honrosa pretensión y otros mas dichosos tiempos lo consigan...

fol. 158 vto.

... los señores [a la Pintura] la alaban, ensalçan y gustan della... Afiance mi opinión el gran Príncipe de Esquilache, ingenio feliz entendimiento claro... y el Duque de Alcalá conocido en estos siglos... en particular [por] el honrador de nuestros Profesores por singulares modos, procurando que el adorno de su casa sean valientes Pinturas antiguas y modernas haziéndola vn magnífico Museo...

El condestable de Castilla, no juntó las armas y las letras en vna eminentíssima Palestra adornándola con la Pintura, fauoreciendo con honores a los que la professan? Como así mismo lo haze con grandeza el Excelentissimo condestable su generoso hijo que oi nos viue... El Duque de Medinaceli siempre se preció de amparar y honrar estas facultades del dibujo.

El Marqués de Alcalá su dignísimo hermano... no la estimó y alabó? El conde de Lemos... tan amante de las buenas pinturas que solo pudo apartarle de su empleo... [el dexar] la honra y bienes deste mundo por la Sagrada Religión del gran Patriarca San Benito, puerta para entrar a ver el original de lo que acá vió pintado?

El conde de Monterrei, qué no haze por ver y allegar cosas originales? El conde de Osorno... el Marques de Velada, el Duque de Medina de las Torres, el Marqués de Alcañices, el Marqués de Almacán, el conde de Benauente, el Marqués de Leganés, don Gaspar de Bracamonte, el Conde de Humanes, don Francisco de Garnica, don Francisco de Queuedo, don Francisco de Aponte. Qué-dome aqui que no los puedo nombrar a todos, basta que el adorno de sus galerías y salas lo publique... y los... que con sus manos muestran su estimación y la fuerza de su genio son muchísimos; que demás de los que en sus casas nos mostraron los partos de su afecto y obras de sus manos, don Pedro Montecuma, Conde de Tula, don Tomás Labaña de la Camara de su Magestad, y del Abito de Christo, y don Francisco Velazquez Minaya, cauallero de la Reina, y cauallero de la Orden de Santiago lo muestran en sus obras. Y don Pedro de Herrera del Real Consejo de Hazienda, no embaraçandole a los grandes e importantes en que el Rei le tiene puesto, ni los Baldos, ni Iasones, exercer muchos ratos los instrumentos del relieue infundiendo con ellos almas en la cera y en el bronce... Don Francisco de Tejada del de la Camara en su casa no tiene un discreto Museo...? Y ninguno mas que el Licenciado Gregorio Lopez Madera que a no estar tan ocupado en... cosas tan arduas... fuera possible mostrassen sus manos la fuerza de su natural tocado de la centella de la Pintura (que tal vez fue poderosa para hazerle tomar el pinzel): mas, qué me canso?

El Rei N. S. no pintó con sus Reales manos como lo testifica una imagen al olio de su mano que oi se guarda en su Guardajoyas? Los Serenísimos Infantes, sus hermanos no pintaron y dibujaron, como lo vemos en dos dibujos que tiene en su poder Eugenio Caxesi?... Si esto cayera sobre vna Academia como la que se propusso... no necesitaramos salir a la defensa contra los que zelosos del aumento de la hazienda de su Magestad (sin atender a otra cosa) han pretendido alcauala de las Pinturas. Y agora de nuevo el Fiscal de Hazienda puso nueva demanda della a los Pintores no obstante que jamás dudó en la nobleza del Arte, sinó que el modo de vsar della, le pareció disposición y sujeto para no excluirla de la lei que trata de compra y venta... Oye lo que yo oí de su Mag., hablándole sobre este caso dixe: —Señor, en todas las Monarquías, y en todas las edades ha sido el Arte de la Pintura tenida por noble y liberal — y pensando proseguir en mi discurso para probarlo me atajó su Magestad respondiendo: —Es verdad...

... Murió vn Pintor del Rei, y pretendieron aquella Plaça muchos, cuyos memoriales se remitieron a los pintores de su Magestad para que los uiessen y examinassen sus partes, consultando a su Magestad los más idoneos y en todo se guardó la forma de las demás consultas embiando el Secretario de Obras y bosques el pliego al más antiguo de los tres que a la sazón auía. Hizieron la consulta con el estilo que se acostumbra; y tal acción jamás se ha visto en España. Qué es esto sino brotar fauores esforçados de la razón y causa? Que a ser solicitados, quien duda que salieran abundantísimos y correspondientes a la calidad, y grandeza de la Magestad que las hazía, a los merecimientos del sugeto en quien caían, dando que embidiar a los passados.

Prosiguióse pues la defensa contra la demanda del Fiscal... y para ello fué fuerça hazer algunas informaciones de la profesión priuilegios y essenciones para lo qual dixerón testigos graues... y todos tan doctamente excriuieron que me pareció que no era justo que lo que auían hecho... se quedasse solo a la guarda de un processo, perdido en la memoria de los hombres; y assí los hize imprimir para que quedassen viuos pareceres tan curiosos para los que han de venir, y assí los puse con la misma orden que se hizieron y a la postre el auto que salió en uista y reuista en nuestro fauor en 11 de enero de 1633. Hallarase este pleito en el Oficio de Diego Perez de Vargas escriuano de Cámara adonde passó y se executó para embiarlo al Archiuo de Simancas... Truxeronmellos de la Imprenta ayer¹ y te he traído estos para que en tu casa leas esta defensa y veras con quanta razon se puede esperar una prospera e igual fortuna a nuestra facultad pues han puesto los hombros no vn Hercules Galico, sinó siete Cicerones Españoles y vienen por la orden que están en el processo que fueron:

Frey Lope Felix de Vega Carpio del Avito de San Iuan.

El Maestro Ioseph de Valdivielso...

Don Lorenzo Vanderhamen y Leon Vicario de Iuviles.

Don Iuan de Iauregui cavallerizo de la Reina Nuestra Señora.

El Licenciado Don Iuan Alonso de Buitrón Abogado en esta causa.

¹ Como se ha visto (p. 37), el *Memorial informatorio* lleva en la portada: "Por Iuan Gonzalez. Año de 1629." Resulta por tanto inexplicable lo que aquí afirma Carducho, después de mencionar la fecha 11 de enero de 1633.

El licenciado Antonio de León Relator del Supremo Consejo de las Indias.

El Doctor Iuan Rodriguez de Leon Canónigo de la Catedral de la Puebla de los Angeles.

Lee agradecido lo que con voluntad y doctamente han escrito, y juntamente ve esse dibujo y esos versos del Doctor Iuan Perez de Montaluan, con que tienes materia copiosa en que emplearte mientras bueluo de vna breue jornada que se me ofrece hazer desta Corte y para la buelta me los bolueras.

Dicip — Eternos días viuas. Yo quedo rico y seguro de mi dicha, y pongo sobre mis labios tales finezas, reconociendo grandes obligaciones, y te agradezco la luz que has dado a mis tinieblas separando el caos de mi entendimiento en que en confuso estauan todas estas cosas, que ya conoce y reposa. A Dios.

fol. 162.

— Del Doctor Ivan Perez de Montaluan. [*Canción en liras*].

FRANCISCO PACHECO

ARTE DE LA PINTURA

1649

FRANCISCO PACHECO

ARTE DE LA PINTURA

1649

El libro de Pacheco es el más importante de la bibliografía artística española del siglo xvii. Y lo es, tanto por lo completo y selecto de su información, por el buen sentido que preside sus consejos, como por las noticias que suministra y los juicios que contiene acerca de pintores y escultores, en particular de los sevillanos.

La elaboración fué seguramente larga, pero la redacción parece hecha dentro de un plazo corto: la última fecha mencionada es la de 1638 y la licencia del ordinario lleva la del 24 de diciembre de 1641.

Impreso en Sevilla el año 1649, reimpresso una sola vez por D. Gregorio Cruzada Villaamil en la Biblioteca de *El Arte en España* (a continuación de los *Diálogos* de Carducho) en Madrid el año 1866, nunca con la nitidez y la anotación debidas y convenientes, además de la falta de índices, es libro donde se pueden encontrar todavía novedades. Por otra parte, las dos ediciones son hoy de comparable rareza.

En 1921 D. Guillermo J. de Osma adquirió para el Instituto de Valencia de Don Juan, fundación suya, el manuscrito autógrafo del *Arte* de Pacheco. En 1925 el Patronato de dicha institución encargó de editarlo a quien estas páginas escribe: ocupaciones cada vez más absorbentes han diferido hasta ahora la publicación, que en estos días se prepara.

La inclusión en esta serie de amplios extractos del *Arte* es obligada, y se hicieron no sobre el manuscrito autógrafo, sino sobre la primera edición, que presenta variantes frecuentes, fuera de las meramente ortográficas, con el texto dado por Cruzada Villaamil, no siempre escrupuloso.

Pocos artistas ha habido mejor dotados y mejor situados

que Pacheco para escribir de arte. Instruido y aun docto en humanidades, gracias a su tío el canónigo del mismo nombre; formado y viviendo en el círculo de literatos, eruditos y nobles cultísimos de la Sevilla del 1600; con taller acreditado y discípulos—Cano, Zurbarán, Velázquez...—; poseedor de librería abundante y selecta—fué dueño de los manuscritos del «Arte de la Pintura» de Leonardo—; habiendo alcanzado larguísima vida—nació en Sanlúcar de Barrameda el 3 de noviembre de 1564 y murió nonagenario en 1654—; práctico en el dibujo, en la pintura de lienzos, tablas y muros, en la iluminación, en la encarnación de esculturas..., en ciencia y experiencia artísticas nadie le superó entre los de su tiempo en España.

Es Pacheco más comprensivo que Carducho, y si pone entre los dioses a Miguel Angel y a Rafael, hace gala de cierta libertad crítica al hacer reparos a éstos y al reconocer méritos a Caravaggio. Aunque muchos pasajes merecen atenta lectura, una vez más han de señalarse los referentes al Greco y las páginas generosas y emocionadas que dedica a su yerno Velázquez: «corona de mis postreros años» le llama.

Divídese el *Arte* en tres libros, a saber: «Libro Primero de la Pintura: su antigüedad y grandezas», consta de doce capítulos; «Libro Segundo de la Pintura: su teórica y partes de que se compone», de igual número de capítulos, y «Libro Tercero de la Pintura: de su práctica y de todos los modos de ejercitarla»; a los mismos doce capítulos de los anteriores libros, se añaden como apéndice cuatro que particularmente tratan de las pinturas sagradas; disertaciones iconográficas con curiosas noticias de pinturas y esculturas sevillanas.

Basten las indicaciones precedentes ya que la vida y las obras de Pacheco son bien conocidas por el libro de D. Francisco Asensio: *Francisco Pacheco, sus obras artísticas y literarias* (Sevilla, 1876, reimpreso con adiciones en Sevilla 1886) y por el folleto de D. Francisco Rodríguez Marín: *Francisco Pacheco, Maestro de Velázquez* (Madrid, 1923), ilustrado con importantes documentos inéditos. El testamento fechado el 10 de

mayo de 1639 se publicó por Concepción Salazar en ARCHIVO, 1928, páginas 155-160.

Para el juicio de las ideas estéticas de Pacheco sigue vigente lo que Menéndez Pelayo escribió en las páginas 81-95 del tomo IV (segunda edición, 1901) de su magna *Historia*, donde con acierto rebate la desdeñosa sentencia de Don Pedro de Madrazo calificando el *Arte* de «obra tan docta como inútil». Menos comprensivo se muestra Don Marcelino al juzgar a Pacheco pintor «cuya mejor obra—dice—fué su yerno; aunque valiente retratista, más especulativo que práctico» y que «ha dejado hartos ejemplos de triste y descarnado amaneramiento». Las pinturas de Pacheco aguardan un estudio todavía no intentado seriamente.

